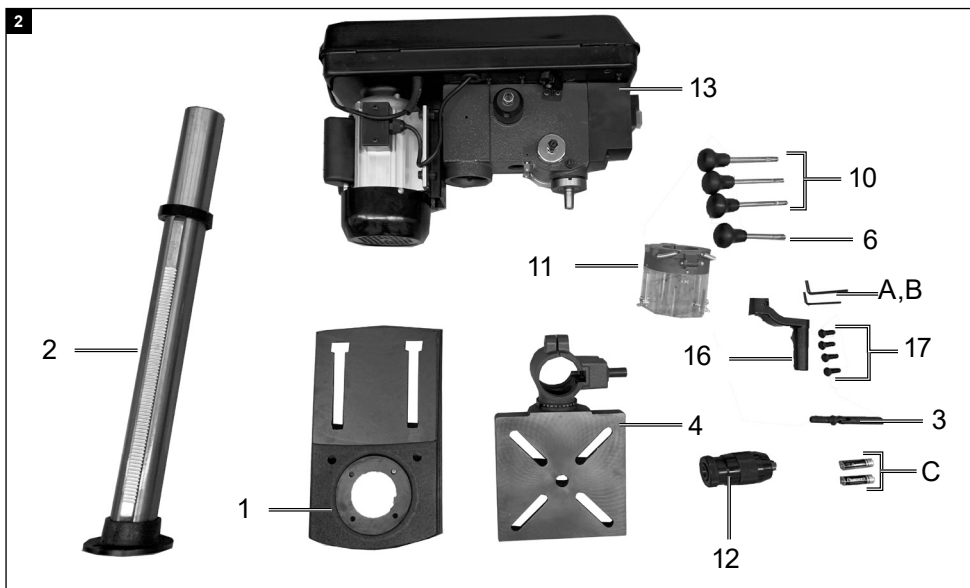
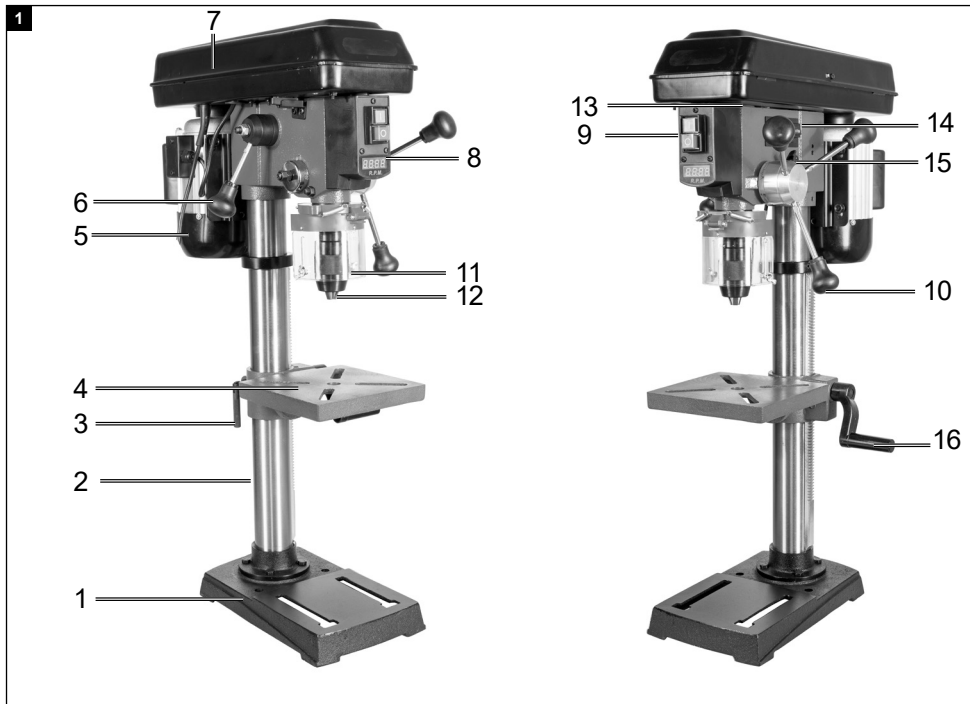


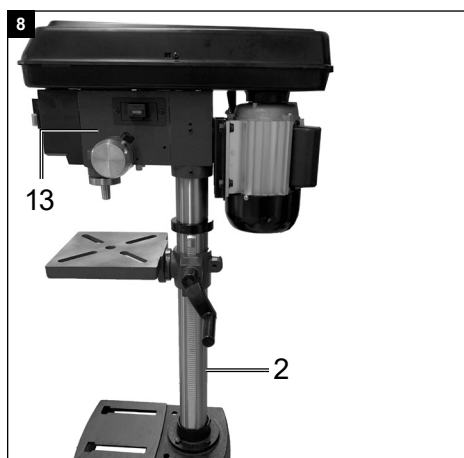
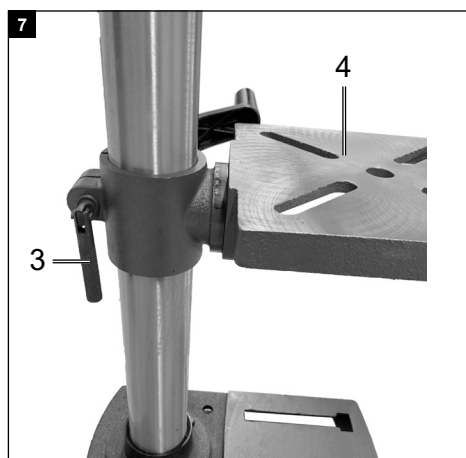
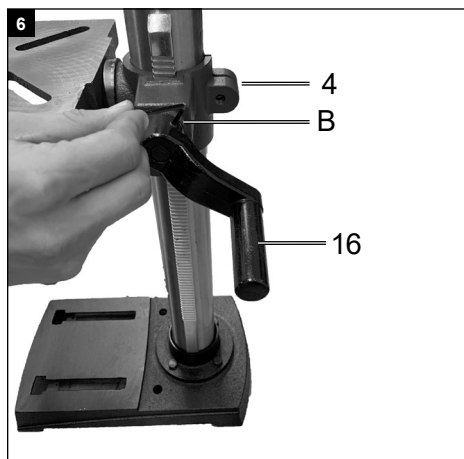
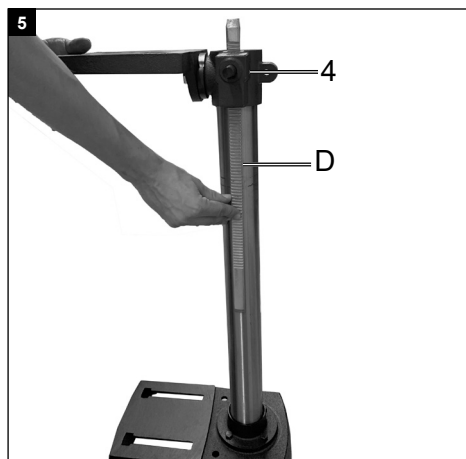
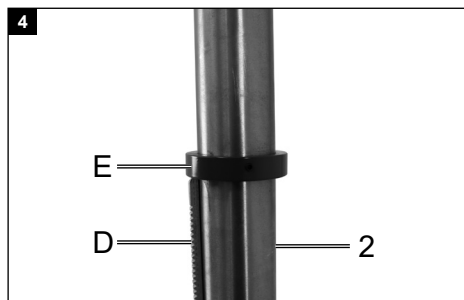
Art.Nr.
5906820901
AusgabeNr.
5906820901_0202
Rev.Nr.
30/05/2023

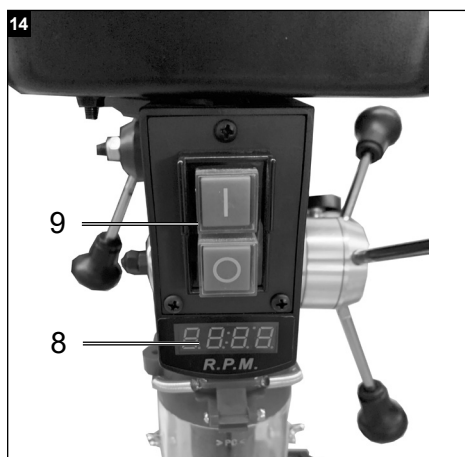
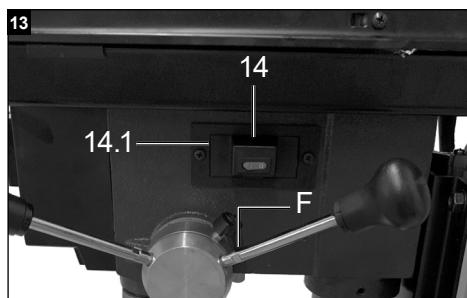
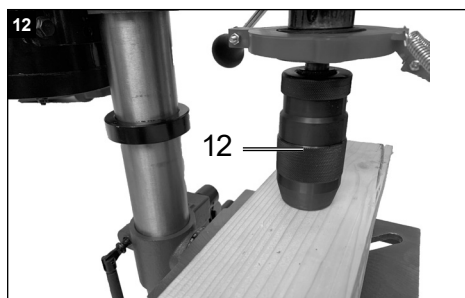
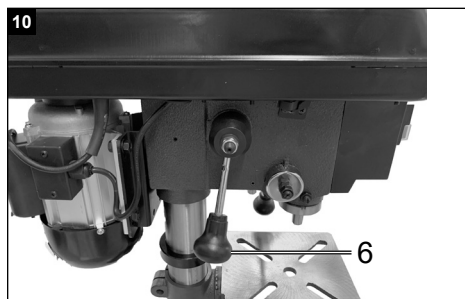


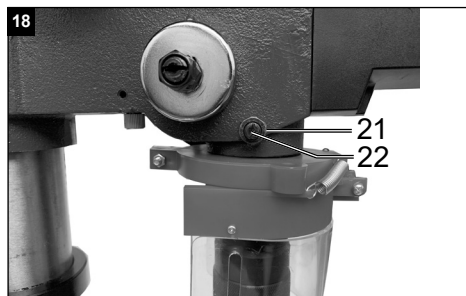
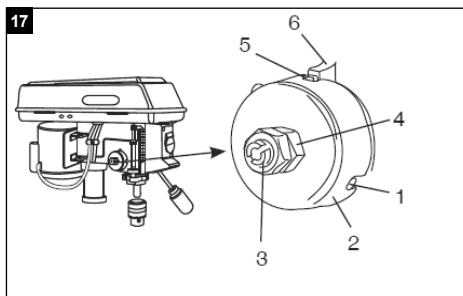
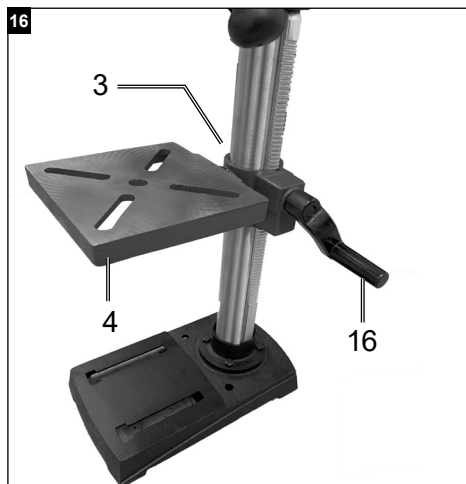
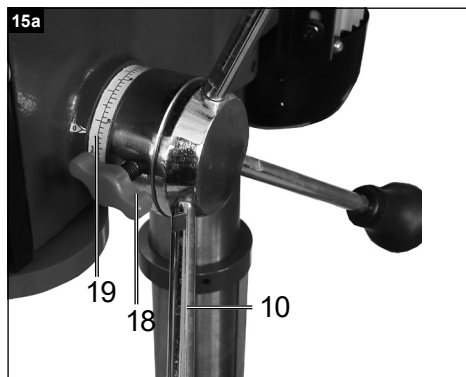
DP19Vario

DE	Tischbohrmaschine Originalbetriebsanleitung	6
GB	Bench drill Translation of original instruction manual	23
CZ	Stolní vrtačka Překlad originálního návodu k obsluze	37
SK	Stolová vŕtačka Preklad originálneho návodu na obsluhu	51
HU	Asztali fűrógép Eredeti használati utasítás fordítása	65
PL	Wiertarka stołowa Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	79
HR	Stolna bušilica Prijevod originalnog priručnika za uporabu	94
SI	Namizni vrtalni stroj Prevod originalnih navodil za uporabo	107









Erklärung der Symbole auf dem Produkt

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!
	Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!
	Schutzbrille tragen!
	Gehörschutz tragen!
	Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
	Lange Haare nicht offen tragen. Benutzen Sie ein Haarnetz.
	Tragen Sie keine Handschuhe.
	Achtung! Laserstrahlung
	Das Produkt entspricht den geltenden europäischen Richtlinien.

Inhaltsverzeichnis:	Seite:
1. Einleitung	8
2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 2)	8
3. Lieferumfang	8
4. Bestimmungsgemäße Verwendung	9
5. Allgemeine Sicherheitshinweise	9
6. Technische Daten	12
7. Vor Inbetriebnahme	13
8. Montage	13
9. Bedienung	15
10. Elektrischer Anschluss	16
11. Reinigung und Wartung	17
12. Lagerung	18
13. Entsorgung und Wiederverwertung	18
14. Störungsabhilfe	19
15. Konformitätserklärung	123

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung (Abb. 1 - 2)

1. Maschinenfuß
2. Säule
3. Klemmgriff
4. Bohrtisch
5. Motor
6. Drehzahl-Einstellhebel (Griff)
7. Keilriemenabdeckung
8. Digitalanzeige
9. Ein- und Ausschalter
10. Griff
11. Klappbarer Späneschutz
12. Bohrfutter (Darstellung kann abweichen)
13. Maschinenkopf
14. Ein- und Ausschalter Laser
15. Tiefenanzeige mit Anschlag
16. Handkurbel
17. Sechskantschraube

- A. Innensechskantschlüssel 4 mm
- B. Innensechskantschlüssel 3 mm
- C. Batterie

3. Lieferumfang

- Maschinenfuß 1x
- Säule 1x
- Klemmgriff 1x
- Bohrtisch 1x
- Drehzahl-Einstellhebel 1x
- Griff 3x
- Klappbarer Späneschutz 1x
- Bohrfutter 1x
- Maschinenkopf 1x
- Handkurbel 1x
- Sechskantschraube 4x
- Batterie 2x
- Innensechskantschlüssel 2x

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Tischbohrmaschine ist zum Bohren in Metall, Holz, Kunststoff und Fliesen bestimmt. Zur Verwendung können Zylinderschaftbohrer von 1,5 mm bis 13 mm Bohrdurchmesser kommen.

Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Das Gerät ist nicht zum Gebrauch durch Personen unter 16 Jahren bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen.** Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.**
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.**
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeuges in unvorhergesehenen Situationen.

Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Bohrmaschinen

- a) Die Bohrmaschine muss gesichert werden. Eine nicht richtig befestigte Bohrmaschine kann sich bewegen oder kippen und dies kann zu Verletzungen führen.
- b) Das Werkstück muss an der Werkstückauflage eingespannt oder befestigt werden. Bohren Sie nicht in Werkstücke, die zu klein sind zum sicheren Einspannen. Festhalten des Werkstücks von Hand kann zu Verletzungen führen.
- c) Tragen Sie keine Handschuhe. Handschuhe können von sich drehenden Teilen oder Bohrspänen erfasst werden und so zu Verletzungen führen.
- d) Halten Sie Ihre Hände vom Bohrbereich fern, während das Elektrowerkzeug läuft. Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.
- e) Das Bohrwerkzeug muss sich drehen, bevor Sie es an das Werkstück führen. Sonst kann sich das Bohrwerkzeug im Werkstück verhaken und so eine unerwartete Bewegung des Werkstücks und Verletzungen verursachen.
- f) Sollte das Bohrwerkzeug blockieren, drücken Sie nicht weiter nach unten und schalten Sie das Elektrowerkzeug aus. Untersuchen und beseitigen Sie die Ursache für das Blockieren. Blockieren kann zu einer unerwarteten Bewegung des Werkstücks und zu Verletzungen führen.
- g) Vermeiden Sie lange Bohrspäne, indem Sie den Druck nach unten regelmäßig unterbrechen. Scharfe Metallspäne können sich verfangen und zu Verletzungen führen.
- h) Entfernen Sie niemals Bohrspäne aus dem Bohrbereich, während das Elektrowerkzeug läuft. Zum Entfernen von Spänen bewegen Sie das Bohrwerkzeug vom Werkstück weg, schalten Sie das Elektrowerkzeug aus und warten Sie den Stillstand des Bohrwerkzeugs ab. Verwenden Sie Hilfsmittel wie eine Bürste oder einen Haken, um die Späne zu entfernen. Der Kontakt mit sich drehenden Teilen oder Bohrspänen kann zu Verletzungen führen.

- i) Die zulässige Drehzahl von Einsatzwerkzeugen mit Bemessungsdrehzahl muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl. Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerbrechen und umherfliegen.



Achtung: Laserstrahlung
Nicht in den Strahl blicken
Laserklasse 2



Schützen Sie sich und Ihre Umwelt durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen vor Unfallgefahren!

- Nicht direkt mit ungeschütztem Auge in den Laserstrahl blicken.
- Niemals direkt in den Strahlengang blicken.
- Den Laserstrahl nie auf reflektierende Flächen und Personen oder Tiere richten. Auch ein Laserstrahl mit geringer Leistung kann Schäden am Auge verursachen.
- Vorsicht - wenn andere als die hier angegebenen Verfahrensweisen ausgeführt werden, kann dies zu einer gefährlichen Strahlungsexposition führen.
- Lasermodul niemals öffnen. Es könnte unerwartet zu einer Strahlenexposition kommen.
- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien entfernt werden.
- Der Laser darf nicht gegen einen Laser anderen Typs ausgetauscht werden.
- Reparaturen am Laser dürfen nur vom Hersteller des Lasers oder einem autorisierten Vertreter vorgenommen werden.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Batterien

1. Jederzeit darauf achten, dass die Batterien mit der richtigen Polarität (+ und -) eingesetzt werden, wie sie auf der Batterie angegeben ist.
2. Batterien nicht kurzschließen.
3. Nicht wiederaufladbare Batterien nicht laden.
4. Batterie nicht überentladen!
5. Alte und neue Batterien sowie Batterien unterschiedlichen Typs oder Herstellers nicht mischen!
Alle Batterien eines Satzes gleichzeitig wechseln.

6. Verbrauchte Batterien unverzüglich aus dem Gerät entfernen und richtig entsorgen! Werfen Sie Batterien nicht in den Hausmüll. Defekte oder verbrauchte Batterien müssen gemäß Richtlinie 2006/66/EC recycelt werden. Geben Sie Batterien und / oder das Gerät über die angebotene Sammeleinrichtungen zurück. Über Entsorgungsmöglichkeiten können Sie sich bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung informieren.
7. Batterien nicht erhitzen!
8. Nicht direkt an Batterien schweißen oder löten!
9. Batterien nicht auseinander nehmen!
10. Batterien nicht deformieren!
11. Batterien nicht ins Feuer werfen!
12. Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
13. Kindern nicht ohne Aufsicht das Wechseln von Batterien gestatten!
14. Bewahren Sie Batterien nicht in der Nähe von Feuer, Herden oder anderen Wärmequellen auf. Legen Sie die Batterie nicht in direkte Sonneneinstrahlung, benutzen oder lagern Sie diese nicht bei heißem Wetter in Fahrzeugen.
15. Unbenutzte Batterien in der Originalverpackung aufbewahren und von Metallgegenständen fern halten. Ausgepackte Batterien nicht mischen oder durcheinander werfen! Dies kann zum Kurzschluss der Batterie und damit zu Beschädigungen, zu Verbrennungen oder gar zu Brandgefahr führen.
16. Batterien aus dem Gerät entnehmen, wenn dieses für längere Zeit nicht benutzt wird, außer es ist für Notfälle!
17. Batterien, die ausgelaufen sind NIEMALS ohne entsprechenden Schutz anfassen. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit mit der Haut in Berührung kommt, sollten Sie die Haut in diesem Bereich sofort unter laufendem Wasser abspülen. Verhindern Sie in jedem Fall, dass Augen und Mund mit der Flüssigkeit in Berührung kommen. Suchen Sie in einem solchen Fall bitte umgehend einen Arzt auf.
18. Batteriekontakte und auch die Gegenkontakte im Gerät vor dem Einlegen der Batterien reinigen.

⚠ WARNUNG! Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebes ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Des weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden.
- Belasten Sie die Maschine nicht unnötig: zu starker Druck beim Bohren beschädigt das Einsatzwerkzeug schnell. Dies kann zu einer Leistungsverminderung der Maschine bei der Verarbeitung und einer Verminderung der Genauigkeit führen.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Verwenden Sie das Werkzeug, das in diesem Handbuch empfohlen wird. So erreichen Sie, dass Ihr Gerät optimale Leistungen erbringt.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

6. Technische Daten

Nenningangsspannung	230-240V~ 50 Hz
Nennleistung	550 W
Motordrehzahl	1490 min ⁻¹
Ausgangsdrehzahl (stufenlos einstellbar)	440 - 2580 min ⁻¹
Bohrfutteraufnahme	B16
Bohrfutter	1,5 - 13 mm
Größe Bohrtisch	190 x 190 mm
Winkelverstellung	45° - 0° - 45°
Bohrtiefe	60 mm
Säulendurchmesser	59,5 mm
Höhe	870 mm
Gewicht	27 kg

Laserklasse	2
Wellenlänge Laser	650mm
Leistung Laser	1mW

Technische Änderungen vorbehalten!

Geräusch und Vibration

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	73,8 dB
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	86,8 dB
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Schwingungsemissionswert $a_h = 1,7 \text{ m/s}^2$

Unsicherheit $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann sich, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, ändern und in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeuges mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Beeinträchtigung verwendet werden.

7. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Gerät vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Gerätes an.

⚠ WARNING!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

8. Montage

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Produkt unbedingt komplett montieren!

Säule und Maschinenfuß, Abb. 3

1. Stellen Sie den Maschinenfuß (1) auf den Boden oder auf die Werkbank.
2. Stellen Sie die Säule (2) so auf die Grundplatte, dass die Löcher der Säule (2) mit den Löchern der Grundplatte (1) deckungsgleich sind.
3. Schrauben Sie die vier Sechskantschrauben (17) zur Befestigung der Säule in die Grundplatte und ziehen Sie diese mit einem Sechskantschlüssel fest.

Entfernen der Zahnstange, Abb. 4

Um Ihre Bohrmaschine montieren zu können, müssen Sie zunächst die Zahnstange (D) demontieren.

1. Demontieren Sie den Ring (E) mithilfe eines Inbusschlüssels (SW3) und ziehen Sie diesen von der Säule (2).
2. Ziehen Sie nun die Zahnstange (D) heraus.

Montage Bohrtischhalter, Abb. 5 - 7

1. Stecken Sie die Zahnstange (D) in die Nut des Bohrtischhalters (4).
2. Richten Sie die Zahnstange (D) mittig zum Bohrtischhalter (4) aus.
3. Achten Sie beim Zusammenführen der Zahnstange (D) innerhalb der Nut auf die korrekte Verzahnung des Bohrtischhalters (4) mit der Zahnstange.
4. Setzen Sie nun den Bohrtischhalter (4) mit der Zahnstange (D) auf die Säule (2) und führen Sie die Zahnstange (D) in die untere Zahnstangenführung am Ständerfuß ein.

5. Sichern Sie die Zahnstange (D) mittels dem Ring (E). Beachten Sie hierbei das die Zahnstangenführung am Ring (E) nach unten zeigt. Fixieren Sie den Ring (E) durch anziehen der integrierten Inbusschraube.
6. Setzen Sie die Handkurbel (16) auf die Welle der Bohrtischhalterung (4) und sichern Sie diese mit der Innensechskantschraube. Verwenden Sie hierzu den Innensechskantschlüssel (B)
7. Schrauben Sie den Klemmgriff (3) in den Bohrtischhalter (4).

Montage Maschinenkopf und Säule, Abb. 8

1. Setzen Sie den Maschinenkopf (13) auf die Säule (2).
2. Bringen Sie die Spindel der Bohrmaschine mit dem Tisch und der Grundplatte in Deckung und ziehen Sie die Inbusschraube, die sich seitlich am Maschinenkopf befindet, fest an. (Inbusschlüssel SW4 / A)

Montage der Griffe, Abb. 9+10

1. Schrauben Sie drei Griffe (10) fest in die Gewinde des Griffhalters. Nehmen Sie hierzu einen Sechskantschlüssel zur Hilfe.
2. Schrauben Sie den übrigen Drehzahl-Einstellhebel (Griff) (6) in den Griffhalter für die Geschwindigkeitseinstellung. Nehmen Sie hierzu einen Sechskantschlüssel zur Hilfe.

Montage Klappbarer Späneschutz und Bohrfutter, Abb. 11

1. Schieben Sie den klappbaren Späneschutz (11) auf die Spindel am Maschinenkopf und sichern Sie diese mit einem Kreuzschraubendreher.

Montage des Bohrfutters, Abb. 12

1. Reinigen Sie das konische Loch im Bohrfutter und den Spindelkonus mit einem sauberen Stück Stoff. Stellen Sie sicher, dass keine Schmutzpartikel mehr an der Oberfläche haften. Durch geringste Verschmutzung auf einer der Oberflächen wird der einwandfreie Halt des Bohrfutters verhindert. Dadurch kann der Bohrer evtl. schlagen. Wenn das konische Loch im Bohrfutter extrem verschmutzt ist, verwenden Sie eine Reinigungslösung auf einem sauberen Stück Stoff.
2. Schieben Sie das Bohrfutter so weit wie möglich auf die Spindelnahe.
3. Drehen Sie den äußeren Ring des Bohrfutters gegen den Uhrzeigersinn (aus der Sicht von oben) und öffnen Sie die Backen des Bohrfutters.

4. Legen Sie ein Stück Holz auf den Maschinentisch und senken Sie die Spindel bis auf das Holzstück ab. Drücken Sie fest, damit das Futter genau sitzt.

Batterie einsetzen/-wechsel: Betrieb Laser

Abb. 13

1. Batterieeinsetzen/-wechsel: Laser abschalten Batteriefachdeckel (14.1) einsetzen bzw. entfernen. Batterien entfernen und durch neue (2 AA-Batterien) ersetzen.
2. Einschalten: Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter Laser (14) in Stellung „I“, um den Laser einzuschalten. Auf das zu bearbeitende Werkstück werden Zwei Laserlinien projiziert, deren Schnittpunkt das Zentrum der Bohrspitze anzeigt.
3. Ausschalten: Bewegen Sie den Ein-/Ausschalter Laser (14) in Stellung „0“.

Einstellen des Lasers, Abb. 13

Der Laser lässt sich über die Einstellschrauben (F) justieren.

Hinweis: Zum Schutz vor Korrosion sind alle blanken Teile eingefettet. Vor dem Aufsetzen des Bohrfutters (12) auf die Spindel müssen beide Teile mit einem umweltfreundlichen Lösungsmittel vollkommen fettfrei gemacht werden, damit eine optimale Kraftübertragung gewährleistet ist.

Aufstellen der Maschine

Vor der Inbetriebnahme muss die Bohrmaschine stationär auf einen festen Untergrund montiert werden. Verwenden Sie dazu die beiden Befestigungsbohrungen in der Bodenplatte. Achten Sie darauf, dass die Maschine für den Betrieb und für Einstell- und Wartungsarbeiten frei zugänglich ist.

Hinweis: Die Befestigungsschrauben dürfen nur so fest angezogen werden, dass sich die Grundplatte nicht verspannt oder verformt. Bei übermäßiger Beanspruchung besteht Gefahr des Bruches.

Vor Inbetriebnahme beachten

Achten Sie darauf, dass die Spannung des Netzanschlusses mit dem Typenschild übereinstimmt. Schließen Sie die Maschine nur an eine Steckdose mit ordnungsgemäß installiertem Schutzkontakt an. Die Bohrmaschine ist mit einem Nullspannungsauslöser ausgestattet, der die Bediener vor ungewolltem Wiederanlauf nach einem Spannungsabfall schützt. In diesem Fall muss die Maschine erneut einschaltet werden.

9. Bedienung

Allgemein, Abb. 14

Zum Einschalten betätigen Sie den grünen Ein-Schalter „I“ (9), die Maschine läuft an. Zum Ausschalten drücken Sie die rote Taste „O“ (9), das Gerät schaltet ab. Achten Sie darauf, das Gerät nicht zu überlasten. Sinkt das Motorgeräusch während des Betriebes, wird der Motor zu stark belastet.

Belasten Sie das Gerät nicht so stark, dass der Motor zum Stillstand kommt. Stehen Sie beim Betrieb immer vor der Maschine.

Werkzeug in Bohrfutter einsetzen, Abb. 1

Achten Sie unbedingt darauf, dass beim Werkzeugwechsel der Netzstecker gezogen ist. Im Bohrfutter (12) dürfen nur zylindrische Werkzeuge mit dem angegebenen maximalen Schaftdurchmesser gespannt werden. Nur einwandfreies und scharfes Werkzeug benutzen. Keine Werkzeuge benutzen, die am Schaft beschädigt sind oder sonst in irgendeiner Weise verformt oder beschädigt sind. Setzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller freigegeben sind, ein. Sollte die Säulenbohrmaschine blockieren schalten Sie die Maschine aus und gehen mit dem Bohrer in die Ausgangsstellung zurück.

Handhabung des Schnellspannbohrfutters

Die Säulenbohrmaschine ist mit einem Schnellspannbohrfutter ausgestattet. Es kann der Werkzeugwechsel ohne Zuhilfenahme eines zusätzlichen Futter Schlüssels vorgenommen werden, indem man das Werkzeug in das Schnellspannbohrfutter einsetzt und von Hand festspannt.

Drehzahleinstellung, Abb. 1

Die Drehzahl der Maschine kann stufenlos eingestellt werden.

Achtung!

- Die Drehzahl darf nur bei laufendem Motor verändert werden.
- Drehzahl-Einstellhebel (6) nicht ruckartig bewegen, Drehzahl langsam und gleichmäßig einstellen während sich die Maschine im Leerlauf befindet.
- Sorgen Sie dafür, dass die Maschine ungehindert laufen kann (Entfernen Sie Werkstücke, Bohrer etc.).

Mit dem Drehzahl-Einstellhebel (6) kann die Drehzahl stufenlos angepasst werden. Die eingestellte Geschwindigkeit wird in Umdrehungen pro Minute am Digitaldisplay (8) angezeigt.

Achtung! Niemals die Bohrmaschine mit geöffneter Keilriemenabdeckung laufen lassen. Vor dem Öffnen des Deckels immer den Netzstecker ziehen. Niemals in laufende Keilriemen greifen.

Bohrtiefenanschlag, Abb. 15a

Die Bohrspindel besitzt einen verdrehbaren Skalenring (19) zum Einstellen der Bohrtiefe. Einrichtarbeiten nur im Stillstand vornehmen.

- Bohrspindel nach unten drücken bis die Bohrspitze auf dem Werkstück anliegt.
- Klemmschraube (18) lockern und Skalenring (19) nach vorne drehen bis zum Anschlag.
- Skalenring (19) um die gewünschte Bohrtiefe zurückdrehen und mit der Klemmschraube (18) fixieren.

Achtung! Beim Einstellen der Bohrtiefe einer zylindrischen Bohrung, müssen Sie die Länge der Bohrspitze hinzurechnen.

Neigung des Bohrtisches einstellen, Abb. 1, 15

- Sechskantschraube (20) unter dem Bohrtisch (4) lockern.
- Bohrtisch (4) auf das gewünschte Winkelmaß einstellen.
- Schlossschraube (20) wieder fest anziehen um den Bohrtisch (4) in dieser Position zu fixieren.

Höhe des Bohrtisches einstellen, Abb. 16

- Spannschraube (3) lockern.
- Bohrtisch mit Hilfe der Handkurbel (16) in die gewünschte Position bringen.
- Spannschraube (3) wieder festziehen.

Einstellen der Spindelrückholfeder, Abb. 17

Es kann notwendig sein, dass die Spindelrückholfeder eingestellt werden muss, weil sich deren Spannung verändert hat und dadurch die Spindel zu schnell oder zu langsam zurück fährt.

1. Für mehr Arbeitsfreiraum senken Sie den Tisch ab.
2. Arbeiten Sie an der linken Seite der Bohrmaschine.
3. Setzen Sie einen Schraubendreher in die vordere untere Nut (1) und halten diese an Ort und Stelle.
4. Entfernen Sie die Außenmutter (3) mit einem Gabelschlüssel (SW14)

5. Mit dem Schraubendreher noch in der Nut, lösen Sie die Innenmutter (4) bis die Kerbe sich von der Nabe (6) löst. ACHTUNG Feder steht auf Spannung!
6. Drehen Sie vorsichtig die Federkappe (2) gegen den Uhrzeigersinn mit dem Schraubendreher, bis sie die Nut (1) in die Nabe (6) drücken können.
7. Senken Sie die Spindel in die niedrigste Position und halten die Federkappe (2) in Position. Wenn die Spindel sich auf und ab bewegt wie Sie es wünschen, ziehen Sie die Innenmutter (4) wieder an.
8. Wenn zu locker, wiederholen Sie die Schritte 3-5. Wenn zu fest, in umgekehrter Reihenfolge Schritt 6.
9. Sichern Sie die Außenmutter (3) gegen die Innenmutter (4) mit einem Gabelschlüssel.
10. HINWEIS: Nicht überdrehen und nicht die Bewegung der Spindel einschränken!

Das axiale Spiel der Spindel, Abb. 18

Wenn die Spindel sich in der unteren Position befindet, drehen Sie diese von Hand. Sollten sie ein zu großes Spiel feststellen, verfahren Sie wie folgt:

1. Lösen Sie die Kontermutter (21).
2. Drehen Sie die Schraube (22) im Uhrzeigersinn, um das Spiel auszugleichen, ohne die Auf- und Abwärtsbewegung der Spindel zu beeinträchtigen (ein geringes Spiel ist normal).
3. Ziehen Sie die Kontermutter (21) wieder fest.

Werkstück spannen

Spannen Sie Werkstücke grundsätzlich mit Hilfe eines Maschinenschraubstocks oder mit geeignetem Spannmittel fest ein. Werkstücke nie von Hand halten! Beim Bohren sollten das Werkstück auf dem Bohrtisch (4) beweglich sein, damit eine Selbstzentrierung stattfinden kann. Werkstück unbedingt gegen Verdrehen sichern. Dies geschieht am besten durch Anlegen des Werkstückes bzw. des Maschinenschraubstocks an einen festen Anschlag.

Achtung! Blechteile müssen eingespannt werden, damit sie nicht hochgerissen werden können. Stellen Sie den Bohrtisch je nach Werkstück in Höhe und Neigung richtig ein. Es muss zwischen Werkstückoberkante und Bohrspitze genügend Abstand bleiben.

Arbeitsgeschwindigkeiten

Achten Sie beim Bohren auf die richtige Drehzahl. Diese ist abhängig vom Bohrerdurchmesser und dem Werkstoff.

Unten aufgeführte Liste hilft Ihnen bei der Wahl von Drehzahlen für die verschiedenen Materialien.

Bei den angegebenen Drehzahlen handelt es sich lediglich um Richtwerte.

ø Bohrer	Grauguss	Stahl	Eisen	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Senken und Zentrierbohren

Mit dieser Tischbohrmaschine können Sie auch Senken oder Zentrierbohren. Beachten Sie hierbei, dass das Senken mit der niedrigsten Geschwindigkeit durchgeführt werden sollte, während zum Zentrierbohren eine hohe Geschwindigkeit erforderlich ist.

Holzbearbeitung

Bitte beachten Sie, dass beim Bearbeiten von Holz eine geeignete Staubabsaugung verwendet werden muss, da Holzstaub gesundheitsgefährdend sein kann. Tragen Sie bei stauberzeugenden Arbeiten unbedingt eine geeignete Staubschutzmaske.

10. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt. Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Anschlussart Y

Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 230 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

11. Reinigung und Wartung

Ziehen Sie vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung den Netzstecker.

△ Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von einer Fachwerkstatt durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Lassen Sie das Gerät vor allen Wartungs- und Reinigungsarbeiten abkühlen. Es besteht Verbrennungsgefahr!

Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile, korrekten Sitz von Schrauben oder anderer Teile. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.

Reinigung

Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Chemische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser.

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch gründlich.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen und die Oberfläche des Gerätes mit einer weichen Bürste, einem Pinsel oder einem Tuch.
- Entfernen Sie Späne, Staub und Schmutz ggf. mit einem Staubsauger.
- Schmieren Sie bewegliche Teile regelmäßig.
- Lassen Sie keine Schmierstoffe auf Schalter, Keilriemen, Antriebsscheiben und Bohrhülse gelangen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Keilriemen, Bohrer, Batterie

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

13. Entsorgung und Wiederverwertung

Hinweise zur Verpackung



Die Verpackungsmaterialien sind recycelbar. Bitte Verpackungen umweltgerecht entsorgen.

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor Abgabe zerstörungsfrei entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.
- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

- Bis zu drei Elektroaltgeräte pro Geräteart, mit einer Kantenlänge von maximal 25 Zentimetern, können Sie ohne vorherigen Erwerb eines Neugerätes vom Hersteller kostenfrei bei diesem abgeben oder einer anderen autorisierten Sammelstelle in Ihrer Nähe zuführen.
- Weitere ergänzende Rücknahmebedingungen der Hersteller und Vertreiber erfahren Sie beim jeweiligen Kundenservice.
- Im Falle der Anlieferung eines neuen Elektrogerätes durch den Hersteller an einen privaten Haushalt, kann dieser die unentgeltliche Abholung des Elektroaltgerätes, auf Nachfrage vom Endnutzer, veranlassen. Setzen Sie sich hierzu mit dem Kundenservice des Herstellers in Verbindung.
- Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

Hinweise zum Batteriegesetz (BattG)



Altbatterien und -akkus gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!

- Zur sicheren Entnahme von Batterien oder Akkus aus dem Elektrogerät und für Informationen über deren Typ bzw. chemisches System beachten Sie die weiteren Angaben innerhalb der Bedienungs- bzw. Montageanleitung.
- Besitzer bzw. Nutzer von Batterien und Akkus sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet. Die Rückgabe beschränkt sich auf die Abgabe von haushaltsüblichen Mengen.
- Altbatterien können Schadstoffe oder Schwermetalle enthalten, die der Umwelt und der Gesundheit Schaden zufügen können. Eine Verwertung der Altbatterien und Nutzung der darin enthaltenen Ressourcen trägt zum Schutz dieser beiden wichtigen Güter bei.
- Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.
- Befinden sich zudem die Zeichen Hg, Cd oder Pb unterhalb des Mülltonnensymbols, so steht dies für Folgendes:
 - Hg: Batterie enthält mehr als 0,0005 % Quecksilber

- Cd: Batterie enthält mehr als 0,002 % Cadmium
- Pb: Batterie enthält mehr als 0,004 % Blei
- Akkus und Batterien können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:
 - Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
 - Verkaufsstellen von Batterien und Akkus
 - Rücknahmestellen des gemeinsamen Rücknahmesystems für Geräte-Altbatterien
 - Rücknahmestelle des Herstellers (falls nicht Mitglied des gemeinsamen Rücknahmesystems)
- Diese Aussagen sind nur gültig für Akkus und Batterien, die in den Ländern der Europäischen Union verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2006/66/EG unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Akkus und Batterien gelten.

14. Störungsabhilfe

Warnung:

Vor der Fehlersuche schalten Sie die Maschine immer aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

Fehler	Problem	Lösung
Die Achse fährt zu schnell oder zu langsam in ihre Ausgangsposition zurück	Federvorspannung ist falsch eingestellt.	Einstellen der Vorspannung, siehe „Spindelrückholfeder“.
Das Bohrfutter löst sich trotz erneuter Befestigung immer wieder von der Spindel	Schmutz, Fett oder Öl an der Spindel oder der Innenseite des Bohrfutters.	Verwenden Sie einen Haushaltsreiniger, um die Oberfläche der Spindel und des Bohrfutters zu reinigen. Siehe auch "Montage des Bohrfutters".
Starke Geräuscentwicklung während des Betriebs	Falsche Keilriemenspannung.	Stellen Sie die Keilriemenspannung neu ein. Siehe auch „Auswahl der Drehzahl und der Keilriemenspannung“.
	Die Spindel ist zu trocken.	Testen Sie die Spindel. Siehe auch „Schmieren“.
	Riemenscheibe an der Spindel ist lose.	Überprüfen Sie die Mutter an der Riemenscheibe auf festen Sitz und ziehen Sie diese ggf. nach.
	Riemenscheibe am Motor ist lose.	Ziehen Sie die Einstellschraube an der Motor Riemenscheibe fest.
Holz splittert an der Austrittsöffnung des Bohrers	Keine geeignete Unterlage unter dem Werkstück.	Verwenden Sie eine geeignete Unterlage. Siehe auch „Einstellen des Tisches und des Werkstücks“.
Das Werkstück reißt aus der Hand	Keine geeignete Unterlage unter dem Werkstück oder unzureichend befestigt.	Unterfüttern Sie das Werkstück oder befestigen Sie es.

Der Bohrer glüht aus	Falsche Geschwindigkeit.	Ändern Sie die Geschwindigkeit. Siehe auch "Auswahl der Drehzahl und Keilriemenspannung".
	Es kommen keine Späne aus dem Bohrloch.	Fahren Sie den Bohrer regelmäßig aus dem Bohrloch, um die Späne heraufzubefördern.
	Stumpfer Bohrer.	Schärfen Sie den Bohrer.
	Zu geringer Vorschub.	Erhöhen Sie den Vorschub.
Der Bohrer verläuft oder das Loch ist unrund	Harte Stellen im Holz oder die Länge und der Winkel der Bohrspitze ist unterschiedlich.	Schärfen Sie den Bohrer.
	Der Bohrer ist verbogen.	Tauschen Sie den Bohrer.
Der Bohrer blockiert im Werkstück	Werkstück und Bohrer sind verkantet oder der Vorschub ist zu groß.	Legen Sie etwas unter das Werkstück oder befestigen Sie es. Siehe auch „Positionieren des Werkstücks“.
	Ungenügende Keilriemenspannung	Stellen Sie die Keilriemenspannung ein. Siehe auch „Auswahl der Drehzahl und Keilriemenspannung“.
Übermäßiges Verlaufen und Flattern des Bohrers	Verbogener Bohrer.	Verwenden Sie einen geraden Bohrer.
	Zu starke Abnutzung der Spindellager.	Tauschen Sie die Spindellager.
	Bohrer ist nicht zentriert im Bohrfutter eingespannt.	Überprüfen Sie die Zentrierung. Siehe auch "Einsetzen des Bohrers",
	Bohrfutter ist nicht richtig befestigt.	Befestigen Sie das Bohrfutter richtig. Siehe auch „Montage des Bohrfutters“

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. **Bearbeitungszeit** - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. **Verschleißteile** - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. **Kostenvoranschlag** - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. **Andere Ansprüche**, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>



**Ersatzteile
Zubehör**



Reparatur



Kontakt



Dokumente

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.

Explanation of the symbols on the product

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Warning! Disregard results in a risk of death or injury, or damage to the tool!
	Read the operating and safety instructions before start-up and follow them!
	Wear eye protection!
	Wear hearing protection!
	If dust builds up, wear respiratory protection!
	Do not leave long hair loose. Use a hair net.
	Do not wear gloves.
	Attention! Laser radiation
	The product complies with the applicable European directives.

Table of contents:	Page:
1. Introduction	25
2. Device description (Fig. 1 - 2).....	25
3. Scope of delivery	25
4. Proper use	26
5. General safety information	26
6. Technical data.....	29
7. Before commissioning	29
8. Assembly	30
9. Operation	31
10. Electrical connection	33
11. Cleaning and maintenance	33
12. Storage	34
13. Disposal and recycling.....	34
14. Troubleshooting	35
15. Declaration of conformity	123

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 57113 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description (Fig. 1 - 2)

1. Machine foot
2. Column
3. Clamping handle
4. Drilling table
5. Motor
6. Speed adjustment lever (handle)
7. V-belt cover
8. Digital display
9. On and off switch
10. Handle
11. Folding swarf protector
12. Drill chuck (illustration may differ)
13. Machine head
14. Laser ON/OFF switch
15. Depth indicator with stop
16. Crank handle
17. Hexagon screw

- A. Allen key 4 mm
- B. Allen key 3 mm
- C. Battery

3. Scope of delivery

- Machine foot 1x
- Column 1x
- Clamping handle 1x
- Drilling table 1x
- Speed adjustment lever 1x
- Handle 3x
- Folding swarf protector 1x
- Chuck 1x
- Machine head 1x
- Crank handle 1x
- M6 hexagonal bolt 4x
- Battery 2x
- Allen key 2x

4. Proper use

The bench drill is designed for drilling in metal, wood, plastic and tiles. Straight shank drills from 1.5 mm to 13 mm drill diameter can be used.

The device is intended to be used by do-it-yourselfers. It was not designed for heavy commercial use. The tool is not to be used by persons under the age of 16. Children over the age of 16 may use the tool except under supervision. The manufacturer is not liable for damage caused by an improper use or incorrect operation of this device.

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

General power tool safety warnings

⚠ WARNING! Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet.** Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the power tool or pulling the plug out of the socket.** Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- e) **If you work with a power tool outdoors, only use extension cables that are also suitable for outdoor use.** Using an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- f) **If you cannot avoid using the electrical tool in a wet environment, use a fault-current circuit breaker.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of carelessness when using electrical tools can result in serious injuries.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting.** Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be mounted, make sure that they are connected and used properly.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

Power tool use and care

- a) **Do not overload the device.** Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.**
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories.** Check whether moving parts function properly and do not get stuck and whether parts are broken or are damaged and thus adversely affect the electric tool function. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.**
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions,** taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Safety instructions for drills

- a) **The drill must be secured.** An incorrectly secured drill can move or topple and this can result in injuries.
- b) **The workpiece must be clamped or fastened to the workpiece support. Do not drill into workpieces that are too small to be securely clamped.** Holding the workpiece by hand can lead to injuries.
- c) **Do not wear gloves.** Gloves can be caught by rotating parts or drilling debris and thus cause injuries.
- d) **Keep your hands away from the drilling area whilst the electrical tool is running.** Contact with rotating parts or drilling debris can cause injuries.
- e) **The drill must be turning before it makes contact with the workpiece.** Otherwise, the drill bit can catch in the workpiece and this can result in an unexpected movement of the workpiece and cause injuries.
- f) **If the drill becomes jammed, stop pressing downwards and switch the electrical tool off. Investigate and rectify the cause of the jamming.** Jamming can result in an unexpected movement of the workpiece and can result in serious injuries.

- g) **Avoid long pieces of drill swarf by interrupting the downward pressure at regular intervals.**
Sharp metal swarf can become tangled and lead to injuries.
- h) **Never remove drilling debris from the drilling area whilst the electrical tool is running. To remove swarf, move the drill away from the workpiece, switch off the electrical tool and wait until the drill has come to a standstill. Use an aid such as a brush or a hook to remove the swarf.** Contact with rotating parts or drilling debris can cause injuries.
- i) **The permissible rotational speed for drill bits with a rated speed must be at least as high as the highest speed cited on the electrical tool.**
Accessories that rotate faster than permitted can break and fly off at high speed.



Attention: Laser radiation
Do not stare into beam
Laser class 2



Protect yourself and you environment from accidents using suitable precautionary measures!

- Do not look directly into the laser beam with unprotected eyes.
- Never look into the path of the beam.
- Never point the laser beam towards reflecting surfaces and persons or animals. Even a laser beam with a low output can cause damage to the eyes.
- Caution - methods other than those specified here can result in dangerous radiation exposure.
- Never open the laser module. Unexpected exposure to the beam can occur.
- If the device is not used for an extended period of time, the batteries should be removed.
- The laser may not be replaced with a different type of laser.
- Repairs of the laser may only be carried out by the laser manufacturer or an authorised representative.

Safety instructions for handling batteries

- 1. Always make sure that the batteries are inserted with the correct polarity (+ and -), as indicated on the battery.

- 2. Do not short-circuit batteries.
- 3. Do not charge non-rechargeable batteries.
- 4. Do not overcharge batteries!
- 5. Do not mix old and new batteries or batteries of different types or manufacturers! Replace an entire set of batteries at the same time.
- 6. Immediately remove used batteries from the device and dispose of them properly! Do not throw batteries away with household waste. Defective or used batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Return batteries and / or the device to the collection facilities offered. Contact your local authority or city administration for information about disposal options.
- 7. Do not allow batteries to heat up!
- 8. Do not weld or solder directly on batteries!
- 9. Do not dismantle batteries!
- 10. Do not allow batteries to deform!
- 11. Do not throw batteries into fire!
- 12. Keep batteries out of the reach of children.
- 13. Do not allow children to replace batteries without supervision!
- 14. Do not keep batteries near fire, ovens or other sources of heat. Do not use batteries in direct sunlight or store them in vehicles in hot weather.
- 15. Keep unused batteries in the original packaging and keep them away from metal objects. Do not mix unpacked batteries or toss them together! This can lead to a short-circuit of the battery and thus damage, burns or even the risk of fire.
- 16. Remove batteries from the equipment when it will not be used for an extended period of time, unless it is for emergencies!
- 17. NEVER handle batteries that have leaked without appropriate protection. If the leaked fluid comes into contact with your skin, the skin in this area should be rinsed off under running water immediately. Always prevent the fluid from coming into contact with the eyes and mouth. In the event of contact, please seek immediate medical attention.
- 18. Clean the battery contacts and corresponding contacts in the device prior to inserting the batteries.

⚠ WARNING! This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Residual risks

The electric tool has been built according to state-of-the-art and the recognised technical safety rules. However, individual residual risks can arise during operation.

- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety instructions" and "Proper use" are observed along with the whole of the operating instructions.
- Do not load the machine unnecessarily: too much pressure when drilling quickly damages the tool attachment. This can lead to a reduction in the performance of the machine during machining and a reduction in accuracy.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Use the tool that is recommended in this manual. This is how to ensure that your device provides optimum performance.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.
- Before maintaining or adjusting, switch off the machine and unplug the power plug.

6. Technical data

Rated input voltage	230-240V~ 50 Hz
Nominal power	550 W
Motor speed	1490 min ⁻¹
Output speed (continuously adjustable)	440 - 2580 min ⁻¹
Chuck adapter	B16
Chuck	1.5 - 13 mm.
Drilling table size	190 x 190 mm
Angle adjustment	45° - 0° - 45°
Drilling depth	60 mm
Column diameter	59.5 mm
Height	870 mm
Weight	27 kg
Laser class	2

Laser wavelength	650mm
Power of laser	1mW

Technical changes reserved!

Noise and vibration

The noise values have been determined in accordance with EN 62841.

Sound pressure level L_{pA}	73.8 dB
Uncertainty K_{pA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	86.8 dB
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

Excessive noise can result in a loss of hearing. Total vibration values (vector sum of three directions) determined according to EN 62841.

Vibration emission value a_h 1.7 m/s²

Uncertainty $K = 1.5$ m/s²

The specified vibration emission value has been measured according to a standardised testing procedure and can be used for comparison of one power tool with another; and may change depending on the way in which the power tool is used and in exceptional cases may be higher than the specified value.

The specified vibration emission value can be used to compare one power tool with another.

The specified vibration emission value can also be used for an initial estimation of the impair.

7. Before commissioning

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.

- Familiarise yourself with the product by means of the operating instructions before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your equipment.

⚠ WARNING!

The device and the packaging material are not children's toys! Do not let children play with plastic bags, films or small parts! There is a danger of choking or suffocating!

8. Assembly

⚠ Attention!

Always make sure the product is fully assembled before commissioning!

Column and machine foot, fig. 3

1. Set the machine foot (1) down on the ground or the workbench.
2. Place the column (2) on the base plate so that the holes on the column (2) align with the holes on the base plate (1).
3. Screw the four hexagonal bolts (17) to fasten the column into the base plate and tighten them using a hexagon spanner.

Removing the toothed rack, Fig. 4

In order to be able to install your drill, you must first remove the toothed rack (D).

1. Use an Allen key (WAF3) to remove the ring (E) and pull this off the column (2).
2. Now pull the toothed rack (D) out.

Installing the drilling table holder, Fig. 5 - 7

1. Insert the toothed rack (D) into the groove on the drilling table holder (4).
2. Align the toothed rack (D) centrally in relation to the drilling table holder (4).
3. When bringing the toothed rack (D) together with in the groove, ensure that the tooth meshing between the toothed rack and the drilling table holder (4) is correct.
4. Now place the drilling table holder (4) with the toothed rack (D) on the column (2) and guide the toothed rack (D) into the bottom rack guide on the column foot.

5. Use the ring (E) to secure the toothed rack (D). Ensure that the toothed rack guide on the ring (E) is pointing downwards. Tighten the integrated Allen screw to affix the ring (E).
6. Place the crank handle (16) on the shaft of the drilling table holder (4) and secure it with the hexagon socket screw. Use the Allen key (B) for this purpose
7. Screw the clamping handle (3) into the drilling table holder (4).

Installing the machine head and column, Fig. 8

1. Place the machine head (13) on the column (2).
2. Align the drill's spindle with the table and the base plate and tighten the Allen screw that is located on the side of the machine head. (Allen key WAF4 / A)

Installing the handle, Fig. 9+10

1. Screw three handles (10) tight in the handle bracket's thread. Use the hexagon spanner to do this.
2. Screw the remaining speed adjustment lever (handle) (6) into the handle bracket for speed adjustment. Use the hexagon spanner to do this.

Installing the folding swarf protector and the drill chuck, Fig. 11

1. Push the folding swarf protector (11) onto the spindle on the machine head and use a Phillips head screwdriver to secure it.

Installing the chuck, Fig. 12

1. Clean the conical hole in the chuck and the spindle cone with a clean piece of fabric. Ensure that no particles of dirt remain on the surface. The smallest amount of contamination on one of the surfaces prevents the chuck holding properly. This can cause the drill bit to wobble. If the conical hole in the chuck is extremely contaminated, use a cleaning agent on a clean piece of fabric.
2. Push the chuck onto the spindle lug as far as possible.
3. Turn the outer ring on the chuck anti-clockwise (when viewed from above) and open the jaws on the chuck.
4. Place a piece of wood on the machine table and lower the spindle until it touches the piece of wood. Press tight so that the chuck is secure.

Inserting/replacing the battery: Laser operation Fig. 13

1. Inserting/replacing the battery: Switch off the laser. Insert or remove the battery compartment cover (14.1). Remove batteries and replace with new ones (2 AA batteries).
2. Switching on: Move the laser on/off switch (14) to position "I" to switch on the laser. Two laser lines are projected onto the workpiece to be machined, the intersection of which indicates the centre of the drill tip.
3. Switching off: Move the laser on/off switch (14) into the "0" position.

Setting the laser, Fig. 13

The laser can be adjusted using the adjusting screws (F).

Note: To protect against corrosion, all bare parts are heavily greased at the factory. Before placing the drill chuck (12) on the spindle, both parts must be made completely free of grease with an environmentally friendly solvent, so that optimal power transmission is guaranteed.

Setting up the machine

Prior to starting the machine, the drill must be mounted on a solid surface.

Therefore, use the two mounting holes in the base plate. Make sure that the machine is freely accessible for operation and for adjustment and maintenance work.

Note: The fastening screws must only be tightened so that the base plate is not strained or deformed. Risk of breakage in case of heavy loads.

Pay attention prior to commissioning

Make sure that the voltage of the mains connection matches the type plate. Only connect the machine to a socket with a properly installed protective contact. The drilling machine is equipped with a zero-voltage release, which protects the operator against unintentional restart after a voltage drop. In this case the machine must be switched on again.

9. Operation

General, Fig. 14

To switch on, actuate the green on switch "I" (9), the machine starts. To switch off, press the red "O" button (9), the device switches off.

Ensure that you do not overload the device.

If the engine noise drops during operation, the engine is loaded too heavily.

Do not stress the device to the extent that engine is brought to a stop. Always stand in front of the machine during operation.

Inserting tool into chuck, Fig. 1

When replacing, ensure that the mains plug is pulled out. Only cylindrical tools with the specified maximum shaft diameter may be clamped in the chuck (12). Use only faultless and sharp tools. Do not use tools that are damaged on the shaft or that are otherwise deformed or damaged. For your own safety, only use accessories and additional equipment that are indicated in the operating manual or have been recommended or indicated by the manufacturer. If the column drilling machine blocks, switch off the machine and go back to the starting position with the drill.

Handling the quick-action drill chuck

The column drilling machine is equipped with a quick-action drill chuck. The tool can be changed without the aid of an additional chuck key, by inserting the tool into the quick-action drill chuck and by tightening it by hand.

Speed adjustment, Fig. 1

The speed of the machine can be continuously adjusted.

Attention!

- The speed may only be changed when the engine is running.
- Do not move the speed adjustment lever (6) suddenly, set the speed slowly and evenly while the machine is idling.
- Make sure that the machine can run freely (remove workpieces, drills, etc.).

The speed can be continuously adjusted using the speed adjustment lever (6). The defined speed is shown in turns per minute on the digital display (8).

Attention! Never let the drill run with the V-belt cover open. Always pull the mains plug before opening the cover. Never reach into running V-belts.

Drilling depth stop, Fig. 15a

The drill spindle has a rotatable scale ring (19) for setting the drilling depth. Only set up work while stopped.

- Press the drill spindle down until the drill tip lies on the workpiece.
- Loosen the clamping screw (18) and turn the scale ring (19) forwards until it stops.
- Turn the scale ring (19) back by the desired drilling depth and fix it with the clamping screw (18).

Attention! When setting the drilling depth of a cylindrical hole, you must add the length of the drill tip.

Setting the inclination of the drilling table, Fig. 1, 15

- Loosen the hexagonal bolt (20) under the drilling table (4).
- Set the drilling table (4) to the desired angle.
- Tighten the carriage bolt (20) again to fix the drilling table (4) in this position.

Setting the height of the drill table, Fig. 16

- Loosen the clamping screw (3).
- Move the drilling table to the desired position using the crank handle (16).
- Retighten the clamping screw (3).

Setting the spindle return spring, Fig. 17

The spindle return spring may have to be set, as it's tension has changed and therefore, the spindle moves back too quickly or too slowly.

1. Lower the table for more space to work.
2. Work on the left of the drill.
3. Insert a screwdriver into the front groove (1) and keep this in position.
4. Use an open-ended spanner (size 14) to remove the outer nut (3)
5. With the screwdriver still in the groove, loosen the inner nut (4) until the notch releases from the hub (6). **ATTENTION**, springs are tensioned!
6. Turn the spring cap (2) carefully in an anti-clockwise direction using the screwdriver until you can press the groove (1) into the hub (6).
7. Lower the spindle into the lowest position and keep the spring cap (2) in position. Once the spindle moves up and down as you require, re-tighten the inner nut (4).
8. If it is too loose, repeat steps 3-5. If it is too tight, repeat step 6 in reverse order.
9. Use an open-ended spanner to secure the outer nut (3) against the inner nut (4).
10. **NOTE:** Do not over-turn and do not limit the range of movement of the spindle!

Axial play for the spindle, Fig. 18

When the spindle is in the bottom position, turn it manually. If you determine that the play is excessive, proceed as follows:

1. Loosen the counternut (21).
2. Turn the screw (22) clockwise in order to compensate for the play without impairing the upwards and downwards movement for the spindle (a small amount of play is normal).
3. Re-tighten the counternut (21).

Tensioning the workpiece

Always clamp workpieces firmly using a machine vice or suitable clamping equipment. Never hold workpieces by hand! When drilling, the workpiece should be movable on the drilling table (4) so that self-centering can take place. Always secure the workpiece against twisting. The best way to do this is to place the workpiece or machine vice against a fixed stop.

Attention! Metal parts must be clamped so that they cannot be pulled up. Depending on the workpiece, correctly adjust the height and inclination. There must be enough distance between the top of the workpiece and the tip of the drill.

Working speed

Ensure correct speed during drilling. This depends on the drill diameter and the material.

The list below will help you choose speeds for different materials.

The speeds indicated are only guidelines.

Drill diameter	Grey cast iron	Steel	Iron	Aluminium	Bronze
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300

20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Countersinking and pilot drilling

You can also use this tabletop drill for countersinking or centre drilling. Please note that countersinking should be carried out at the lowest speed, while a high speed is required for pilot drilling.

Woodworking

Please note that suitable dust extraction must be used when working with wood, as wood dust can be hazardous to health. Wear a mask when carrying out dust-creating work.

10. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions. The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with designation H05VV-F.

The printing of the type designation on the connection cable is mandatory.

Connection type Y

If the mains connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or a similarly qualified person to avoid dangers.

AC motor

- The mains voltage must be 230 V~
- Extension cables up to 25 m long must have a cross-section of 1.5 square millimetres.

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Motor data - type plate

11. Cleaning and maintenance

Pull out the mains plug before carrying out any adjustments, maintenance or repair work.

⚠ Have tasks that are not described in this operating manual, carried out by a specialist workshop. Use only original parts. Let the device cool down before all maintenance and cleaning tasks. There is a risk of burns!

Before using the device each time, check the device for obvious defects such as worn or damaged parts, correct seating of screws or other parts. Replace damaged parts.

Cleaning

Do not use cleaning agents or solvents. Chemical substances could damage the plastic parts of the device. Never clean the device under running water.

- Clean the device thoroughly after each use.
- Clean the ventilation holes and the surface of the device with a soft brush or cloth.
- Remove chips, dust and dirt with a vacuum cleaner if necessary.
- Lubricate the moving parts regularly.

- Do not allow lubricants to get onto switches, V-belts, drive pulleys and drill stroke arms.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables.

Wearing parts*: V-belt, drill, battery

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C.

Store the power tool in its original packaging.

Cover the electric tool to protect it from dust or moisture.

Store the operating manual with the power tool.

13. Disposal and recycling

Notes for packaging



The packaging materials are recyclable. Please dispose of packaging in an environmentally friendly manner.

Notes on the electrical and electronic equipment act [ElektroG]



Waste electrical and electronic equipment does not belong in household waste, but must be collected and disposed of separately!

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed non-destructively before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic devices are legally obliged to return them after use.
- The end user is responsible for deleting their personal data from the old device being disposed of!

- The symbol of the crossed-out dustbin means that waste electrical and electronic equipment must not be disposed of with household waste.
- Waste electrical and electronic equipment can be handed in free of charge at the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Points of sale of electrical appliances (stationary and online), provided that dealers are obliged to take them back or offer to do so voluntarily.
 - Up to three waste electrical devices per type of device, with an edge length of no more than 25 centimetres, can be returned free of charge to the manufacturer without prior purchase of a new device from the manufacturer or taken to another authorised collection point in your vicinity.
 - Further supplementary take-back conditions of the manufacturers and distributors can be obtained from the respective customer service.
- If the manufacturer delivers a new electrical appliance to a private household, the manufacturer can arrange for the free collection of the old electrical appliance upon request from the end user. Please contact the manufacturer's customer service for this.
- These statements only apply to devices installed and sold in the countries of the European Union and which are subject to the European Directive 2012/19/EU. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of waste electrical and electronic equipment.

Information on the battery act [BattG]



Old batteries and rechargeable batteries do not belong in household waste, but must be collected or disposed of separately!

- For safe removal of primary batteries or rechargeable batteries from the electrical appliance and for information on their type or chemical system, please refer to the additional information in the operating or assembly instructions.
- Owners or users of primary batteries and rechargeable batteries are legally obliged to return them after use. The return is limited to household quantities.
- Old batteries may contain pollutants or heavy metals that can harm the environment or human health. Recycling old batteries and using the resources they contain helps to protect these two important issues.
- The symbol of the crossed-out dustbin means that primary batteries and rechargeable batteries must not be disposed of with household waste.

- If the signs Hg, Cd or Pb are also located below the dustbin symbol, this stands for the following:
 - Hg: Battery contains more than 0.0005% mercury
 - Cd: Battery contains more than 0.002% cadmium
 - Pb: Battery contains more than 0.004% lead
- Rechargeable batteries and primary batteries can be returned free of charge to the following places:
 - Public disposal or collection points (e.g. municipal works yards)
 - Sales points for primary batteries and rechargeable batteries
- Take-back points of the common take-back system for old device batteries
- Take-back point of the manufacturer (if not a member of the common take-back system)
- These statements are only valid for rechargeable batteries and primary batteries sold in the countries of the European Union and subject to the European Directive 2006/66/EC. In countries outside the European Union, different regulations may apply to the disposal of rechargeable batteries and primary batteries.

14. Troubleshooting

Warning:

Switch the machine OFF and remove the mains plug from the power outlet.

Fault	Problem	Solution
The axis returns to its starting position too quickly or too slowly	Spring tension is set incorrectly.	Setting the spring tension, see also "Spindle return spring".
The chuck keeps loosening from the spindle despite being reattached.	Dirt, grease or oil on the spindle or on the inside of the chuck.	Use a household detergent to clean the surface of the spindle and drill chuck. See also "Installing the drill chuck"
Strong noise development during operation	Wrong V-belt tension.	Set the V-belt tension. See also "Setting the speed and V-belt tension".
	The spindle is too dry.	Test the spindle. See also "Lubrication".
	Pulley on the spindle is loose.	Check the nut on the pulley for firm seating and tighten it if necessary.
	Pulley on the motor is loose.	Tighten the set screw on the motor pulley.
Wood splinters at the opening of the drill	No suitable base under the workpiece.	Use a suitable and stable base. See also "Adjusting the table and the workpiece".
The workpiece snaps out of your hand.	No suitable base under the workpiece or not firmly fixed.	Reline the workpiece or fasten it.
The drill anneals.	Wrong speed.	Change the speed. See also "Setting the speed and V-belt tension".
	No chips come out of the borehole.	Regularly drive the drill out of the drill hole to remove the chips.
	Blunt drill.	Sharpen the drill.
	Feed too low.	Increase the feed.

The drill is running or the hole is out of centre	Hard areas in the wood or the length and angle of the drill bit is different.	Sharpen the drill.
	Drill is bent.	Exchange the drill.
The drill blocks the workpiece.	Workpiece and drill are tilted or speed is too high.	Reline the workpiece or fix it. See also "Position the workpiece"
	Inadequate V-belt tension	Set the V-belt tension. See also "Setting of the speed and V-belt tension".
Excessive run and wobbling of the drill	Bent drill.	Use a straight drill.
	Excessive wear on the spindle bearings.	Replace the spindle bearing.
	The drill is not centred in the chuck.	Check the centering. See also "Setting the drill"
	Chuck is not firmly fixed.	Correctly fix the chuck. See also "Installing the drill chuck"

Vysvětlení symbolů na výrobku

Symboły použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Varování! Při nedodržení možné nebezpečí ohrožení života, nebezpečí zranění nebo poškození nástroje!
	Před uvedením do provozu si přečtěte a dodržujte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny!
	Noste ochranné brýle!
	Noste ochranná sluchátka!
	Bude-li se při práci prášit, noste ochranu dýchacích cest!
	Nenoste dlouhé vlasy rozpuštěné. Použijte síťku na vlasy.
	Nenoste rukavice.
	Pozor! Laserové záření
	Výrobek odpovídá platným evropským směrnicím.

Obsah:

Strana:

1.	Úvod.....	39
2.	Popis přístroje (obr. 1 - 2)	39
3.	Rozsah dodávky	39
4.	Použití v souladu s určením	39
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	40
6.	Technické údaje	43
7.	Před uvedením do provozu	43
8.	Montáž	44
9.	Obsluha	45
10.	Elektrické připojení	47
11.	Čištění a údržba	47
12.	Skladování	48
13.	Likvidace a recyklace	48
14.	Odstraňování poruch	49
15.	Prohlášení o shodě	123

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážení zákazníci,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smějí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis přístroje (obr. 1 - 2)

1. Patka stroje
2. Sloupek
3. Upínací rukojeť
4. Stůl vrtačky
5. Motor
6. Páčka pro nastavení otáček (rukojeť)
7. Kryt klínového řemene
8. Digitální displej
9. Zapnutí a vypnutí
10. Úchop
11. Sklopný kryt proti třískám
12. Sklíčidlo pro vrták (zobrazení se může lišit)
13. Hlava stroje
14. Spínač pro zapnutí/vypnutí laseru
15. Ukazatel hloubky s dorazem
16. Ruční klika
17. Šroub se šestihrannou hlavou

- A. Klíč na vnitřní šestihran, 4 mm
B. Inbusový klíč 3 mm
C. Baterie

3. Rozsah dodávky

- Patka stroje 1 x
- Sloupek 1x
- Upínací rukojeť 1 x
- Stůl vrtačky 1 x
- Páčka pro nastavení otáček 1 x
- Úchop 3x
- Sklopný kryt proti třískám 1 x
- Sklíčidlo 1x
- Hlava stroje 1x
- Ruční klika 1 x
- Šroub se šestihrannou hlavou 4 x
- Baterie 2 x
- Inbusový klíč 2 x

4. Použití v souladu s určením

Stolní vrtačka je určena k vrtání do kovu, dřeva, plastu a dlaždic. Použit lze vrtáky s válcovou stopkou s průměrem vrtání 1,5 mm až 13 mm.

Přístroj je určen k použití v domácnosti. Nebyl koncipován pro trvalé průmyslové používání. Přístroj není určen k používání osobami mladšími 16 let. Mladiství nad 16 let smíjí přístroj používat pouze pod dohledem. Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněny použitím v rozporu s určením nebo chybnou obsluhou.

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Obecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nástroje

⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, instrukce, ilustrace a technické údaje, kterými je tento elektrický nástroj opatřen. Pokud zanedbáte dodržování následujících instrukcí, může to způsobit zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká zranění.

Uschovejte si do budoucna veškeré bezpečnostní pokyny a instrukce.

Pojem „elektrický nástroj“, který je uveden v bezpečnostních pokynech, se vztahuje na elektrický nástroj (se síťovým kabelem), poháněný proudem ze sítě nebo na elektrický nástroj poháněný akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost na pracovišti

- a) **Udržujte svou pracovní oblast čistou a dobře osvětlenou.** Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek nebo nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- b) **Neppracujte s tímto elektrickým nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) **Udržujte děti nebo jiné osoby během používání elektrického nástroje v patřičné vzdálenosti.** Při nesoustředěnosti můžete ztratit kontrolu nad elektrickým nástrojem.

Elektrická bezpečnost

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku.** Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) **Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.**
- c) **Elektrické nástroje chraňte před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.
- d) **Kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení elektrického nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky.** Kabel nenechávejte v horku, v oleji, na ostrých hranách nebo u pohyblivých dílů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) **Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely vhodné i pro venkovní použití.** Používání vhodného prodlužovacího kabelu, vhodného pro venkovní použití, snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- f) **Pokud není možno zabránit provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte proudový chránič.** Použití vložky pro proudový chránič zmírňuje riziko zasažení elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- a) **Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte elektrický nástroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným zraněním.
- b) **Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle.** Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.

- c) **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu.** Než elektrický nástroj připojíte k napájení proudem a/nebo akumulátoru a než jej budete zvedat nebo nosit, ujistěte se, že je vypnutý. Máte-li při přenášení elektrického nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li elektrický nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- d) **Před zapnutím elektrického nástroje odstraňte veškeré seřizovací nástroje nebo klíče.** Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- e) **Zabraňte nestabilnímu držení těla. Zajistěte si stabilní postoj a vždy udržujte rovnováhu.** Tak můžete elektrický nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů.** Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.
- g) **Jsou-li namontována zařízení pro odsávání a zachycování prachu, ujistěte se, že jsou správně připojena a správně používána.** Používání odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.
- h) **Nenechte se ukolébat falešným pocitem bezpečí a nepřeskočte bezpečnostní pravidla pro elektrické nástroje, i když je po častém používání elektrického nástroje znáte.** Nedbalé chování může vést ve zlomku sekundy k těžkým zraněním.

Používání a manipulace s elektrickým nástrojem

- a) **Přístroj nepřetěžujte.** Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný.** Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí být opraven.
- c) **Než budete provádět nastavení nástroje, měnit díly vloženého nástroje nebo elektrický nástroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte vyjímatelný akumulátor.** Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.

- d) **Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí.** Nenechte elektrický nástroj používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo si nepřečetly tento návod. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- e) **O elektrické nástroje a nástavec pečlivě pečujte.** Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejsou vzpříčené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním elektrického nástroje opravit. Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj.
- f) **Udržujte řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.**
- g) **Používejte elektrický nástroj, příslušenství, nástavce atd. v souladu s instrukcemi.** Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.
- h) **Rukojeti a úchopné plochy udržujte suché, čisté a bez oleje a tuku.** Kluzké rukojeti a úchopné plochy neumožňují bezpečnou obsluhu a kontrolu elektrického nástroje v nepředvidatelných situacích.

Servis

- a) **Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaný odborný personál a pouze za použití originálních náhradních dílů.** To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost elektrického nástroje.

Bezpečnostní pokyny pro vrtačku

- a) **Vrtačka musí být zajištěna.** Nesprávně upevněná vrtačka se může pohnout nebo převrátit a způsobit zranění.
- b) **Obrobek musí být upnutý nebo upevněný k uložení obrobku.** Nevrtajte do obrobků, které jsou příliš malé na bezpečné upnutí. Přidržování obrobku rukou může vést ke zranění.
- c) **Nenoste rukavice.** Rukavice mohou být zachyceny otáčejícími se díly nebo vrtnými třiskami a může dojít ke zranění.
- d) **Když elektrický nástroj běží, nevkládejte ruce do rozsahu vrtnání.** Kontakt s otáčejícími se díly nebo vrtnými třiskami může vést ke zranění.

- e) **Vrtný nástroj se musí otáčet, než jej přiložíte k obrobku.** Jinak by se mohl vrtný nástroj v obrobku zaseknout a zapříčiní tak jeho nečekaný pohyb a případně zranění.
- f) **Pokud se vrtný nástroj zablokuje, přestaňte jej tlačit dolů a vypněte jej. Zjistěte příčinu zablokování a odstraňte ji.** Blokování může vést k nečekanému pohybu obrobku a tím ke zranění.
- g) **Tlak směrem dolů pravidelně přerušujte, abyste se vyvarovali dlouhých třísek.** Ostré kovové třísky se mohou zaseknout a vést ke zranění.
- h) **Nikdy neodstraňujte třísky z oblasti vrtání, když elektrický nástroj běží. K odstranění třísek odsuňte vrtný nástroj od obrobku, vypněte jej a počkejte, až se úplně zastaví. K odstranění třísek použijte pomůcky jako kartáč nebo hák.** Kontakt s otáčejícími se díly nebo vrtnými třískami může vést ke zranění.
- i) **Přípustný počet otáček používaných nástrojů s vyměřenými otáčkami musí být minimálně tak vysoký, jako maximální počet otáček uvedený na elektrickém nástroji.** Příslušenství, které se otáčí rychleji, než je přípustné, se může zlomit a vylétnout.



Pozor: Laserové záření
Nedívejte se do paprsku
Laser třídy 2



Učiňte vhodná bezpečnostní opatření, abyste ochránili sebe i své okolí před nebezpečím!

- Nikdy se nedívejte nechráněnými očima přímo do laserového paprsku.
- Nikdy se nedívejte přímo do dráhy paprsku.
- Laserový paprsek nikdy nemiřte na odrazivé plochy, ani na osoby nebo zvířata. I laserový paprsek o nízkém výkonu může poškodit oči.
- Pozor – při provádění jiných postupů než zde uvedených může dojít k nebezpečné expozici laserovým zářením.
- Laserový modul nikdy neotvírejte. Mohlo by nečekaně dojít k vystavení záření.
- Pokud se přístroj delší dobu nepoužívá, měli byste vyjmout baterie.
- Laser nesmí být vyměňován za laser jiného typu.

- Opravy laseru smí provádět pouze výrobce laseru nebo autorizovaný zástupce.

Bezpečnostní pokyny pro manipulaci s bateriemi

1. Vždy dávejte pozor na to, abyste baterie vkládaly se správnou polaritou (+ a –), která je uvedena na baterii.
2. Baterie nezkratujte.
3. Nenabíjejte baterie, které nejsou akumulátorové.
4. Baterie nepřebíjejte!
5. Nevkládejte současně staré a nové baterie, ani baterie různých typů nebo od různých výrobců. Baterie z jedné sady vždy vyměňujte současně.
6. Použité baterie ihned vyjměte z přístroje a správně zlikvidujte! Baterie nevyhazujte do komunálního odpadu. Vadné nebo spotřebované baterie se musí recyklovat podle směrnice 2006/66/ES. Baterie a/nebo zařízení odevzdejte prostřednictvím sběrných míst. O možnostech likvidace se informujte na místním obecním nebo městském úřadě.
7. Baterie nezahřívajte!
8. Přímou na bateriích nesvařujte ani neletujte!
9. Baterie nerozebírejte!
10. Baterie nedeformujte!
11. Baterie nevhazujte do ohně!
12. Baterie ukládejte mimo dosah dětí.
13. Děti nesmí provádět výměnu baterií bez dohledu!
14. Baterie neukládejte v blízkosti ohně, vařičů nebo jiných zdrojů tepla. Baterie nevystavujte přímému slunečnímu svitu a v horkém počasí je nepoužívejte ani neukládejte ve vozidlech.
15. Nepoužívané baterie uchovávejte v originálním obalu a neukládejte je do blízkosti kovových předmětů. Vybalené baterie nemíchejte ani neukládejte v nepořádku! To může způsobit zkratování baterie, což může způsobit škody, popáleniny, nebo dokonce nebezpečí požáru.
16. Nebude-li přístroj delší dobu používán a nebude-li určen pro případy nouze, baterie z něj vyjměte!
17. Vytékajících baterií se NIKDY nedotýkejte bez vhodné ochrany. Dostane-li se vytekající kapalina do styku s pokožkou, je třeba zasaženou oblast pokožky ihned omýt tekoucí vodou. V každém případě zabraňte styku kapaliny s očima a ústy. V takovém případě neprodleně vyhledejte lékaře.
18. Před vložením baterií očistěte kontakty baterie i kontakty v přístroji.

⚠ VAROVÁNÍ! Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zbytková rizika

Elektrický nástroj je zkonstruován podle stavu techniky a uznávaných bezpečnostně technických předpisů. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika mohou být minimalizována, budete-li dodržovat jak „Bezpečnostní pokyny“, tak „Urcené použití“ a pokyny k obsluze.
- Stroj nadměrně nezatěžujte: příliš silný tlak při vtátní rychle poškozuje nástavec. To může vést ke snížení výkonu stroje při zpracování a ke snížení přesnosti.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Používejte nástroje, které jsou doporučeny v této příručce. Tím dosáhnete toho, že váš přístroj bude poskytovat optimální výkon.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.
- Před provedením nastavení nebo údržby vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.

6. Technické údaje

Jmenovité vstupní napětí	230-240V~ 50 Hz
Jmenovitý výkon	550 W
Otáčky motoru	1490 min ⁻¹
Výstupní otáčky (plynule nastavitelné)	440 - 2580 min ⁻¹
Upnutí sklíčidla	B16
Sklíčidlo	1,5 - 13 mm
Velikost stolu vrtačky	190 x 190 mm

Úhlové přestavení	45° - 0° - 45°
Hloubka vtátní	60 mm
Průměr sloupku	59,5 mm
Výška	870 mm
Hmotnost	27 kg
Laserová třída	2
Vlnová délka laseru	650mm
Výkon laseru	1mW

Technické změny vyhrazeny!

Hluk a vibrace

Hodnoty hluku byly zjištěny podle normy EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	73,8 dB
Kolísavost K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	86,8 dB
Kolísavost K_{WA}	3 dB

Používejte ochranu sluchu.

Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu. Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěny podle EN 62841.

Celková hodnota vibrací $a_n = 1,7 \text{ m/s}^2$

Kolísavost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená hodnota vibračních emisí byla měřena podle normovaného zkušebního postupu a v závislosti na druhu a způsobu použití elektrického nástroje se může změnit a ve výjimečných případech může i překračovat uvedenou hodnotu.

Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze použít k porovnání elektrického nástroje s jiným.

Uvedenou hodnotu vibračních emisí lze také použít k prvnímu odhadu poškození.

7. Před uvedením do provozu

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.

- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Seznamte se před použitím s přístrojem podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby přístroje.

⚠ VAROVÁNÍ!

Přístroj a obalový materiál nejsou hračka! S plastovými sáčky, fóliemi a drobným díly si nesmějí hrát děti! Hrozí nebezpečí spolknutí těchto věcí a udušení!

8. Montáž

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu výrobek bezpodmínečně kompletně smontujte!

Sloupek a noha stroje, obr. 3

1. Patku stroje (1) postavte na podlahu nebo na dřevěný stůl.
2. Sloupek (2) postavte na základní desku tak, aby se otvory sloupku (2) kryly s otvory v základní desce (1).
3. Zašroubujte čtyři šrouby s šestihrannou hlavou (17) pro upevnění sloupku v základní desce a dotáhněte je šestihranným klíčem.

Sloupek a ozubená tyč, obr. 4

Aby bylo možné smontovat vrtačku, musíte nejprve odmontovat ozubenou tyč (D).

1. Odmontujte kroužek (E) pomocí inbusového klíče (velikost 3) a stáhněte ji ze sloupku (2).
2. Nyní ozubenou tyč (D) vytáhněte.

Montáž držáku stolu vrtačky, obr. 5 - 7

1. Zasuňte ozubenou tyč (D) do drážky držáku stolu vrtačky (4).
2. Vyrovnajte ozubenou tyč (D) středově k držáku stolu vrtačky (4).
3. Dbejte při svedení ozubené tyče (D) uvnitř drážky na správné ozubení držáku stolu vrtačky (4) s ozubenou tyčí.
4. Nasaďte nyní držák stolu vrtačky (4) s ozubenou tyčí (D) na sloupek (2) a zaveďte ozubenou tyč (D) do spodního vedení ozubené tyče na patce stojanu.

5. Zajistěte ozubenou tyč (D) kroužkem (E). Dávejte přitom pozor na to, aby vedení ozubené tyče na kroužku (E) ukazovalo dolů. Zafixujte kroužek (E) utažením integrovaného inbusového šroubu.
6. Nasaďte ruční kliku (16) na hřídel držáku stolu vrtačky (4) a zajistěte ji pomocí šroubu s vnitřním šestihranem. Použijte k tomu vhodný inbusový klíč (B).
7. Zašroubujte upínací rukojeť (3) do držáku stolu vrtačky (4).

Montáž hlavy stroje a sloupku, obr. 8

1. Hlavu stroje (13) nasaďte na sloupek (2).
2. Vřetenou vrtačky se stolem a základní deskou umístíte do krytu a dotáhněte inbusové šrouby, které jsou na boční straně hlavy stroje. (Inbusový klíč SW4 / A)

Montáž úchopů, obr. 9+10

1. Tři rukojeti (10) pevně zašroubujte do závitu držáku rukojeti. K tomu si vezměte na pomoc šestihranný klíč.
2. Zbývající páčku pro nastavení otáček (úchop) (6) zašroubujte do držáku úchopu pro seřízení rychlosti. K tomu si vezměte na pomoc šestihranný klíč.

Montáž sklopného krytu proti třískám a skličidla, obr. 11

1. Sklopný kryt proti třískám (11) nasuňte na vřetenou hlavu stroje a zajistěte křížovým šroubovákem.

Montáž skličidla, obr. 12

1. Vyčistěte kónický otvor ve skličidle a kónus vřetenou čistým kusem látky. Ujistěte se, že již žádné částice nečistot neulpívají na povrchu. I sebe-menším znečištěním na některém z povrchů se zabrání bezvadnému držení skličidla. Tím může vrták příp. tlouct. Je-li kónický otvor ve skličidle extrémně znečištěný, použijte čisticí roztok na čistém kusu látky.
2. Nasuňte skličidlo co nejvíce na konec vřetenou.
3. Otáčejte vnějším kroužkem skličidla proti směru hodinových ručiček (z pohledu shora) a rozevřete čelisti skličidla.
4. Položte kus dřeva na stůl stroje a spusťte vřetenou až na kus dřeva. Pevně zatlačte, aby skličidlo přesně sedělo.

Vložení/výměna baterie: Provoz laseru

Obr. 13

1. Vložení/výměna baterie: Vypněte laser Kryt přihrádky na baterie (14.1) nasadte, popř. vyjměte. Vyjměte baterie a nahraďte je novými (2 baterie AA).
2. Zapnutí: Pro zapnutí laseru přepněte spínač pro zapnutí/vypnutí (14) do polohy „I“. Na zpracovávaný obrobek se promítnou dvě laserové čáry, jejichž průsečík znázorňuje střed hrotu vrtáku.
3. Vypnutí: Spínač pro zapnutí/vypnutí laseru (14) přepněte do polohy „0“.

Nastavení laseru, obr. 13

Laser lze seřídít pomocí stavěcích šroubů (F).

Upozornění: Všechny holé součásti jsou na ochranu před korozí ošetřeny mazacím tukem. Před montáží sklíčidla (12) na vřeteno je třeba obě části zbavit mazacího tuku pomocí ekologického rozpouštědla, aby byl zaručen optimální přenos síly.

Instalace stroje

Před uvedením do provozu je třeba vrtačku stacionárně namontovat na pevný podklad.

Použijte k tomu oba upevňovací otvory ve styčnici. Dávejte pozor na to, aby byl stroj pro provoz, nastavovací a údržbářské práce volně přístupný.

Upozornění: Upevňovací šrouby se smí utáhnout jen natolik, aby se základní deska nezkroutila nebo nezdeformovala. Při nadměrném namáhání hrozí prasknutí.

Před uvedením do provozu dbejte

Dbejte na to, aby se shodovalo napětí síťové přípojky s údaji typového štítku. Stroj připojte pouze do zásuvky s řádně nainstalovaným ochranným kontaktem. Vrtačka je vybavena podpěťovou spouští, která chrání obsluhu před nechtěným opětovným spuštěním po poklesu napětí. V takovém případě je třeba stroj znovu zapnout.

9. Obsluha

Obecně, obr. 14

Pro zapnutí stiskněte zelené tlačítko Zap „I“ (9), stroj se rozběhne. Pro vypnutí stiskněte červené tlačítko „O“ (9), přístroj se vypne.

Dbejte na to, abyste přístroj nepřetěžovali.

Pokud hluk motoru během provozu poklesne, je motor příliš zatížený.

Přístroj nezatažujte natolik, že by se motor zastavil. Při provozu stůjte vždy před strojem.

Vložení nástroje do sklíčidla, obr. 1

Dbejte na to, aby byla při výměně nástroje vytažená síťová zástrčka. Do sklíčidla (12) se smí upínat pouze válcové nástroje s maximálním uvedeným průměrem stopky. Používejte pouze nezávadné a ostré nástroje. Nepoužívejte nástroje, jejichž stopka je poškozená nebo které jsou jinak zdeformované či poškozené. Používejte pouze doplňky a přídatné přístroje uvedené v návodu k obsluze nebo schválené výrobcem. Pokud by se sloupová vrtačka zablokovala, vypněte stroj a vraťte se s vrtákem zpět do výchozí polohy.

Manipulace s rychloupínacím sklíčidlem

Sloupová vrtačka je vybavena rychloupínacím sklíčidlem. Lze provést výměnu nástroje bez pomoci doplňkového klíče ke sklíčidlu tím, že nástroj vložíte do rychloupínacího sklíčidla a utáhnete rukou.

Nastavení otáček, obr. 1

Otáčky stroje lze nastavit plynule.

Pozor!

- Otáčky se smí měnit pouze při běžícím motoru.
- Páčkou pro nastavení otáček (6) nepohybujte trhavě, otáčky nastavujte pomalu a rovnoměrně během toho, co se stroj nachází ve volnoběhu.
- Postarejte se o to, aby stroj mohl běžet nerušeně (Odstraňte obrobek, vrták atd.).

Pomocí páčky pro nastavení otáček (6) lze otáčky plynule přizpůsobit. Nastavená rychlost se zobrazí v otáčkách za minutu na digitálním displeji (8).

Pozor! Nikdy nenechte vrtačku běžet s otevřeným krytem klínového řemenu. Před otevřením víka vždy vytáhněte síťovou zástrčku. Nikdy nesahejte na běžící klínový řemen.

Doraz hloubky vrtání, obr. 15a

Vrtací vřeteno má otočný kroužek se stupnicí (19) pro nastavení hloubky vrtání. Seřizovací práce provádějte pouze v klidovém stavu.

- Vrtací vřeteno stiskněte směrem dolů, dokud hrot vrtáku nedolehne na obrobek.
- Zajistěte upínací šroub (18) a otáčejte kroužkem se stupnicí (19) dopředu až k dorazu.
- Kroužkem se stupnicí (19) otočte zpět pro dosažení požadované hloubky vrtání a upevněte upínacím šroubem (18).

Pozor! Při nastavování hloubky vrtání válcového otvoru, je třeba připočítat délku hrotu vrtáku.

Nastavení sklonu stolu vrtačky, obr. 1, 15

- Povolte šroub se šestihrannou hlavou (20) pod stolem vrtačky (4).
- Nastavte stůl vrtačky (4) na požadovaný úhlový rozměr.
- Vratový šroub (20) opět pevně utáhněte pro upevnění stolu vrtačky (4) v této poloze.

Nastavení výšky stolu vrtačky, obr. 16

- Povolte upínací šroub (3).
- Pomocí ruční kliky (16) nastavte stůl vrtačky do požadované polohy.
- Opět pevně utáhněte upínací šroub (3).

Nastavení vratné pružiny vřetena, obr. 17

Může být nutné nastavit vratnou pružinu vřetena, protože se změnilo její napnutí, kvůli čemuž se vřeteno vrací příliš rychle nebo příliš pomalu.

1. Pro získání většího pracovního prostoru snižte stůl.
2. Pracujte na levé straně vrtačky.
3. Vsaďte šroubovák do přední dolní drážky (1) a držte jej na tomto místě.
4. Odstraňte vnější matici (3) vidlicovým klíčem (velikost 14).
5. Se šroubovákem ještě v drážce uvolněte vnitřní matici (4) tak, aby se vrub uvolnil z náboje (6). **POZOR** Pružina je pod nputím!
6. Otáčejte opatrně víčkem pružiny (2) proti směru pohybu hodinových ručiček šroubovákem, dokud nelze zatlačit drážku (1) do náboje (6).
7. Spusťte vřeteno do nejnižší polohy a držte víčko pružiny (2) v poloze. Pohybuje-li se vřeteno nahoru a dolů tak, jak si přejete, utáhněte znovu vnitřní matici (4).
8. Je-li příliš volné, opakujte kroky 3-5. Je-li příliš pevné, v obráceném pořadí krok 6.
9. Zajistěte vnější matici (3) proti vnitřní matici (4) vidlicovým klíčem.
10. **UPOZORNĚNÍ:** Nepřekrťte vřeteno a neomezujte jeho pohyb!

Axiální vůle vřetena, obr. 18

Když se vřeteno nachází ve spodní poloze, otočte jím rukou. Pokud zjistíte příliš velkou vůli, postupujte následujícím způsobem:

1. Povolte pojistnou matici (21).
2. Otáčejte šroubem (22) ve směru pohybu hodinových ručiček, abyste vůli vyrovnali, aniž byste negativně ovlivnili pohyb vřetena nahoru a dolů (nepatrná vůle je normální).
3. Pojistnou matici (21) znovu pevně utáhněte.

Upnutí obrobku

Obrobky zásadně upínejte pomocí strojního svěráku nebo vhodného upínacího prostředku. Obrobky nikdy nedržte rukou! Při vrtání by se měl obrodek moci na stole vrtačky (4) pohybovat, aby se mohl automaticky vycentrovat. Obrodek musíte zajistit proti otočení. Nejlépe umístěním obrobku, popř. strojního svěráku k pevnému dorazu.

Pozor! Plechové díly musí být upnuté, aby se nemohly natrhnout. U stolu vrtačky nastavte takovou výšku a sklon, aby odpovídaly danému obrobku. Mezi horní hranou obrobku a hrotem vrtáku musí zůstat dostatečná vzdálenost.

Pracovní rychlosti

Při vrtání dbejte na správné otáčky. Ty závisejí na průměru vrtáku a materiálu.

Níže uvedený seznam vám pomůže při volbě otáček pro různé materiály.

U uvedených otáček se jedná toliko o směrné hodnoty.

Ø vrtáku	Šedá litina	Ocel	Železo	Hliník	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Zahloubení a středění

S touto stolní vrtačkou můžete i zahlubovat a středit. Pamatujte přitom, že by se zahlubování mělo provádět s nejnižší rychlostí, zatímco během středění je potřebná vysoká rychlost.

Obrábění dřeva

Pamatujte, že se při obrábění dřeva musí používat vhodné odsávání prachu, protože dřevěný prach může ohrožovat zdraví. Při prašných pracích noste bezpodmínečně vhodnou protiprašnou masku.

10. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F.

Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Typ připojení Y

Pokud dojde k poškození vedení pro připojení na síť tohoto přístroje, musí být vedení pro zabránění vzniku nebezpečí vyměněno výrobcem nebo jeho servisem nebo podobným způsobem kvalifikovanou osobou.

Motor na střídavý proud

- Napětí v síti musí činit 230 V~.
- Prodlužovací vedení do délky 25 m musí mít průřez 1,5 čtverečního milimetru.

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájejícího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

11. Čištění a údržba

Před každým nastavením, údržbou nebo opravou vytáhněte síťovou zástrčku.

⚠ Práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, svěťte odborné dílně. Používejte pouze originální díly. Před veškerými pracemi údržby a čištění nechte přístroj vychladnout. Hrozí nebezpečí popálení!

Zkontrolujte přístroj před každým použitím, zda nevykazuje zjevné vady, jako např. volné, opotřeбенé nebo poškozené díly, a zda šrouby nebo ostatní díly správně sedí. Poškozené díly vyměňte.

Čištění

Nepoužívejte žádná čisticidla, resp. rozpouštědla. Chemické látky mohou narušit plastové díly přístroje. Přístroj nikdy nečistěte pod tekoucí vodou.

- Přístroj důkladně vyčistěte po každém použití.
- Vyčistěte větrací otvory a povrch přístroje měkkým kartáčem, štětcem nebo tkaninou.
- Třísky, prach a nečistoty případně odstraňte vysavačem.
- Pravidelně mažte pohyblivé díly.
- Nenechte žádná maziva vniknout na spínače, klínové řemeny, hnací kotouče a vrtací zdvižná ramena.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřeбенí, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřeбенí*: Klínový řemen, vrták, baterie

* není nutně zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C.

Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem.

Návod k obsluze uložte u přístroje.

13. Likvidace a recyklace

Upozornění k obalu



Balící materiály jsou recyklovatelné. Obaly prosím likvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Upozornění k zákonu o elektrických a elektronických zařízeních (ElektroG)



Odpadní elektrická a elektronická zařízení nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Staré baterie nebo akumulátory, které nejsou napraveno zabudované ve starém přístroji, musí být před odevzdáním bez poškození vyjmuty! Jejich likvidaci upravuje zákon o bateriích.
- Majitelé nebo uživatelé elektrických a elektronických zařízení jsou ze zákona povinni je po použití vrátit.
- Koncový uživatel je zodpovědný za vymazání svých osobních údajů ze starého zařízení určeného k likvidaci!
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se odpadní elektrická a elektronická zařízení nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Elektrická a elektronická zařízení můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa elektrospotřebičů (stacionární a online), pokud jsou obchodníci povinni je odebírat nebo to nabízejí dobrovolně.

- Až tři kusy elektroodpadu od jednoho typu spotřebiče s délkou hrany maximálně 25 cm lze bezplatně vrátit výrobci, aniž by bylo nutné předtím zakoupit nový spotřebič od výrobce nebo jej odevzdat na jiném autorizovaném sběrném místě ve vašem okolí.
- Pro další doplňující podmínky zpětného odběru výrobců a distributorů se obraťte na příslušný zákaznický servis.
- V případě, že výrobce dodá nový elektrospotřebič do soukromé domácnosti, může na žádost koncového uživatele zajistit bezplatný sběr elektroodpadu. Za tímto účelem kontaktujte zákaznický servis výrobce.
- Tato prohlášení se vztahují pouze na přístroje instalované a prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2012/19/EU. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci elektroodpadu platit jiné předpisy.

Upozornění k zákonu o bateriích (BattG)



Odpadní baterie a akumulátory nepatří do domovního odpadu, ale musí se sbírat a likvidovat odděleně!

- Informace o bezpečném vyjmutí baterií nebo akumulátorů z elektrického přístroje a informace o jejich typu nebo chemickém systému naleznete v dalších informacích v návodu k obsluze nebo montáži.
- Majitelé nebo uživatelé baterií a akumulátorů jsou ze zákona povinni je po použití vrátit. Vrácení je omezeno na množství běžná pro domácnost.
- Odpadní baterie mohou obsahovat škodlivé látky nebo těžké kovy, které mohou poškodit životní prostředí a zdraví. Recyklace odpadních baterií a využití zdrojů, které obsahují, pomáhá chránit tyto dva důležité statky.
- Symbol přeškrtnuté popelnice znamená, že se baterie a akumulátory nesmí likvidovat společně s domovním odpadem.
- Pokud jsou pod symbolem popelnice navíc umístěny značky Hg, Cd nebo Pb, znamená to následující:
 - Hg: Baterie obsahuje více než 0,0005 % rtuti
 - Cd: Baterie obsahuje více než 0,002 % kadmia
 - Pb: Baterie obsahuje více než 0,004 % olova
- Akumulátory a baterie můžete bezplatně odevzdat na následujících místech:
 - Veřejné skládky nebo sběrná místa odpadů (např. obecní stavební dvory)
 - Prodejní místa baterií a akumulátorů
 - Místa zpětného odběru společného systému sběru použitých přístrojových baterií

- Místo zpětného odběru výrobce (pokud není členem společného systému zpětného odběru)
- Tato prohlášení se vztahují pouze na akumulátory a baterie prodávané v zemích Evropské unie a podléhající evropské směrnici 2006/66/ES. V zemích mimo Evropskou unii mohou pro likvidaci akumulátorů a baterií platit jiné předpisy.

14. Odstraňování poruch

Varování:

Před vyhledáním závady stroj vždy vypněte a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

Chyba	Problém	Řešení
Osa jede do své výchozí pozice příliš rychle nebo příliš pomalu	Je chybně nastavené předpnutí pružiny.	Nastavení předpnutí viz „Vratná pružina vřetena“.
Skličidlo se přes nové připevnění neustále uvolňuje z vřetena	Špína, tuk nebo olej na vřetenu nebo na vnitřní straně skličidla.	Použijte čistič pro domácnost k očištění povrchu vřetena a skličidla. Viz také „Montáž skličidla“.
Silná hlučnost během provozu	Chybné napnutí klínového řemenu.	Nastavte nové napnutí klínového řemenu. Viz také „Výběr otáček a napnutí klínového řemenu“.
	Vřeteno je příliš suché.	Otestujte vřeteno. Viz také „Mazání“.
	Řemenice na vřetenu je volná.	Zkontrolujte pevné usazení matice na řemenici a příp. ji dotáhněte.
	Řemenice na motoru je volná.	Utáhněte stavěcí šroub na řemenici motoru.
Dřevo se na výstupním otvoru vrtáku štípe	Chybí vhodná podložka pod obrobek.	Použijte vhodnou podložku. Viz také „Nastavení stolu a obrobku“.
Obrobek se vytrhává z ruky	Chybí vhodná podložka pod obrobek nebo je nedostatečně připevněná.	Vypodložte obrobek nebo jej připevněte.
Vrták žhne	Chybná rychlost.	Změňte rychlost. Viz také „Výběr otáček a napnutí klínového řemenu“.
	Z vrtaného otvoru nevycházejí žádné třísky.	Vyjeďte vrtákem pravidelně z vrtaného otvoru, aby se zevnitř odstranily třísky.
	Tupý vrták.	Naostřete vrták.
	Příliš malý posuv.	Zvyšte posuv.
Vrták ujíždí nebo není otvor okrouhlý	Tvrdá místa ve dřevě nebo jsou délka a úhel hrotu vrtáku odlišné.	Naostřete vrták.
	Vrták je ohnutý.	Vyměňte vrták.

Vrták je zablokovaný v obrobku	Obrobek a vrták jsou vzpříčené nebo je posuv příliš velký.	Položte něco pod obrobek nebo jej připevněte. Viz také „Polohování obrobku“.
	Nedostatečné napnutí klínového řemenu	Nastavte napnutí klínového řemenu. Viz také „Výběr otáček a napnutí klínového řemenu“.
Nadměrné ujíždění a kmitání vrtáku	Ohnutý vrták.	Použijte rovný vrták.
	Příliš silné opotřebení ložisek vřetena.	Vyměňte ložiska vřetena.
	Vrták není ve sklíčidle upnutý vystředěně.	Zkontrolujte vystředění. Viz také „Vsazení vrtáku“.
	Sklíčidlo není správně připevněné.	Připevněte správně sklíčidlo. Viz také „Montáž sklíčidla“.

Vysvetlenie symbolov na výrobku

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Varovanie! Pri nedodržaní je možné nebezpečenstvo ohrozenia života, nebezpečenstvo poranenia alebo poškodenie nástroja!
	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia a dodržiavajte ich!
	Noste ochranné okuliare!
	Noste ochranu sluchu!
	Pri tvorbe prachu noste ochranu dýchania!
	Nenoste rozpustené dlhé vlasy. Použite sieťku na vlasy.
	Nenoste rukavice.
	Pozor! Laserové žiarenie
	Výrobok zodpovedá platným európskym smerniciam.

Obsah:**Strana:**

1.	Úvod.....	53
2.	Popis prístroja (obr. 1 – 2).....	53
3.	Rozsah dodávky	53
4.	Použitie v súlade s určením.....	54
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia.....	54
6.	Technické údaje	57
7.	Pred uvedením do prevádzky.....	58
8.	Montáž	58
9.	Obsluha.....	59
10.	Elektrická prípojka	61
11.	Čistenie a údržba.....	62
12.	Skladovanie	62
13.	Likvidace a recyklace	62
14.	Odstraňovanie porúch	64
15.	Vyhlasenie o zhode	123

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použítí v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja (obr. 1 – 2)

1. Noha stroja
2. Stĺp
3. Zvieracia rukoväť
4. Stôl vrtáčky
5. Motor
6. Nastavovacia páka otáčok (rukoväť)
7. Kryt klinového remeňa
8. Digitálny displej
9. Zapínač a vypínač
10. Rukoväť
11. Sklopná ochrana proti trieskam
12. Skľučovadlo vrtáka (zobrazenie sa môže odlišovať)
13. Hlava stroja
14. Zapínač a vypínač lasera
15. Ukazovateľ hĺbky s dorazom
16. Ručná kľuka
17. Skrutka so šesťhrannou hlavou

A. Imbusový kľúč, 4 mm

B. Imbusový kľúč 3 mm

C. Batéria

3. Rozsah dodávky

- Noha stroja 1x
- Stĺp 1x
- Zvieracia rukoväť 1x
- Stôl vrtáčky 1x
- Nastavovacia páka otáčok 1x
- Rukoväť 3x
- Sklopná ochrana proti trieskam 1x
- Skľučovadlo vrtáka 1x
- Hlava stroja 1x
- Ručná kľuka 1x
- Skrutka so šesťhrannou hlavou 4x
- Batéria 2x
- Imbusový kľúč 2x

4. Použitie v súlade s určením

Stolová vŕtačka je určená na vŕtanie do kovu, dreva, plastu a dlaždíc. Používať sa môžu vrtáky s valcovitou stopkou s priemerom od 1,5 mm do 13 mm.

Prístroj je určený na domáce použitie. Nebol navrhnutý na profesionálne nepretržité použitie. Prístroj nie je určený na používanie osobami vo veku do 16 rokov. Mladiství vo veku nad 16 rokov smú prístroj používať iba pod dozorom. Výrobca neručí za škody, ktoré boli spôsobené použitím v rozpore s určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre elektrické náradia

⚠ VÝSTRAHA! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a technické údaje, ktorými je opatrené toto elektrické náradie. Zanedbania pri dodržiavaní nasledujúcich pokynov môžu spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny uschovajte pre prípad neskoršieho použitia.

Pojem „elektrické náradie“ použitý v bezpečnostných upozorneniach sa vzťahuje na elektrické náradie napájané zo siete (so sieťovým káblom) alebo na elektrické náradie napájané z akumulátora (bez sieťového vedenia).

Bezpečnosť pracoviska

- a) **Pracovný priestor udržiavajte čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- b) **S elektrickým náradím nepracujte v prostredí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.

- c) **Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad elektrickým náradím.

Elektrická bezpečnosť

- a) **Pripojovacia zástrčka elektrického prístroja musí pasovať do zásuvky.** Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými elektrickými prístrojmi. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- b) **Vyhýbajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými plochami, ako napríklad rúry, vykurovacie zariadenia, sporáky a chladničky.** Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- c) **Chráňte elektrické prístroje pred dažďom alebo vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- d) **Nepoužívajte kábel na nosenie či zavesenie elektrického prístroja, ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky.** Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- e) **Ak s elektrickým prístrojom pracujete vonku, používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre exteriér.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- f) **Ak je nevyhnutná prevádzka elektrického prístroja vo vlhkom prostredí, použite ochranný vypínač proti chybnému prúdu.** Používanie ochranného vypínača proti chybnému prúdu znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- a) **Buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte, a s elektrickým náradím pracujte rozumne.** Elektrické náradie nepoužívajte, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov. Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k závažným poraneniam.

- b) **Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare.** Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického prístroja a jeho použitia riziko poranení.
- c) **Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Pred zdvihnutím alebo nosením sa uistite, že je elektrické náradie vypnuté, predtým ako ho pripojíte k napájaniu prúdom a/alebo ku akumulátoru.** Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnutý elektrický prístroj pripojíte k napájaniu prúdom, môže dôjsť k úrazom.
- d) **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte nastavovacie nástroje alebo skrutkovače.** Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- e) **Vyhýbajte sa abnormálnemu držaniu tela. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu.** Vďaka tomu budete môcť elektrické náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- f) **Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa dielov.** Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.
- g) **Ak sa dajú namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, uistite sa, že sú pripojené a správne sa používajú.** Použitie zariadenia na odsávanie prachu znižuje riziká spôsobené prachom.
- h) **Nenechajte sa ukolišať falošnou bezpečnosťou a dbajte na bezpečnostné pravidlá pre elektrické náradie, aj keď ste vďaka mnohonásobnému použitiu oboznámení s elektrickým náradím.** Lahkovážne konanie môže v okamihu viesť k ťažkým poraneniam.
- c) **Skôr ako vykonáte nastavenia prístroja, vymeníte časti vloženého nástroja alebo elektrické náradia odložte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky a/alebo odoberte odnímateľný akumulátor.** Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu elektrického prístroja.
- d) **Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí.** Elektrické náradie nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto inštrukcie. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskusené osoby.
- e) **O svoje elektrické náradie a vložený nástroj sa dôkladne starajte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia elektrického prístroja. Pred použitím elektrického náradia dajte poškodené diely opraviť. Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov.
- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.**
- g) **Používajte elektrické náradie, príslušenstvo, vložené nástroje atď. podľa týchto pokynov.** Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť. Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané používanie môže viesť k nebezpečným situáciám.
- h) **Rukoväte a plochy rukovätí udržiavajte vždy suché, čisté a bez oleja a tuku.** Klzké rukoväte a plochy rukovätí neumožňujú bezpečnú obsluhu a kontrolu elektrického náradia v nepredvídateľných situáciách.

Servis

- a) **Vaše elektrické náradie nechajte opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi.** Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti elektrického prístroja.

Bezpečnostné upozornenia pre vrtačky

- a) **Vrtačka sa musí zaistiť.** Nesprávne upevnená vrtačka sa môže pohybovať alebo prevrátiť a to môže viesť k poraneniam.

Používanie a ošetrovanie elektrického prístroja

- a) **Prístroj nepreťažujte.** Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- b) **Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom.** Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.

- b) **Obrobok sa musí upnúť alebo upevniť na podložku pod obrobok.** Nevŕtajte do obrobkov, ktoré sú príliš malé na bezpečné upnutie. Držanie obrobku rukou môže viesť k poraneniám.
- c) **Nenoste rukavice.** Rukavice môžu zachytiť otáčajúce sa diely alebo triesky z vŕtania a môžu tak viesť k poraneniám.
- d) **Počas prevádzky elektrického náradia nedávajte ruky do oblasti vŕtania.** Kontakt s otáčajúcimi sa dielmi alebo trieskami z vŕtania môže viesť k poraneniám.
- e) **Vŕtací nástroj sa pred kontaktom s obrobkom musí otáčať.** Vŕtací nástroj sa inak môže zaseknúť v obrobku a môže tak spôsobiť neočakávaný pohyb obrobku a poranenia.
- f) **Ak by bol vŕtací nástroj zablokovaný, netlačte ďalej nadol a vypnite elektrické náradie.** Vyhľadajte a odstráňte príčinu blokovania. Blokovanie môže viesť k neočakávanému pohybu obrobku a k poraneniám.
- g) **Zabráňte vzniku dlhých triesok z vŕtania tým, že budete pravidelne prerušovať tlak nadol.** Ostré kovové triesky sa môžu zachytiť a viesť k poraneniám.
- h) **Počas prevádzky elektrického náradia z oblasti vŕtania nikdy neodstraňujte triesky z vŕtania.** Na odstránenie triesok presuňte vŕtací nástroj od obrobku, elektrické náradie potom vypnite a počkajte na zastavenie vŕtacieho nástroja. Na odstránenie triesok používajte pomôcky, ako je kefa alebo hák. Kontakt s otáčajúcimi sa dielmi alebo trieskami z vŕtania môže viesť k poraneniám.
- i) **Povolené otáčky vložených nástrojov s menovitými otáčkami musia byť minimálne tak vysoké ako najvyššie otáčky uvedené na elektrickom náradí.** Príslušenstvo, ktoré sa otáča rýchlejšie, ako je povolené, sa môže zlomiť a odletieť.



Pozor: Laserové žiarenie
Nepozerajte do lúča
Trieda lasera 2



Chráňte seba a životné prostredie pred nebezpečenstvom nehody vhodnými bezpečnostnými opatreniami!

- Nikdy nepozerajte do laserového lúča s nechránenými očami.
- Nikdy nepozerajte do dráhy lúča.
- Nikdy nesmerujte laserový lúč na odrazové plochy, ľudí ani zvieratá. Aj laserový lúč s nízkym výkonom môže spôsobiť poškodenie oka.
- Pozor – pri vykonaní iného postupu, ako je na tomto mieste uvedený, môže dôjsť k nebezpečnej expozícii žiarenia.
- Nikdy neotvárajte modul lasera. Nečakane by mohlo dôjsť k expozícii žiarenia.
- Ak sa prístroj dlhší čas nepoužíva, mali by sa vybrať batérie.
- Laser sa nesmie vymeniť za laser iného typu.
- Opravy na laseri smie vykonať iba výrobca lasera alebo autorizovaný zástupca.

Bezpečnostné upozornenia k zaobchádzaniu s batériami

1. Vždy dávajte pozor na to, aby sa batérie vkladali so správnou polaritou (+ a -), ktorá je na nich uvedená.
2. Batérie neskratujte.
3. Nedobíjateľné batérie nenabíjajte.
4. Batérie neprebíjajte!
5. Nezmiešavajte staré a nové batérie, ako ani batérie rôznych druhov alebo od rôznych výrobcov! Všetky batérie jednej súpravy vymieňajte súčasne.
6. Vybité batérie bezodkladne vyberte z prístroja a zlikvidujte v súlade s predpismi! Batérie nevyhadzujte do domového odpadu. Chybné alebo vybité batérie sa musia recyklovať podľa smernice 2006/66/ES. Batérie a/alebo zariadenie vráťte cez ponúkané zberné zariadenia. O možnostiach likvidácie sa môžete informovať na vašej obecnej obce mestskej správe.
7. Batérie nezahrievajte!
8. Zváranie ani spájkovanie nevykonávajte priamo na batériách!
9. Batérie nerozoberajte!
10. Batérie nedeformujte!
11. Batérie nevhadzujte do ohňa!
12. Batérie uschovávajte mimo dosahu detí.
13. Deťom nie je povolené vymieňať batérie bez dozoru!

14. Batérie neskladujte v blízkosti ohňa, sporákov ani iných typov tepelných zdrojov. Batérie neumiestňujte na miesta s priamym slnečným žiarením, pri horúcom počasí ich nepoužívajte ani neskladujte vo vozidle.
15. Nepoužitú batériu uschovávajte v originálnom balení a udržiavajte ich vo vzdialenosti od kovových predmetov. Rozbalené batérie nezmiešavajte ani ich neprehadzujte! Môže to viesť ku skratu batérie, a tým k poškodeniam, popáleninám alebo k požiaru.
16. Batérie vyberte z prístroja, ak sa tento dlhšiu dobu nepoužíva, okrem toho, ak slúži pre núdzové prípady!
17. Batérií, ktoré vytiekli, sa NIKDY nedotýkajte bez príslušnej ochrany. Ak uniknutá kvapalina príde do kontaktu s pokožkou, okamžite pokožku umyte pod tečúcou vodou. V každom prípade zaobráťte kontaktu kvapaliny s očami a ústami. V takomto prípade okamžite vyhľadajte lekára.
18. Kontakty batérií a aj opačné kontakty v prístroji vyčistite pred vložením batérií.

⚠ VÝSTRAHA! Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojím lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Zvyškové riziká

Elektrický prístroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zostatkové riziká je možné minimalizovať, ak sa dodržiavajú bezpečnostné upozornenia, použitie v súlade s určením, ako aj návod na obsluhu.
- Stroj zbytočne nezaťažujte: príliš veľký tlak pri vŕtaní rýchlo poškodzuje vložený nástroj. To môže viesť k zníženiu výkonu stroja pri obrábaní a k zníženiu presnosti.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.

- Používajte nástroj, ktorý sa odporúča v tejto príručke. Tak dosiahnete, že váš prístroj bude podávať optimálne výkony.
- Nikdy nevkladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.

6. Technické údaje

Menovité vstupné napätie	230 – 240 V~ 50 Hz
Menovitý výkon	550 W
Otáčky motora	1490 min ⁻¹
Výstupné otáčky (plynule nastaviteľné)	440 – 2580 min ⁻¹
Upnutie skľučovadla vrtáka	B16
Skľučovadlo vrtáka	1,5 – 13 mm.
Veľkosť stola vŕtačky	190 x 190 mm
Nastavenie uhla	45° – 0° – 45°
Hĺbka vŕtania	60 mm
Priemer stĺpa	59,5 mm
Výška	870 mm
Hmotnosť	27 kg
Laserová trieda	2
Vlnová dĺžka lasera	650 mm
Výkon lasera	1mW

Technické zmeny vyhradené!

Hluk a vibrácie

Hodnoty hluku boli stanovené v súlade s normou EN 62841.

Hladina akustického tlaku L_{pA}	73,8 dB
Neistota K_{pA}	3 dB
Hladina akustického výkonu L_{WA}	86,8 dB
Neistota K_{WA}	3 dB

Noste ochranu sluchu.

Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu. Celkové hodnoty vibrácií (vektorový súčet troch smerov) stanovené podľa normy EN 62841.

Hodnota emisií vibrácií $a_h = 1,7 \text{ m/s}^2$
 Neistota $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Uvedená hodnota emisií vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže sa, v závislosti spôsobu, ktorým sa elektrický prístroj použije, zmeniť a vo výnimočných prípadoch sa môže nachádzať nad uvedenou hodnotou.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť na porovnanie elektrického náradia s iným elektrickým náradím.

Uvedená hodnota emisií vibrácií sa môže použiť aj na úvodné posúdenie ovplyvnenia.

7. Pred uvedením do prevádzky

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.
- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s prístrojom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby prístroja.

⚠ VÝSTRAHA!

Prístroj a baliaci materiál nie sú hračkami pre deti! Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami, fóliami a malými dielmi! Existuje nebezpečenstvo prehltnutia a zadusení!

8. Montáž

⚠ Pozor!

Pred uvedením do prevádzky je nevyhnutné výrobok úplne zmontovať!

Stĺp a noha stroja, obr. 3

1. Nohu stroja (1) postavte na podlahu alebo na pracovný stôl.

2. Postavte stĺp (2) na základnú dosku tak, aby sa otvory stĺpa (2) prekryvali s otvormi základnej dosky (1).
3. Na upevnenie stĺpa zaskrutkujte do základnej dosky štyri skrutky so šesťhrannou hlavou (17) a pevne ich utiahnite kľúčom na šesťhrannú maticu.

Odstránenie ozubenej tyče, obr. 4

Najskôr musíte demontovať ozubenú tyč (D), aby ste mohli zmontovať vašu vŕtačku.

1. Demontujte krúžok (E) pomocou imbusového kľúča (VK 3) a vytiahnite ho zo stĺpa (2).
2. Teraz vytiahnite ozubenú tyč (D).

Montáž držiaka stola vŕtačky, obr. 5 – 7

1. Ozubenú tyč (D) zasuniete do drážky držiaka stola vŕtačky (4).
2. Ozubenú tyč (D) stredovo vyrovnajte k držiaku stola vŕtačky (4).
3. Pri spájaní ozubenej tyče (D) v rámci drážky dbajte na správne spojenie zubov držiaka stola vŕtačky (4) s ozubenou tyčou.
4. Držiak stola vŕtačky (4) teraz nasadíte spoločne s ozubenou tyčou (D) na stĺp (2) a ozubenú tyč (D) zavediete do dolného vedenia ozubenej tyče na nohe stojana.
5. Ozubenú tyč (D) zaistíte pomocou krúžku (E). Pri tom dbajte na to, aby vedenie ozubenej tyče na krúžku (E) smerovalo nadol. Krúžok (E) upevníte utiahnutím integrovanej imbusovej skrutky.
6. Ručnú kľuku (16) nasadíte na hriadeľ držiaka stola vŕtačky (4) a zaistíte ju imbusovou skrutkou. Použite na to imbusový kľúč (B).
7. Do držiaka stola vŕtačky (4) zaskrutkujete zvieraciu rukoväť (3).

Montáž hlavy stroja a stĺpa, obr. 8

1. Nasadíte hlavu stroja (13) na stĺp (2).
2. Vretno vŕtačky uvedte do zákrytu so stolom a základnou doskou a pevne utiahnite imbusovú skrutku, ktorá sa nachádza na boku na hlave stroja. (imbusový kľúč veľ. 4/A)

Montáž rukovätí, obr. 9+10

1. Tri rukoväte (10) pevne zaskrutkujte do závitov držiaka rukovätí. Na pomoc si na to zoberte kľúč na šesťhrannú maticu.
2. Zvyšnú nastavovaciu páku otáčok (rukoväť) (6) zaskrutkujte do držiaka rukovätí na nastavenie rýchlosti. Na pomoc si na to zoberte kľúč na šesťhrannú maticu.

Montáž sklopnej ochrany proti trieskam a skľučovadla vrtáka, obr. 11

1. Sklopnú ochranu proti trieskam (11) nasuňte na vreteno na hlave stroja a zaistíte ju pomocou krížového skrutkovača.

Montáž skľučovadla vrtáka, obr. 12

1. Vyčistite kuželový otvor v skľučovadle vrtáka a kužel skľučovadla čistým kusom textílie. Zabezpečte, aby na povrchu už neboli prilnuté žiadne častice nečistôt. Bezchybnému upnutiu skľučovadla vrtáka na jednom z povrchov zabraňuje aj najmenšie znečistenie. To môže prípadne spôsobiť hádzanie vrtáka. Ak je kuželový otvor v skľučovadle vrtáka extrémne znečistený, použite čistiaci roztok na čistom kuse textílie.
2. Skľučovadlo vrtáka nasuňte čo najďalej na koniec vretena.
3. Vonkajší krúžok skľučovadla vrtáka otočte proti smeru hodinových ručičiek (z pohľadu zhora) a otvorte čeluste skľučovadla vrtáka.
4. Na stôl stroja položte kus dreva a vreteno spustíte až na kus dreva. Silno pritlačte, aby bolo skľučovadlo presne osadené.

Vloženie/výmena batérií: Prevádzka lasera

Obr. 13

1. Vloženie/výmena batérií: Vypnite laser, nasadte, resp. odstráňte kryt priestoru pre batérie (14.1). Odstráňte batérie a nahraďte ich novými (2 batérie AA).
2. Zapnutie: Zapínač/vypínač lasera (14) prepnete do polohy „I“, aby ste zapli laser. Na obrábaný obrobok sa premietnu dve laserové čiary, ktorých priesečník zobrazuje stred hrotu vrtáka.
3. Vypnutie: Zapínač/vypínač lasera (14) prepnete do polohy „0“.

Nastavenie lasera, obr. 13

Laser sa dá nastaviť prostredníctvom nastavovacích skrutiek (F).

Upozornenie: na ochranu proti korózii sú všetky holé diely namazané tukom. Pred nasadením skľučovadla vrtáka (12) na vreteno sa musia obidva diely úplne odmastiť ekologickým rozpúšťadlom, aby bol zaručený optimálny prenos sily.

Inštalácia stroja

Pred uvedením do prevádzky sa musí vrtáčka namontovať na pevný podklad tak, aby sa nehýbala.

Použite na to obidva upevňovacie otvory v podlahovej doske. Dbajte na to, aby bol stroj voľne prístupný na prevádzku a nastavovacie a údržbárske práce.

Upozornenie: upevňovacie skrutky sa smú utiahnuť len tak, aby sa základná doska nadmerne neupla alebo nezdeformovala. Pri nadmernom namáhaní hrozí nebezpečenstvo zlomenia.

Pred uvedením do prevádzky dodržte

Dbajte na to, aby sa napätie sieťovej prípojky zhodovalo s typovým štítkom. Stroj pripojte iba k zásuvke s riadne nainštalovaným ochranným kontaktom. Vrtáčka je vybavená podnapäťovou spúšťou, ktorá chráni operátora pred nežiaducim opätovným spustením po poklese napätia. V tomto prípade sa musí stroj znova zapnúť.

9. Obsluha

Všeobecne, obr. 14

Pre zapnutie stlačte zelený zapínač „I“ (9), stroj sa rozbehne. Na vypnutie stlačte červené tlačidlo „O“ (9), prístroj sa vypne.

Dávajte pozor na to, aby ste prístroj nepreťažili.

Ak počas prevádzky klesne hluk motora, tak motor je príliš silno zaťažovaný.

Nezaťažujte prístroj tak silno, aby došlo k zastaveniu motora. Pri prevádzke vždy stojte pred strojom.

Nasadenie nástroja do skľučovadla vrtáka, obr. 1

Bezpodmienečne dávajte pozor na to, aby bola pri zmene nástroja vytiahnutá zástrčka. V skľučovadle vrtáka (12) smú byť upnuté iba valcovité nástroje s uvedeným maximálnym priemerom stopky. Používajte iba bezchybný a ostrý nástroj. Nepoužívajte žiadne nástroje, ktoré by sa mohli poškodiť na stopke alebo by sa mohli iným spôsobom zdeformovať alebo poškodiť. Nasadzujte iba príslušenstvo a prídavné prístroje, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu alebo sú povolené výrobcom. Ak by bola stĺpová vrtáčka zablokovaná, vypnite stroj a vráťte vrták do východiskovej polohy.

Manipulácia s rýchloupínacím skľučovadlom vrtáka

Stĺpová vrtáčka je vybavená rýchloupínacím skľučovadlom vrtáka. Výmenu nástroja je možné vykonať bez pomoci dodatočného kľúča ku skľučovadlu tým, že nástroj nasadíte a rukou pevne upnete do rýchloupínacieho skľučovadla vrtáka.

Nastavenie otáčok, obr. 1

Otáčky stroja je možné plynule nastaviť.

Pozor!

- Otáčky sa smú nastavovať, len keď beží motor.
- Nepohybujte trhavo nastavovacou pákou otáčok (6), pomaly a rovnomerne nastavujte otáčky, keď sa stroj nachádza v chode naprázdno.
- Postarajte sa o to, aby stroj mohol bežať bez prekážok (odstráňte obrobky, vrták atď.).

Pomocou nastavovacej páky otáčok (6) je možné plynule prispôbiť otáčky. Nastavená rýchlosť sa na digitálnom displeji (8) zobrazuje v otáčkach za minútu.

Pozor! Vrtáčku nikdy nenechávajte bežať s otvoreným krytom klinového remeňa. Pred otvorením veka vždy vytiahnite sieťovú zástrčku. Nikdy nesiahajte na bežiaci klinový remeň.

Doraz hĺbky vrtania, obr. 15a

Vrtacie vreteno má otočný krúžok so stupnicou (19) na nastavenie hĺbky vrtania. Nastavovacie práce vykonávajte, len keď je stroj zastavený.

- Tlačte vrtacie vreteno nadol, kým nebude hrot vrtáka priliehať k obrobku.
- Uvoľnite zvieraciu skrutku (18) a otočte krúžok so stupnicou (19) dopredu až na doraz.
- Vytlačte späť krúžok so stupnicou (19) do požadovanej hĺbky vrtania a zafixujte ho zvieracou skrutkou (18).

Pozor! Pri nastavovaní hĺbky vrtania valcového vrtania musíte pripočítať dĺžku hrotu vrtáka.

Nastavenie sklonu stola vrtáčky, obr. 1, 15

- Uvoľnite skrutku so šesťhrannou hlavou (20) pod stolom vrtáčky (4).
- Nastavte stôl vrtáčky (4) na požadovanú uhlovú mieru.
- Skrutku s plochou guľovou hlavou a štvorhranom (20) znova utiahnite, aby ste v tejto polohe zafixovali stôl vrtáčky (4).

Nastavenie výšky stola vrtáčky, obr. 16

- Uvoľnite upínaciu skrutku (3).
- Uvedte stôl vrtáčky do požadovanej polohy pomocou ručnej kľuky (16).
- Znova utiahnite upínaciu skrutku (3).

Nastavenie vratnej pružiny vretena, obr. 17

Môže byť potrebné, aby sa musela nastaviť vratná pružina vretena, pretože sa zmenilo jej napnutie a vplyvom toho sa vreteno presúva späť príliš rýchlo alebo príliš pomaly.

1. Pre väčší voľný pracovný priestor stôl spustite.
2. Pracujte na ľavej strane vrtáčky.
3. Vložte skrutkovač do prednej dolnej drážky (1) a držte ho na mieste.
4. Vidlicovým kľúčom (VK 14) odstráňte vonkajšiu maticu (3).
5. So skrutkovačom ponechaným v drážke uvoľňujte vnútornú maticu (4), dokým sa zárez neuvoľní z náboja (6). **POZOR**, pružina je napnutá!
6. Skrutkovačom pomaly otáčajte hlavice pružiny (2) proti smeru hodinových ručičiek, dokým nebudete môcť vtlačiť drážku (1) do náboja (6).
7. Vreteno spustite do najnižšej pozície a hlavice pružiny (2) držte v pozícii. Keď sa vreteno pohybuje nahor a nadol, ako si to želáte, opäť utiahnite vnútornú maticu (4).
8. Ak je príliš voľné, zopakujte kroky 3 – 5. Ak je príliš pevné, v opačnom poradí krok 6.
9. Vidlicovým kľúčom zaistíte vonkajšiu maticu (3) proti vnútornej matici (4).
10. **UPOZORNENIE:** Nepretočte ju a neobmedzte pohyb vretena!

Axiálna vôľa vretena, obr. 18

Keď sa vreteno nachádza v dolnej polohe, otočte ho rukou. Ak by ste zistili príliš veľkú vôľu, postupujte nasledovne:

1. Uvoľnite poistnú maticu (21).
2. Otáčajte skrutku (22) v smere hodinových ručičiek, aby ste vyrovnali vôľu, bez toho, aby ste ovplyvnili pohyb vretena nahor a nadol (malá vôľa je normálna).
3. Znova utiahnite poistnú maticu (21).

Upnutie obrobku

Obrobky upínajte zásadne pomocou strojového zveráka alebo pomocou vhodného upínacieho prostriedku. Obrobky nikdy nedržte rukami! Pri vrtaní musí byť obrobok na stole vrtáčky (4) pohyblivý, aby sa mohlo vykonať samocentrovanie.

Obrobok bezpodmienečne zaistíte proti pretočeniu. Toto sa najlepšie vykonáva prostredníctvom priloženia obrobku, resp. strojového zveráka na pevný doraz.

Pozor! Plechové diely musia byť upnuté, aby sa na nich nemohli vytvoriť trhliny. V závislosti od obrobku nastavte výšku a sklon stola vrtáčky. Medzi hornou hranou obrobku a hrotom vrtáka musí zostať dostatočná vzdialenosť.

Pracovné rýchlosti

Dbajte pri vŕtaní na správne otáčky. Otáčky závisia od priemeru vŕtáka a materiálu.

Nižšie uvedený zoznam vám pomáha pri výbere otáčok pre rôzne materiály.

Pri uvedených otáčkach ide len o orientačné hodnoty.

Ø vŕtáka	Sivá liatina	Oceľ	Železo	Hliník	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Spustenie a vystredenie

Stolovou vŕtačkou môžete vykonávať aj spustenie alebo vystredenie. Dbajte pritom na to, aby sa spustenie vykonalo najnižšou rýchlosťou, zatiaľ čo na vystredenie je potrebná vysoká rýchlosť.

Obrábanie dreva

Upozorňujeme, že pri obrábaní dreva sa musí používať vhodné odsávanie prachu, pretože drevný prach môže byť zdraviu škodlivý.

Počas prác, pri ktorých vzniká prach, bezpodmienečne noste ochrannú masku proti prachu.

10. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.
- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F.

Vytlačenie označenia typu na prípojnóm kábli je predpis.

Druh pripojenia Y

Ak je sieťový prívod tohto prístroja poškodený, musí ho výrobca alebo zákaznicky servis či podobne kvalifikovaná osoba vymeniť, aby sa predišlo prípadným nebezpečenstvám.

Motor na striedavý prúd

- Sieťové napätie musí predstavovať 230 V~.
- Predlžovacie vedenia do dĺžky 25 m musia vykazovať prierez 1,5 mm².

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja
- údaje o motore z typového štítka.

11. Čistenie a údržba

Pred každým nastavením, udržiavaním alebo opravou vytiahnite sieťovú zástrčku.

⚠ Práce, ktoré nie sú opísané v tomto návode na obsluhu, nechajte vykonať odbornou dielňou. Používajte iba originálne diely. Prístroj nechajte pred všetkými údržbovými a čistiacimi prácami vychladnúť. Vzniká nebezpečenstvo popálenia! Prístroj pred každým použitím skontrolujte ohľadom očividných nedostatkov, ako sú voľné, opotrebované alebo poškodené diely, správne uloženie skrutiek alebo ostatných dielov. Vymeňte poškodené diely.

Čistenie

Nepoužívajte čistiace prostriedky, príp. rozpúšťadlá. Chemické látky môžu poškodzovať plastové diely prístroja. Prístroj nečistite pod tečúcou vodou.

- Prístroj po každom použití dôkladne vyčistite.
- Vetracie otvory a povrch prístroja čistite mäkkou kefou, štetcom alebo handrou.
- Triesky, prach a nečistoty príp. odstráňte vysávačom.
- Pravidelne mažte pohyblivé diely.
- Nedovoľte, aby sa na spínače, klinové remene, hnacie remenice a zdvíhacie ramená vŕtacky dostali mazivá.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: Klinový remeň, vrtáky, batéria

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale. Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

13. Likvidace a recyklace

Upozornenia k baleniu



Baliace materiály sa dajú recyklovať. Prosím, likvidujte balenia ekologicky.

Upozornenia k elektrickým a elektronickým zariadeniam (ElektroG)



Elektrické a elektronické staré zariadenia nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Staré batérie alebo akumulátory, ktoré nie sú pevne zabudované v starom prístroji, sa musia vybrať bez porušenia! Ich likvidácia je regulovaná zákonom o batériách.
- Vlastníci alebo používatelia elektrických a elektronických zariadení sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť.
- Koncový užívateľ je zodpovedný za vymazanie svojich osobných údajov na starom zariadení, ktoré má byť zlikvidované!
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na kolieskach znamená, že staré elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Elektrické a elektronické zariadenia je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta elektronických zariadení (stacionárne a online), ak sú predajcovia povinní ich prevziať späť alebo ich dobrovoľne ponúknuť.
 - Až tri staré elektrické zariadenia jedného typu s maximálnou dĺžkou hrany 25 centimetrov môžete bezplatne odovzdať bez toho, aby ste si najprv zakúpili nové zariadenie od výrobcu, alebo ich odovzdajte na inom autorizovanom zbernom mieste vo vašom okolí.

- Viac doplňujúcich podmienok spätného odberu výrobcov a distribútorov sa dozviete v príslušnom zákazníckom servise.
- V prípade dodania nového elektrického zariadenia výrobcom do domácnosti môže výrobca na požiadanie koncového užívateľa zabezpečiť bezplatný odvoz starého elektrického zariadenia. Za týmto účelom kontaktujte zákaznícky servis výrobcu.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na zariadenia inštalované a predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2012/19/EÚ. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení platiť odlišné predpisy.
- Tieto vyhlásenia sa vzťahujú iba na akumulátory a batérie predávané v krajinách Európskej únie a podliehajúce európskej smernici 2006/66/ES. V krajinách mimo Európskej únie môžu na likvidáciu akumulátorov a batérií platiť odlišné predpisy.

Upozornenia týkajúce sa zákona o batériách (BattG)



Staré batérie a akumulátory nepatria do domového odpadu, ale musia sa zbierať, resp. likvidovať oddelene!

- Pre bezpečné vybratie batérií alebo akumulátorov z elektrického zariadenia a pre informácie o ich type alebo chemickom systéme dodržiavajte ďalšie informácie v návode na obsluhu alebo montáž.
- Vlastníci, resp. užívatelia batérií a akumulátorov sú zo zákona povinní ich po použití vrátiť. Vrátenie je obmedzené na dodávku bežných množstiev pre domácnosť.
- Staré batérie môžu obsahovať škodlivé látky alebo ťažké kovy, ktoré môžu poškodiť životné prostredie a ľudské zdravie. Recyklácia starých batérií a využívanie zdrojov, ktoré obsahujú, pomáha chrániť tieto dva dôležité zdroje.
- Symbol prečiarknutého odpadkového koša na koľieskach znamená, že batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať s domovým odpadom.
- Ak sú pod symbolom smetnej nádoby aj znaky Hg, Cd alebo Pb, znamená to nasledovné:
 - Hg: batéria obsahuje viac ako 0,0005 % ortuti.
 - Cd: batéria obsahuje viac ako 0,002 % kadmia.
 - Pb: batéria obsahuje viac ako 0,004 % olova.
- Akumulátory a batérie je možné bezplatne odovzdať na týchto miestach:
 - Verejná likvidácia alebo zberné miesta (napr. obecné stavebné dvory).
 - Predajné miesta batérií a akumulátorov.
 - Miesta spätného odberu spoločného systému spätného odberu starých batérií zariadení.
 - Miesto spätného odberu výrobcu (ak nie je členom spoločného systému spätného odberu).

14. Odstraňovanie porúch

Varovanie:

Pred vyhľadávaním porúch vždy vypnite stroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Chyby	Problém	Riešenie
Os sa príliš rýchlo alebo príliš pomaly presúva späť do svojej východiskovej pozície	Predpätie pružiny je nesprávne nastavené.	Pre nastavenie predpätia pozri „Vratná pružina vretena“.
Skľučovadlo vrtáka sa napriek opätovnému upevneniu stále uvoľňuje z vretena	Nečistoty, tuk alebo olej na vretene alebo vnútornej strane skľučovadla vrtáka.	Na čistenie povrchu vretena a skľučovadla vrtáka používajte čistiaci prostriedok pre domácnosti. Pozri tiež „Montáž skľučovadla vrtáka“.
Intenzívny vznik hluku počas prevádzky	Nesprávne napnutie klinového remeňa.	Nanovo nastavte napnutie klinového remeňa. Pozri tiež „Výber otáčok a napnutia klinového remeňa“.
	Vreteno je príliš suché.	Otestujte vreteno. Pozri tiež „Mazanie“.
	Remenica na vretene je uvoľnená.	Skontrolujte utiahnutie matice na remenici a prípadne ju dotiahnite.
	Remenica na motore je uvoľnená.	Pevne utiahnite nastavovaciu skrutku na remenici motora.
Na výstupnom otvore vrtáka sa triešti drevo	Pod obrobkom nie je vhodná podložka.	Použite vhodnú podložku. Pozri tiež „Nastavenie stola a obrobku“.
Obrobok sa vytrháva z ruky	Pod obrobkom nie je upevnená vhodná podložka alebo je upevnená nedostatočne.	Podložte obrobok alebo ho upevnite.
Vrták sa vyžíha	Nesprávna rýchlosť.	Zmeňte rýchlosť. Pozri tiež „Výber otáčok a napnutia klinového remeňa“.
	Z vyvrtaného otvoru nevychádzajú žiadne triesky.	Aby ste triesky dopravili von, pravidelne vysúvajte vrták z vyvrtaného otvoru.
	Tupý vrták.	Naostrite vrták.
	Príliš malý posuv.	Zvýšte posuv.
Vrták ubieha alebo otvor nie je kruhový	Tvrdé miesta v dreve alebo dĺžka a uhol hrotu vrtáka sú rozdielne.	Naostrite vrták.
	Vrták je ohnutý.	Vymeňte vrták.
Vrták je zablokovaný v obrobku	Obrobok a vrták sú vzpričené alebo posuv je príliš veľký.	Podložte niečo pod obrobok alebo ho upevnite. Pozri tiež „Polohovanie obrobku“.
	Nedostatočné napnutie klinového remeňa	Nastavte napnutie klinového remeňa. Pozri tiež „Výber otáčok a napnutia klinového remeňa“.
Nadmerné ubiehanie a kmitanie vrtáka	Ohnutý vrták.	Použite rovný vrták.
	Príliš veľké opotrebovanie ložísk vretena.	Vymeňte ložiská vretena.
	Vrták nie je centricky upnutý v skľučovadle vrtáka.	Skontrolujte vycentrovanie. Pozri tiež „Nasadenie vrtáka“.
	Skľučovadlo vrtáka nie je správne upevnené.	Správne upevnite skľučovadlo vrtáka. Pozri tiež „Montáž skľučovadla vrtáka“.

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Figyelmeztetés! Be nem tartása esetén életveszély, sérülésveszély vagy a szerszám károsodásának veszélye fordulhat elő!
	Üzembe helyezés előtt olvassa el és vegye figyelembe a kezelési útmutatót és a biztonsági utasításokat!
	Viseljen védőszemüveget!
	Viseljen hallásvédőt!
	Porképződés esetén viseljen megfelelő légzésvédőt!
	A hosszú hajat tilos nem összefogva viselni. Használjon hajhálót!
	Ne viseljen kesztyűt.
	Figyelem! Lézersugárzás
	A termék megfelel a hatályos európai irányelveknek.

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés	67
2.	A készülék leírása (1 - 2. ábra)	67
3.	Szállított elemek	67
4.	Rendeltetésszerű használat	68
5.	Általános biztonsági utasítások	68
6.	Műszaki adatok	71
7.	Üzembe helyezés előtt	72
8.	Összeszerelés	72
9.	Kezelés	73
10.	Elektromos csatlakoztatás	75
11.	Tisztítás és karbantartás	76
12.	Tárolás	76
13.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás	76
14.	Hibaelhárítás	78
15.	Megfelelőségi nyilatkozat	123

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertették az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása (1 - 2. ábra)

1. Gépláb
2. Oszlop
3. Szorítófogantyú
4. Fúróasztal
5. Motor
6. Fordulatszám-beállító kar (fogantyú)
7. Ékszj burkolata
8. Digitális kijelző
9. Be- és kikapcsoló
10. Fogantyú
11. Felhajtható forgácsvédő
12. Fúrótokmány (az ábrázolás eltérő lehet)
13. Gépfej
14. Lézer be- és kikapcsolója
15. Mélységjelző ütközővel
16. Kézikar
17. Hatlapfejű csavar

- A. Imbuszkulcs, 4 mm
B. imbuszkulcs, 3 mm
C. Akkumulátor

3. Szállított elemek

- Gépláb 1 db
- Oszlop 1db
- Szorítófogantyú 1 db
- Fúróasztal 1 db
- Fordulatszám-beállító kar 1 db
- Fogantyú 3 db
- Felhajtható forgácsvédő 1 db
- Fúrótokmány 1 db
- Gépfej 1 db
- Kézikar 1 db
- Hatlapfejű csavar 4 db
- Akkumulátor 2 db
- Imbuszkulcs 2 db

4. Rendeltetésszerű használat

Az asztali oszlopos fűrőgép fém, fa, műanyag és kőlap fűrésére rendeltetett. A készülékkel 1,5 mm és 13 mm közötti fűrőátmérőjű, hengeres szárú fűrőszárak használhatók.

A berendezés magáncélú használatra készült. Nem tervezték tartós ipari használatra. A berendezést 16 éven aluli személyek ne használják. 16 év fölötti fiatalok a berendezést csak felügyelet mellett használják. A gyártó nem vállal felelősséget azokért a károkért, amelyeket a nem rendeltetésszerű használat vagy a helytelen kezelés okoz.

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

Az elektromos szerszámokra vonatkozó általános biztonsági utasítások

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Olvassa el az összes biztonsági utasítást, egyéb utasítást, ábrát és műszaki adatot, melyet az elektromos szerszámhoz mellékeltek. A következő útmutatások betartásának elmulasztása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket okozhat.

Az összes biztonsági utasítást és útmutatót őrizze meg későbbi használat céljából.

A biztonsági utasításokban használt „elektromos szerszám” fogalom a hálózatról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékekkel), illetve az akkumulátorról üzemeltetett elektromos szerszámokra (hálózati vezetékek nélkül) vonatkozik.

A munkahely biztonsága

- a) Gondoskodjon a munkahely tisztaságáról és megfelelő megvilágításáról. A rendetlenség, illetve a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- b) Ne dolgozzon az elektromos szerszámmal olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.

- c) Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát az elektromos szerszám felett.

Elektromos biztonság

- a) Az elektromos szerszám csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott elektromos szerszámokkal együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- b) Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnövekedik az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- c) Tartsa esőtől és nedvességtől távol az elektromos szerszámokat. Az elektromos szerszámba hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő módon, például az elektromos szerszám szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozódugó aljzataból való kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles élektől és a készülék mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancodott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- e) Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek kültéri használatra is alkalmasak. A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- f) Ha elkerülhetetlen, hogy nedves környezetben használja az elektromos szerszámot, akkor használjon hibaáram-védőkapcsolót. A hibaáram-védőkapcsoló használata csökkenti az áramütés kockázatát.

Személyi biztonság

- a) Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja az elektromos szerszámot, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Az elektromos szerszám használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.

- b) Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági kesztyű, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- c) Kerülje el az akaratlan üzembe helyezést. A szerszám áramellátásra és/vagy akkumulátorra való csatlakoztatása, felvétele vagy szállítása előtt győződjön meg arról, hogy ki van-e kapcsolva az elektromos szerszám. Ha az elektromos szerszám szállítása közben a kapcsolón tartja az ujját, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- d) Az elektromos szerszám bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkeycsokat. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- e) Kerülje a rendellenes testtartást. Álljon stabilan a lábán, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Így váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja az elektromos szerszámot.
- f) Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkaphatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.
- g) Ha lehetséges a porszívó és -gyűjtő berendezések felszerelése, akkor győződjön meg arról, hogy ezek csatlakoztatva vannak és megfelelően használhatók. Porelszívó használatával csökkentheti a por által okozott veszélyeket.
- h) Ne keltsen hamis biztonságérzetet és ne szegje meg az elektromos szerszámmal vonatkozó biztonsági előírásokat még abban az esetben sem, ha az elektromos szerszámot többszöri használat után ismerni véli. A másodperc töredéke alatt bekövetkező súlyos sérülések lehetnek a következményei annak, ha a szerszámot gondatlanul kezeli.

Az elektromos szerszám használata és kezelése

- a) Ne terhelje túl a készüléket. A munkájához mindig az arra megfelelő elektromos szerszámot használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- b) Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- c) Húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzából, és/vagy vegye ki a kivehető akkumulátort, mielőtt beállításokat végez a készüléken, cserélhető szerszámokat cserél ki vagy félreteszi az elektromos szerszámot. Ezen elővigyázatosági intézkedések megakadályozzák az elektromos szerszám akaratlan elindulását.
- d) Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy az elektromos szerszámot olyan személyek használják, akik nem ismerik azt vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- e) Gondosan ápolja az elektromos szerszámokat és a cserélhető szerszámot. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének az elektromos szerszám működésére. Az elektromos szerszám használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket. Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak.
- f) Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- g) Az elektromos szerszámot, tartozékokat, betétszerszámokat stb. a jelen utasításoknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatot is. Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.
- h) A fogantyúkat és a fogantyúfelületeket mindig száraz, tiszta, valamint olajtól és zsírtól mentes állapotban kell tartani. A csúszós fogantyú és fogantyúfelületek nem teszik lehetővé az elektromos szerszám biztonságos üzemeltetését és afölötti uralmának megőrzését előre nem látható helyzetekben.

Szerviz

- a) Csak képzett szakszemélyzettel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg elektromos szerszámát. Ezáltal biztosítható az elektromos szerszám biztonságának megőrzése.

A fűrőgépre vonatkozó biztonsági utasítások

- a) A fűrőgépet ki kell biztosítani. A nem megfelelően rögzített fűrőgép mozoghat vagy felbillenhet, ami sérülésekhez vezethet.
- b) A munkadarabot a munkadarab támasztón kell befogni vagy rögzíteni. Ne végezzen fűrást olyan munkadarabon, amelyik túl kicsi a biztonságos befogáshoz. A munkadarab kézzel tartása sérülésekhez vezethet.
- c) Ne viseljen kesztyűt. A kesztyűt a forgó alkatrészek vagy a fűrés közben keletkező forgács elkaphatja, ami sérülésekhez vezethet.
- d) Az elektromos szerszám működése közben tartsa távol kezét a fűrés területétől. A forgó alkatrészekkel vagy a fűrés közben keletkező forgással való érintkezés sérülésekhez vezethet.
- e) A fűrőszerszámnak forognia kell, mielőtt a munkadarabhoz vezet. Különben a fűrőszerszám a munkadarabban elakadhat, ezzel a munkadarab nem várt mozgását okozva, ami sérülésekhez vezethet.
- f) Ha a fűrőszerszám blokkol, ne nyomja tovább lefelé, és kapcsolja ki az elektromos szerszámot. Állapítsa meg és szüntesse meg a blokkolás okát. A blokkolás a munkadarab nem várt mozgását okozhatja, és sérülésekhez vezethet.
- g) Akadályozza meg, hogy hosszú forgácsok keletkezzenek úgy, hogy rendszeresen abba hagyja a lefelé nyomást. Az éles fémforgácsok egymásba akadhatnak, és sérüléseket okozhatnak.
- h) Az elektromos szerszám működése közben soha ne távolítsa el a forgácsot a fűrés területéről. A forgács eltávolításához vegye el a fűrőszerszámot a munkadarabtól, kapcsolja ki az elektromos eszközt, és várja meg, amíg leáll. A forgácsok eltávolításához használjon kefért vagy kampót segédeszközként. A forgó alkatrészekkel vagy a fűrés közben keletkező forgással való érintkezés sérülésekhez vezethet.
- i) A használati szerszám megengedett fordulatszáma legalább akkora legyen, mint az elektromos szerszámon megadott legmagasabb fordulatszám. A megengedettnél gyorsabban forgó tartozék széttörhet és szétszóródhat.



Figyelem: Lézersugárzás
Ne nézzon bele a sugárba
Lézer veszélyességi osztálya: 2

Attention! - laser radiation
Do not stare into beam!

class 2 laser product
 laser specification according to
 EN 60825-1:2014
 $\lambda = 650 \text{ nm}$ $P_R < 1 \text{ mW}$

A balesetveszély ellen a megfelelő óvintézkedésekkel védje saját magát és környezetét!

- Szemvédő nélkül ne nézzon közvetlenül a lézersugárba.
- Soha ne nézzon közvetlenül a fénysugár útjába.
- Soha ne irányítsa a lézersugarat fényvisszaverő felületre és emberre vagy állatra. A kis teljesítményű lézersugár is károsíthatja a szemet.
- Vigyázat - az itt megadott eljárásmodoktól történő eltérés veszélyes sugárzásnak való kitettséghoz vezethet.
- A lézermódult felnyitni tilos. Ez ugyanis váratlanul sugárzásnak való kitettséghoz vezethet.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, akkor célszerű kivenni az akkumulátorokat.
- A lézert nem szabad másik típusú lézerre kicserélni.
- A lézeren javítást csak a lézer gyártója vagy felhatalmazott képviselő végezhet.

Biztonsági utasítások az elemek kezeléséhez

1. Minden esetben ügyeljen arra, hogy helyes polaritással (+ és -) használja az elemeket, az elemek megadottaknak megfelelően.
2. Az elemeket ne zárja rövidre.
3. A nem tölthető elemeket ne töltsen.
4. Ne merítse le túlságosan az elemet!
5. Ne használjon vegyesen régi és új, valamint különböző típusú és gyártmányú elemeket! Mindig teljes készletnyi elemet cseréljen egyszerre.
6. A lemerült elemeket haladéktalanul távolítsa el a készülékből, és megfelelően ártalmatlanítsa őket! Ne dobja az elemeket a háztartási hulladékba. A hibás vagy lemerült elemeket a 2006/66/EK irányelv szerint hasznosítsa újra. Az elemeket és/vagy a készüléket a megfelelő gyűjtőpontokon adja le. Az ártalmatlanítási lehetőségekről a községi vagy városi önkormányzatnál tájékozódhat.
7. Az elemeket ne hevítse!
8. Ne hegeszzen vagy forraszon közvetlenül az elemeknél!

9. Az elemeket ne szedje szét!
10. Az elemeket ne deformálja!
11. Az elemeket ne dobja tűzbe!
12. Az elemeket gyermekek számára nem hozzáférhető helyen tárolja.
13. Ne engedje, hogy gyermek felügyelet nélkül elemet cseréljen!
14. Ne tárolja az elemeket tűz, tűzhely, vagy egyéb hőforrás közelében. Ne tegye ki az elemet közvetlen napsugárzásnak, meleg időben ne használja vagy tárolja járműben.
15. A nem használt elemeket eredeti csomagolásukban tárolja, és tartsa őket távol a fémtárgyaktól. A kicsomagolt elemeket ne keverje össze, ne ömlessze őket! Ez rövidzárlatot okozhat az elemben, és ennek anyagi kár, égési sérülés vagy akár tűzveszély lehet a következménye.
16. Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, vegye ki belőle az elemeket, kivéve, ha a készülék vészhelyzetben használandó!
17. Ha az elemből kifolyt a sav, SOHA ne fogja meg megfelelő védőfelszerelés nélkül. Ha a kilépő folyadék a bőréhez ér, azonnal mossa le az érintett bőrfelületet folyó vízzel. Mindenképp kerülje el, hogy a folyadék a szeméhez vagy a szájához érjen. Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.
18. Az elemek behelyezése előtt tisztítsa meg az elemek és a készülék érintkezőit.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használatát előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Fennmaradó kockázatok

Az elektromos szerszám a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- Minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.

- Szükségtelenül ne terhelje túl a gépet: ha túl nagy nyomást fejt ki fúrás közben, az gyorsan tönkreteszi a cserélhető szerszámot. Ez a gép teljesítményének csökkenését eredményezheti a megmunkálás során, illetve csökkenti a pontosságot is.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- Mindig a kézikönyvben javasolt szerszámot használja. Ezzel biztosíthatja, hogy készüléke mindig optimális teljesítménnyel működjön.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.
- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdene, kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a hálózati csatlakozót.

6. Műszaki adatok

Névleges bemenő feszültség	230-240 V~ 50 Hz
Névleges teljesítmény	550 W
Motor fordulatszáma	1490 min ⁻¹
Kimeneti fordulatszám (fokozatmentesen állítható)	440 - 2580 min ⁻¹
Fúrótokmány-befogó	B16
Fúrótokmány	1,5 - 13 mm.
Fúróasztal mérete	190 x 190 mm
Szög állíthatósága	45° - 0° - 45°
Fúrasmélyiség	60 mm
Oszlop átmérője	59,5 mm
Magasság	870 mm
Tömeg	27 kg
Lézerosztály	2
Lézer hullámhossza	650nm
Lézer teljesítménye	1mW

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

Zaj és vibráció

A zaj értékeinek megállapítása az EN 62841 szabvány szerint történt.

L_{pA} hangnyomásszint	73,8 dB
K_{pA} bizonytalanság	3 dB
L_{WA} hangteljesítményszint	86,8 dB
K_{WA} bizonytalanság	3 dB

Viseljen hallásvédőt.

A zaj következtében hallásvesztésre kerülhet sor. Teljes rezgési érték (három irány vektorösszege) meghatározása az EN 62841 szabványnak megfelelően.

„ah” Rezgés kibocsátási érték = 1,7 m/s²

K bizonytalanság = 1,5 m/s²

A megadott rezgés kibocsátási értéket egy szabvány eljárással mértük, ami az elektromos szerszám használatának módjától és típusától függően változhat, illetve kivételes esetben a megadott értéket meghaladhatja.

A megadott rezgés kibocsátási érték az elektromos szerszámok összehasonlítására is használható.

A megadott rezgés kibocsátási érték a károsodás bevezető becsüléséhez is használható.

7. Üzembe helyezés előtt

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolás/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.
- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a készüléket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészeként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a gép típusát és gyártási évét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

A készülék és a csomagolóanyag nem játékszer! Ne engedje, hogy a gyermekek a műanyag zacskókkal, fóliákkal és apró részekkel játszzanak! Lenyelés és fulladás veszélye áll fenn!

8. Összeszerelés

⚠ Figyelem!

Mielőtt üzembe helyezné a terméket, feltétlenül

Oszlop és gépláb, 3. ábra

1. Állítsa a talajra vagy a munkapadra az (1) géplábat.
2. Úgy állítsa az alaplagra az oszlopot (2), hogy az oszlop (2) lyukai fedésbe kerüljenek az alaplap (1) lyukaival.
3. Csavarozza az oszlop rögzítésére szolgáló négy darab (17) hatlapfejű csavart az alaplapba, és egy imbuszkulccsal húzza szorosra ezeket.

A fogasléc eltávolítása, 4. ábra

Ahhoz, hogy a fűrőgépet fel lehessen szerelni, először le kell szerelni a (D) fogaslécet.

1. Egy imbuszkulcs (SW3) segítségével szerelje le az (E) gyűrűt, és húzza le a (2) oszlopról.
2. Ekkor húzza ki a (D) fogaslécet.

Fűrőasztal tartójának felszerelése, 5 - 7. ábra

1. Dugja a fűrőasztal (4) tartójának hornyába a (D) fogaslécet.
2. Igazítsa a fűrőasztal (4) tartójának közepére a (D) fogaslécet.
3. A (D) fogasléc összevezetésekor ügyeljen arra, hogy hornyon belül egymáshoz illő legyen a fogazás a fűrőasztal (4) tartója és a fogasléc között.
4. Ekkor helyezze a fűrőasztal (4) tartóját a (D) fogasléccel a (2) oszlopra, és vezesse a (D) fogaslécet az állólábnaál az alsó fogaslécvezetésbe.
5. Az (E) gyűrűvel biztosítsa a (D) fogaslécet. Közben ügyeljen arra, hogy az (E) gyűrűnél lefelé mutasson a fogasléc vezetése. Az integrált imbuszcavar meghúzásával rögzítse az (E) gyűrűt.
6. Helyezze a kézikart (16) a fűrőasztal tartójának tengelyére (4), majd rögzítse azt a belső hatszög kulcsnyílású csavarral. Ehhez használja az imbuszkulcsot (B).
7. Csavarozza a szorítófogantyút (3) a fűrőasztal tartójába (4).

A gépfej és oszlop felszerelése, 8. ábra

1. Helyezze a gépfejet (13) az oszlopra (2).
2. Vezesse egymás fölé a fűrőgép orsóját, az asztalt és az alaplapot, és szorosan húzza meg a gépfej oldalán található imbuszcavart. (4-es kulcsnyílású imbuszkulcs / A)

A fogantyúk felszerelése, 9 +10. ábra

1. Csavarjon be három (10) fogantyút a fogantyútartó menetébe. Ehhez segítségként használjon imbuszkulcsot.
2. Csavarozza a maradék (6) fordulatszám-beállító kart (fogantyút) a sebesség beállításának fogantyútartójába. Ehhez segítségként használjon imbuszkulcsot.

A felhajtható forgácsvédő és a fűrőtokmány felszerelése, 11. ábra

1. Tolja a (11) felhajtható forgácsvédőt a gépfejnél található orsóra, és csillagfejű csavarhúzó használatával rögzítse.

A fűrőtokmány felszerelése, 12. ábra

1. Tisztítsa meg a fűrőtokmány kúpos lyukát és az orsókupot egy darab tiszta ronggyal. Ellenőrizze, hogy ne maradjanak szennyeződések maradványok a felületén. A legkisebb szennyeződés is megakadályozza a fűrőtokmány kifogástalan tartását. A fűrő ezzel adott esetben visszaüt. Ha a fűrőtokmány kúpos lyuka kifejezetten szennyezett, akkor használjon tisztítóoldatot a tiszta darab rongyon.
2. Tolja a fűrőtokmányt a lehető legjobban az orsó-agyra.
3. Forgassa el a fűrőtokmány külső gyűrűjét az óramutató járásával ellenkező irányba (felülnézet) és nyissa ki a fűrőtokmány pókait.
4. Helyezzen be egy darab fát a gépasztalba és eressze le az orsót a fadarabra. Nyomja szorosan, hogy a tokmány pontosan üljön.

Akkumulátor behelyezése/cseréje: A lézer üzemeltetése 13. ábra

1. Akkumulátor behelyezése/cseréje: Kapcsolja ki a lézert, és tegye be, ill. vegye le az elem tartórekeszének fedelét (14.1). Vegye ki az akkumulátorokat, és cserélje ki újra (2 db AA-akkumulátorra).
2. Bekapcsolás: A lézer bekapcsolásához mozgassa „I” állásba a lézer (14) be-/kikapcsolóját. A megmunkálni kívánt munkadarabra két lézervonal lesz vetítve, amelyek metszéspontja mutatja a fűrő-hegy középpontját.
3. Kikapcsolás: Mozdassa „0” állásba a lézer (14) be-/kikapcsolóját.

A lézer beállítása, 13. ábra

A lézer a beállítócsavarokkal (F) állítható be.

Megjegyzés: A korrózió elleni védelem céljából az összes csupasz alkatrész be van zsírozva. A (12) fűrőtokmány orsóra történő felhelyezése előtt környezetbarát oldószert használatával mindkét alkatrész tegye teljesen zsírintertessé, hogy biztosítható legyen az optimális erőátvitel.

A gép felállítás

Az üzembe helyezés előtt fixen szerelje fel a fűrőgépet egy szilárd alapra.

Ehhez használja a padlólemezben található két rögzítőfuratot. Ügyeljen arra, hogy az üzemeltetéshez, valamint a beállítási és karbantartási munkálatokhoz a gép szabadon hozzáférhető legyen.

Megjegyzés: A rögzítőcsavarokat csak olyan szorosan szabad meghúzni, hogy az alaplap ne feszüljön meg és ne torzuljon. Túlzott igénybevétel esetén törésveszély áll fenn.

Tudnivalók az üzembe helyezés előtt

Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozás feszültsége egyezzen a típustáblán szereplő adattal. Csak megfelelően telepített védőérintkezővel rendelkező aljzathoz csatlakoztassa a gépet. A fűrőgép egy nullfeszültség-kioldóval van felszerelve, amely védi a kezelőket a feszültségkimaradás utáni akaratlan újraindulástól. Ebben az esetben újra kapcsolja be a gépet.

9. Kezelés

Általános információk, 14. ábra

A bekapcsoláshoz nyomja meg a zöld színű (9) „I” bekapcsolót, és elindul a gép. A kikapcsoláshoz nyomja meg a piros színű (9) „O” gombot, és kikapcsol a készülék.

Ügyeljen arra, hogy ne terhelje túl a készüléket.

Ha üzemelés közben csökken a motorzaj, akkor túl nagy a motor terhelése.

Soha ne terhelje olyan erősen a gépet, hogy leálljon a motor. Az üzemeltetés alatt mindig a gép előtt álljon.

Szerszám behelyezése a fűrőtokmányba, 1. ábra

Feltétlenül ügyeljen arra, hogy szerszámcseré esetén ki legyen húzva a hálózati csatlakozó. A (12) fűrőtokmányba csak a megadott maximális szárátmérővel rendelkező, hengeres szerszámokat szabad befogni. Csak kifogástalan állapotban lévő és éles szerszámot használjon. Ne használjon olyan szerszámokat, amelyeknek sérült a szára, vagy amelyek egyéb módon torzultak vagy sérültek.

Csak a kezelési útmutatóban megadott vagy a gyártó által engedélyezett tartozékokat és kiegészítő készülékeket használjon. Ha az oszlopos fűrőgép blokkolására kerül sor, akkor kapcsolja ki a gépet, és vigye vissza a kiindulási helyzetbe a fűrőt.

A gyorsbefogó fűrőtokmány kezelése

Az oszlopos fűrőgép egy gyorsbefogó fűrőtokmánnyal van felszerelve. A szerszámcseré plusz tokmánykulcs segítségével nélkül végezhető el úgy, hogy a szerszámot behelyezi a gyorsbefogó fűrőtokmányba, majd kézzel szorosan meghúzza.

Fordulatszám beállítása, 1. ábra

A gép fordulatszáma fokozatmentesen állítható be.

Figyelem!

- A fordulatszámot csak járó motornál szabad módosítani.
- Ne mozgassa hirtelen mozdulatokkal a (6) fordulatszám-beállító kart. Lassan és egyenletesen állítsa be a fordulatszámot, miközben a gép üresjáratban van.
- Gondoskodjon arról, hogy akadálytalanul működhessen a gép (távolítsa el a munkadarabokat, fűrőkatk stb.).

A (6) fordulatszám-beállító kar segítségével fokozatmentesen állíthatja be a fordulatszámot. A beállított sebesség fordulata per perc egységben jelenik meg a (8) digitális kijelzőn.

Figyelem! Soha ne járassa nyitott ékszíjborítással a fűrőgépet. A fedél nyitása előtt mindig húzza ki a hálózati csatlakozót. Soha ne nyúljon a mozgó ékszíjakhoz.

Fúrasmélység ütközője, 15a ábra

A fűrőorsó a fúrasmélység beállításához egy elforgatható skálázó gyűrűvel (19) rendelkezik. Csak nyugalmi helyzetben végezze ez a beállítást.

- Nyomja lefelé a fűrőorsót, amíg a fűrőcsúcs a munkadarabhoz nem ér.
- Lazítsa ki a (18) rögzítőcsavart és a (19) skálázó gyűrűt ütközésig tekerje előre felé.
- A (19) skálázó gyűrűt tekerje vissza a kívánt fúrasmélységre, majd rögzítse azt a (18) rögzítőcsavarral.

Figyelem! Egy hengeres furat fúrasmélységének beállításakor a fűrőcsúcs hosszát is be kell számítani.

A fűrőasztal dőlésének beállítása, 1, 15. ábra

- Lazítsa meg a (20) hatlapfejű csavart a (4) fűrőasztal alatt.
- Állítsa a kívánt szögbe a (4) fűrőasztalt.

- Ahhoz, hogy ebben a helyzetben rögzítse a fűrőasztalt (4), húzza meg ismét a kapupánt-csavart (20).

A fűrőasztal magasságának beállítása, 16. ábra

- Lazítsa meg a (3) feszítőcsavart.
- Állítsa a fűrőasztalt a kívánt helyzetbe a kézikarral (16).
- Ismét húzza szorosra a (3) feszítőcsavart.

Az orsót visszatérítő rugó beállítása, 17. ábra

Szükséges lehet az orsóvisszahúzó rugó beállítása, mert a feszessége változik és így az orsó túl gyorsan vagy túl lassan megy vissza.

1. További szabad munkatérhez eressze le az asztalt.
2. A fűrőgép bal oldalán dolgozzon.
3. Helyezze a csavarhúzó az első alsó horonyba (1) és tartsa helyben.
4. Távolítsa el a külső anyát (3) egy villáskulccsal (SW14)
5. A csavarhúzóval a horonyban lazítsa meg a belső anyát (4), amíg a rovátká meglazul az agyon (6). **FIGYELEM**, a rugó feszültség alatt áll!
6. A rugófedele (2) csavarhúzóval óvatosan forgassa el az óramutató járásával ellentétes irányba addig, amíg a horony (1) az agyba (6) nyomható.
7. Erressze az orsót a legalsó helyzetbe és tartsa a rugófedele (2) helyzetben. Ha az orsó fel és le mozog, ahogy szeretné, akkor ismét húzza meg a belső anyát (4).
8. Ha laza, akkor ismételje meg a 3-5. lépést. Ha túl szoros, akkor fordított sorrendben, 6. lépés.
9. Rögzítse a külső anyát (3) a belső anyával szemben (4) egy villáskulccsal.
10. **MEGJEGYZÉS:** Ne forgassa túl és ne korlátozza az orsó mozgását!

Az orsó axiális holtjátéka, 18. ábra

Ha az orsó alsó helyzetben van, akkor kézzel forgassa el. Ha a játék túl nagy, akkor a következőképpen járjon el:

1. Lazítsa meg az ellenanyát (21).
2. Forgassa a csavart (22) az óramutató járásával azonos irányba a játék kiegyenlítéséhez az orsó fel-, és lefelé mozgatása nélkül (kis játék normálisnak tekinthető).
3. Ismét húzza meg az ellenanyát (21).

A munkadarab befogása

Alapvetően gépsatu vagy megfelelő befogóeszköz segítségével fogja be a munkadarabokat. Soha ne tartsa kézzel a munkadarabokat! A fűrés közben a munkadarabnak szabadon kell mozognia a (4) fúróasztalon, hogy megtörténhessen az automatikus központosítás. Feltétlenül biztosítsa elfordulás ellen a munkadarabot. Ez akkor működik legjobban, ha egy fix ütközőhöz helyezi a munkadarabot, illetve a gépsatut.

Figyelem! A lemezdarabokat be kell fogni, hogy ne tudjanak megemelkedni. A munkadarabnak megfelelően állítsa be a fúróasztal magasságát és dőlését. Maradjon elegendő hely a munkadarab felső széle és a fúrócsúcs között.

Munkasebességek

Fűrés közben ügyeljen a megfelelő fordulatszámra. Ez a fúró átmérőjétől és az anyagtól függ.

Az alábbi lista segít Önnek abban, hogy a megfelelő fordulatszámokat válassza ki a különböző anyagokhoz.

A megadott fordulatszámoknál kizárólag irányadó értékekről van szó.

Fúró Ø	Szürkeöntvény	Acél	Vas	Alumínium	Bronz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Súlylesztés és központfűrés

Ezzel az asztali fűrőgéppel súlylesztést és központfűrészt is végezhet. Ehhez vegye figyelembe, hogy a súlylesztést a legalacsonyabb sebességgel kell végezni, miközben a központfűréshez nagy sebességre van szükség.

Fa megmunkálása

Kérjük, vegye figyelembe, hogy fa megmunkálásához megfelelő porszívást kell használni, mivel a fapor káros lehet az egészségre. Porképződéssel járó munkálatok esetén feltétlenül viseljen megfelelő porvédő maszkot.

10. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak. Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. (váltó időtartamú) lehűlés után a motor ismét bekapcsolható.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetéseken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezet át.
- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezetik vagy rögzítik a csatlakozóvezetéseket.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetéseken.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetéket kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés elöregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

Y csatlakoztatási mód

Ha megsérül a készülék hálózati csatlakozóvezetéke, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy hasonló képesítéssel rendelkező szakemberrel cseréltesse ki.

Váltóáramú motor

- A hálózati feszültség értéke 230 V váltóáram legyen.
- A legfeljebb 25 m hosszú hosszabbító vezetékek legalább 1,5 négyzetmilliméter keresztmetszettel kell rendelkezzenek.

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre.

Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

11. Tisztítás és karbantartás

Minden beállítás, karbantartás vagy javítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

⚠ Azokat a munkálatokat, melyek ismertetése nem szerepel ebben az üzemeltetési útmutatóban, szakmühelyben végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon. A karbantartási és tisztítási munkák előtt mindig hagyja lehűlni a berendezést. Égési sérülések veszélye áll fenn!

Minden használat előtt ellenőrizze, nincsenek-e szemmel látható hiányosságok a készüléken, pl. laza, kopott vagy sérült alkatrészek, illetve vizsgálja meg a csavarok és egyéb alkatrészek szoros rögzítését. A sérült alkatrészeket cserélje ki.

Tisztítás

Ne használjon tisztítószert, illetve oldószert. A vegyi anyagok kikezdehetik a készülék műanyag alkatrészeit. Soha ne tisztítsa a berendezést folyó vízzel.

- Minden használat után alaposan tisztítsa meg a berendezést.
- A szellőzőnyílások és a berendezés felületének tisztítását puha kefével, ecsettel vagy ronggyal végezze.
- A forgács, por és szennyeződés eltávolításához esetleg használjon porszívót.
- Rendszeresen végezze el a mozgó alkatrészek kenését.
- Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön kenőanyag a kapcsolóra, ékszíjra, hajtótárcsákra és a fűró emelőkarjaira.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a terméknél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: Ékszíj, fűrószárak, akkumulátor

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van.

Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja.

Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől.

Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámon.

13. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás

A csomagolásra vonatkozó megjegyzések



A csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ártalmatlanítsa a csomagolóanyagokat környezetbarát módon.

Megjegyzések az elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanításáról (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendő, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- A leselejtezett akkumulátorokat és elemeket, melyek nincsenek rögzített módon telepítve a készülékbe, leadás előtt roncsolásmentesen el kell távolítani! Ezek ártalmatlanítását az akkumulátorok hulladékkezelésére vonatkozó törvény szabályozza.
- Az elektromos és elektronikai berendezések tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a berendezések leadására az élettartamuk lejártával.

- A végfelhasználó saját maga viseli a felelősséget adatainak törléséért az ártalmatlanítandó készülékről!
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- A leselejtezett elektromos és elektronikai berendezéseket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az elektronikai berendezés vásárlásának helyszíne (telephellyel rendelkező vagy online forgalmazó), amennyiben a kereskedő kötelezhető a visszavételre, vagy önkéntesen vállalja azt.
 - Készülékfajtánként legfeljebb három darab, 25 cm-t élhosszúságot meg nem haladó leselejtezett berendezést anélkül lehet térítésmentesen visszavinni a gyártónak, hogy előtte új készüléket vásárolt volna nála, illetve ugyanígy leadhatja őket az Ön közelében található illetékes gyűjtőhelyen is.
 - A gyártók és forgalmazók további, kiegészítő visszavételi rendelkezéseiről az adott szolgáltató ügyfélszolgálatán tájékozódhat.
- Ha magánháztartásába kiszállítással rendelt új elektronikai berendezést a gyártótól, akkor végfelhasználóként a gyártótól kérheti a régi berendezés díjtalan elszállítását. Ennek érdekében vegye fel a kapcsolatot a gyártó ügyfélszolgálatával.
- A fentebb közöltek csak azokra a berendezésekre vonatkoznak, melyeket az Európai Unióban telepítettek és értékesítettek, és így a 2012/19/EU európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett elektromos és elektronikai berendezések ártalmatlanítására.
- Az akkumulátorok és elemek tulajdonosát, illetve használóját törvény kötelezi a leadásukra az élettartamuk lejártával. A visszaadási lehetőség a háztartásban szokványos mennyiségre korlátozódik.
- A leselejtezett akkumulátorok és elemek káros anyagokat és nehézfémeket tartalmazhatnak, melyek károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. A leselejtezett akkumulátorok és elemek újrahasznosítása és a bennük található nyersanyagok felhasználása jelentősen hozzájárul ezek védelméhez.
- Az áthúzott kuka ikonja arra utal, hogy az akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, és külön kell őket ártalmatlanítani.
- Ha az áthúzott kuka ikonja alatt megtalálható a Hg, Cd vagy Pb felirat is, akkor ezek az alábbiakra vonatkoznak:
 - Hg: Az akkumulátor több mint 0,0005% higanyt tartalmaz
 - Cd: Az akkumulátor több mint 0,002% kadmiumot tartalmaz
 - Pb: Az akkumulátor több mint 0,004 % ólmot tartalmaz
- Az akkumulátorokat és elemeket az alábbi átvétőhelyeken lehet díjmentesen leadni újrahasznosításra:
 - Önkormányzati hulladékszigetek és gyűjtőhelyek (kerületi, illetve települési hulladékudvarok)
 - Az akkumulátorok és elemek értékesítési helyén
 - A készülékek leselejtezett akkumulátorainak országos visszavételi rendszerének átvételi pontjain
 - A gyártó kijelölt átvételi pontja (ha nem tagja az országos visszavételi hálózatnak)

A fentebb közöltek csak azokra az akkumulátorokra és elemekre, melyeket az Európai Unióban értékesítettek, és így a 2006/66/EK európai irányelv hatálya alá tartoznak. Az Európai Unión kívüli országban a fentiekől eltérő rendelkezések vonatkozhatnak a leselejtezett akkumulátorok és elemek ártalmatlanítására.

Az akkumulátorok ártalmatlanítására vonatkozó megjegyzések (törvényi rendelkezések)



A leselejtezett akkumulátorok és elemek nem minősülnek kommunális hulladéknak, hanem szelektíven gyűjtendőek, illetve le kell adni őket ártalmatlanításra!

- Az akkumulátorok és elemek biztonságos kivételére vonatkozó tudnivalókért, illetve a típusukkal és vegyi összetételükkel kapcsolatos információkért forduljon a készülék kezelési és szerelési útmutatójában foglalt részletes ismertetőhöz.

14. Hibaelhárítás

Figyelmeztetés:

Hibakeresés előtt mindig kapcsolja ki a gépet, és húzza ki a dugós csatlakozót a csatlakozóaljzatból.

Hiba	Probléma	Megoldás
A tengely túl gyorsan vagy túl lassan megy vissza a kiindulási pozíciójába	Hibás a rugós előfeszítés beállítása.	Az előfeszítés beállítása, lásd: „Orsó visszaállító rugója”.
A fúrótokmány az ismételt rögzítés ellenére is újra és újra leoldódik az orsóról	Szennyeződés, zsír vagy olaj az orsón vagy a fúrótokmány belsejében.	Az orsó és a fúrótokmány felületét háztartási tisztítószerrel tisztítsa meg. Lásd még: „A fúrótokmány szerelése”.
Erős zajképződés üzemelés közben	Helytelen ékszíjbeszítés.	Állítsa be újra az ékszíjbeszítést. Lásd még: „A fordulatszám és az ékszíjbeszítés kiválasztása”.
	Túl száraz az orsó.	Tesztelje az orsót. Lásd még: „Kenés”.
	Laza az ékszíjtárcsa az orsónál.	Ellenőrizze az ékszíjtárcsánál lévő anya szoros illeszkedését, és adott esetben húzza után.
	Laza az ékszíjtárcsa a motornál.	Húzza meg a beállítócsavart a motor ékszíjtárcsájánál.
A fa szilánkosra törik a fúró kilépő nyílásánál	Nincs megfelelő alátét a munkadarab alatt.	Használjon megfelelő alátétet. Lásd még: „Az asztal és a munkadarab beállítása”.
A munkadarab kirántódik a kézből	Nincs megfelelő alátét a munkadarab alatt vagy elégtelen a rögzítés.	Lásd el megfelelő alátéttel vagy rögzítse a munkadarabot.
Felizzik a fúró	Helytelen sebesség.	Módosítsa a sebességet. Lásd még: „A fordulatszám és az ékszíjbeszítés kiválasztása”.
	Nem jön ki forgács a furatból.	A forgácsok kiszállításához rendszeresen húzza ki a fúrót a furatból.
	Tompa fúró.	Élezze meg a fúrót.
	Túl kicsi az előtolás.	Növelje az előtolást.
Félmegy a fúró vagy nem kerek a furat	Kemény helyek a fában, vagy eltérő a fúrócsúcs hossza és szöge.	Élezze meg a fúrót.
	Elgömbült a fúró.	Cserélje ki a fúrót.
A fúró blokkolására kerül sor a munkadarabban	Elakad a munkadarab vagy a fúró, vagy túl nagy az előtolás.	Helyezzen valamit a munkadarab alá, vagy rögzítse a munkadarabot. Lásd még: „A munkadarab pozicionálása”.
	Elégtelen ékszíjbeszítés	Állítsa be az ékszíjbeszítést. Lásd még: „A fordulatszám és az ékszíjbeszítés kiválasztása”.
A fúró helytelen haladása vagy szítálása	Görbe fúró.	Egyenes fúrót használjon.
	Az orsócsapágyság túl erős kopása.	Cserélje ki az orsócsapágyságokat.
	A fúró nem középen van a fúrótokmányba fogva.	Ellenőrizze a központosítást. Lásd még: „A fúró behelyezése”.
	A fúrótokmány nem megfelelően van rögzítve.	Megfelelően rögzítse a fúrótokmányt. Lásd még: „A fúrótokmány szerelése”.

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	81
2.	Opis urządzenia (rys. 1 - 2)	81
3.	Zakres dostawy	81
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	82
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	82
6.	Dane techniczne	86
7.	Przed uruchomieniem.....	86
8.	Montaż	86
9.	Obsługa	88
10.	Przyłącze elektryczne	90
11.	Czyszczenie i konserwacja	90
12.	Przechowywanie.....	91
13.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	91
14.	Pomoc dotycząca usterek	93
15.	Deklaracja zgodności	123

1. Wprowadzenie

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarie instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia (rys. 1 - 2)

1. stopa maszyny
2. Kolumna
3. Uchwyt zaciskowy
4. Stół wiertarski
5. Silnik
6. dźwignia nastawcza obrotów (uchwyt)
7. Ośłona pasa klinowego
8. Wyświetlacz cyfrowy
9. włącznik i wyłącznik
10. Uchwyt
11. składane zabezpieczenie przed wiórami
12. uchwyt wiertarski (rysunek może odbiegać od stanu faktycznego)
13. Głowica maszyny
14. Włącznik i wyłącznik lasera
15. wskaźnik głębokości z ogranicznikiem
16. Korba ręczna
17. Śruba sześciokątna

A. Klucz imbusowy, 4 mm

B. Klucz imbusowy 3 mm

C. Bateria

3. Zakres dostawy

- Podstawa maszyny 1x
- Kolumna 1x
- Uchwyt zaciskowy 1x
- Stół wiertarski 1x
- Dźwignia nastawcza obrotów 1x
- Uchwyt 3x
- Składane zabezpieczenie przed wiórami 1x
- Uchwyt wiertarski 1x
- Głowica maszyny 1x
- Korba ręczna 1x
- Śruba sześciokątna 4x
- Bateria 2x
- Klucz imbusowy 2x

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Wiertarka stołowa jest przeznaczona do wiercenia w metalu, drewnie, tworzywie sztucznym i glazurze. Można stosować wiertła z chwytem walcowym o średnicach od 1,5 mm do 13 mm.

Urządzenie jest przeznaczone do zastosowania w warsztatach domowych. Nie jest zaprojektowane do stałego użytku komercyjnego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby poniżej 16 roku życia. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenia tylko pod nadzorem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane użytkowaniem niezgodnym z przeznaczeniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla narzędzi elektrycznych

⚠ OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje oraz przestudiować wszystkie ilustracje i parametry techniczne dostarczone wraz z niniejszym narzędziem elektrycznym. Nieprzestrzeganie poniższych wskazówek bezpieczeństwa i instrukcji może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru i/lub poważnych obrażeń.

Przechowywać na przyszłość wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i instrukcje.

Używany we wskazówkach dotyczące bezpieczeństwa termin „narzędzie elektryczne” odnosi się do elektro-narzędzi zasilanych z sieci (z przewodem sieciowym) lub do narzędzi elektrycznych zasilanych za pomocą akumulatora (bez przewodu sieciowego).

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) **Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić dobre oświetlenie.** Nieporządek lub brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- b) **Nie pracować z narzędziem elektrycznym w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- c) **Nie dopuszczać, aby dzieci i inne osoby zbliżyły się do obszaru roboczego podczas używania narzędzia elektrycznego.** W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad narzędziem elektrycznym.

Bezpieczeństwo elektryczne

- a) **Wtyczka przyłączeniowa narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazda.** Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi narzędziami elektrycznymi. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki.** Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- c) **Nie wystawiać narzędzi elektrycznych na deszcz i wilgoć.** Przedostanie się wody do narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- d) **Nie wykorzystywać kabla niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania narzędzia elektrycznego lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda.** Kabel przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splecione kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy przeznaczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych.** Zastosowanie kabla przedłużającego przystosowanego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli użycie narzędzia elektrycznego w wilgotnym otoczeniu jest nieuniknione, używać wyłącznika ochronnego prądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

Bezpieczeństwo osób

- a) **Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać narzędzia elektrycznego w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- b) **Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne.** Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub nauszники ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- c) **Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed podłączeniem do zasilania i/lub akumulatora, podnoszeniem lub przenoszeniem upewnić się, że narzędzie elektryczne jest wyłączone.** Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego lub podłączanie włączonego narzędzia elektrycznego do zasilania może prowadzić do wypadków.
- d) **Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie.** Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
- e) **Unikać nietypowej pozycji ciała. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili.** Pozwala to na lepszą kontrolę narzędzia elektrycznego w niespodziewanych sytuacjach.
- f) **Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.
- g) **Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i odpylających, upewnić się, że są one podłączone i mogą być prawidłowo używane.** Zastosowanie odsysania pyłu może zmniejszyć zagrożenia spowodowane przez pył.
- h) **Przestrzegamy przed złudnym poczuciem bezpieczeństwa i ignorowaniem zasad bezpieczeństwa dla elektronarzędzi, również gdy użytkownik w wyniku wielokrotnego użycia jest zaznajomiony z obsługą elektronarzędzia.** Brak czujności może w ułamku sekundy doprowadzić do powstania ciężkich obrażeń.

Zastosowanie i obsługa narzędzia elektrycznego

- a) **Nie przeciążać urządzenia.** Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- b) **Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się już włączać lub wyłączać, jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.**
- c) **Przed rozpoczęciem ustawień, wymianą osprzętu lub odłożeniem elektronarzędzia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć wyjmowany akumulator.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu narzędzia elektrycznego.
- d) **Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci.** Nie zezwalać na używanie narzędzia elektrycznego osobom, które nie są z nim obeznane lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- e) **Należy dbać należyście o narzędzia elektryczne i osprzęt.** Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie narzędzia elektrycznego. Przed zastosowaniem narzędzia elektrycznego zapewnić naprawę uszkodzonych części. Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych.
- f) **Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywać w stanie czystości.** Starannie konserwowanie narzędzia tnące z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.
- g) **Używać narzędzi elektrycznych, akcesoriów, narzędzi roboczych itd. zgodnie z niniejszymi instrukcjami.** Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności. Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Uchwyty i powierzchnie chwytowe utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty i powierzchnie chwytowe nie pozwalają na bezpieczne trzymanie elektronarzędzia i kontrolę nad nim w nieoczekiwanych sytuacjach.

Serwis

- a) **Naprawę narzędzia elektrycznego może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy narzędzia elektrycznego.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące wiertarek

- a) **Wiertarkę należy zabezpieczyć.** Nieprawidłowo zamocowana wiertarka może się poruszyć lub przewrócić, a wskutek tego spowodować obrażenia ciała.
- b) **Obrabiany przedmiot należy zaciśnąć lub zamocować w uchwycie narzędziowym.** Nie wiercić w obrabianych przedmiotach, które są za małe, aby je bezpiecznie zaciśnąć. Przytrzymywanie obrabianego przedmiotu ręką może powodować obrażenia.
- c) **Nie zakładać rękawic.** Rękawice mogą zostać pochwycone przez obracające się elementy lub wióry z wiercenia i spowodować obrażenia ciała.
- d) **Nie sięgać do obszaru wiercenia podczas pracy elektronarzędzia.** Kontakt z obracającymi się elementami lub wiórami z wiercenia może spowodować obrażenia ciała.
- e) **Narzędzie wiertnicze musi się obracać przed skierowaniem go do obrabianego przedmiotu.** W przeciwnym razie narzędzie wiertnicze może się zacząć wiercić w obrabianym przedmiocie i spowodować nieoczekiwany ruch obrabianego przedmiotu, a wskutek tego obrażenia ciała.
- f) **Jeżeli narzędzie wiertnicze zablokuje się, nie dociskać dalej w dół i wyłączyć elektronarzędzie.** Sprawdzenie i usunięcie przyczyny blokady. Zablokowanie może wywołać nieoczekiwany ruch obrabianego przedmiotu i spowodować obrażenia ciała.
- g) **Unikać długich wiórów z wiercenia, przerywając regularnie docisk w dół.** Ostre wióry metalowe mogą się zaplątać i spowodować obrażenia.
- h) **Nigdy nie usuwać wiórów z wiercenia z obszaru wiercenia podczas pracy elektronarzędzia.** W celu usunięcia wiórów odsunąć narzędzie wiertnicze od obrabianego przedmiotu, wyłączyć elektronarzędzie i poczekać na zatrzymanie się narzędzia wiertniczego. Do usunięcia wiórów użyć środków pomocniczych, takich jak szczotka lub hak. Kontakt z obracającymi się elementami lub wiórami z wiercenia może spowodować obrażenia ciała.

- i) **Dopuszczalna prędkość obrotowa narzędzia roboczego musi być co najmniej tak duża, jak maksymalna prędkość obrotowa podana na elektronarzędziu.** Akcesoria obracające się z prędkością większą niż dopuszczalna mogą się złamać lub zostać wyrzucone.



Uwaga: Promieniowanie laserowe
Nie patrzeć w kierunku promieni lasera
Klasa lasera 2



Chronić siebie i swoje otoczenie przed zagrożeniami związanymi z wypadkami, stosując odpowiednie środki ostrożności!

- Nie patrzeć bezpośrednio w wiązkę lasera niezaizolowanym okiem.
- Nigdy nie patrzeć bezpośrednio w drogę wiązki.
- Nigdy nie kierować wiązki lasera na powierzchnie odbijające światło oraz osoby lub zwierzęta. Nawet wiązka lasera o małej mocy może spowodować uszkodzenie oka.
- Uwaga - jeżeli stosowane są procedury inne niż określone tutaj, może to spowodować niebezpieczne narażenie na promieniowanie.
- Nigdy nie otwierać modułu laserowego. Może wystąpić nieoczekiwane narażenie na działanie promieniowania.
- Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy czas, należy wyciągnąć baterie.
- Laser nie może być używany przeciwko laserowi innego typu
 Typy mogą być wymieniane.
- Prace naprawcze przy laserze mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego przedstawiciela.

Wskazówki bezpieczeństwa dotyczące obchodzenia się z akumulatorami

1. Zawsze pamiętać, że akumulatory powinny zostać założone zgodnie z biegunami (+ i -) zaznaczonymi na akumulatorze.
2. Nie zwierać akumulatorów.
3. Nie ładować akumulatorów jednorazowego użytku.

4. Nie doprowadzić do całkowitego rozładowania akumulatora!
5. Nie mieszać starych i nowych akumulatorów oraz akumulatorów innego typu lub pochodzących od innych producentów! Akumulatory z jednego zestawu należy wymieniać w tym samym czasie.
6. Zużyte baterie natychmiast usunąć z urządzenia i zutylizować w odpowiedni sposób! Baterii nie wyrzucać wraz ze odpadami z gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą 2006/66/WE uszkodzone lub zużyte baterie należy poddać recyklingowi. Baterie i / lub urządzenie zwracać przez dostępne składowiska. Informacji na temat możliwości utylizacji udziela urząd gminy lub miasta.
7. Nie rozgrzewać akumulatorów!
8. Nie wykonywać prac spawalniczych lub lutowniczych bezpośrednio w pobliżu akumulatorów!
9. Nie demontować akumulatorów!
10. Nie deformować akumulatorów!
11. Nie wrzucać akumulatorów do ognia!
12. Akumulatory przechowywać z dala od dzieci.
13. Dzieciom nie zezwalać na wymianę akumulatorów bez nadzoru osoby dorosłej!
14. Nie przechowywać akumulatorów w pobliżu ognia, pieców lub innych źródeł ciepła. Nie odkładać akumulatorów w miejscu, gdzie są narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych lub nie przechowywać ich w samochodach w przypadku upału.
15. Nieużywane akumulatory przechowywać w oryginalnym opakowaniu z dala od metalowych przedmiotów. Rozpakowanych akumulatorów nie należy mieszać lub układać w nieładzie! Może to doprowadzić do zwarcia akumulatora, a tym samym do pojawienia się uszkodzeń, oparzeń lub całkowitego pożaru.
16. Akumulatory usunąć z urządzenia, jeżeli nie będzie ono używane przez jakiś czas, poza przypadkami awaryjnymi!
17. Akumulatorów, w których doszło do wylania elektrolitu NIGDY nie dotykać bez zastosowania odpowiedniej ochrony. Jeżeli dojdzie do zetknięcia skóry z elektrolitem, miejsce to należy natychmiast przepłukać pod bieżącą wodą. Kategorycznie zapobiegać przedostaniu się elektrolitu do ust lub oczu. W innym wypadku należy natychmiast udać się do lekarza.
18. Styki akumulatorów oraz przeciwstyk w urządzeniu należy oczyścić przed założeniem akumulatorów.

⚠ OSTRZEŻENIE! Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Ryzyka szczątkowe

Elektronarzędzie zostało skonstruowane zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.
- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Nie należy bez potrzeby obciążać maszyny: zbyt silny nacisk przy wierceniu powoduje szybkie uszkodzenie narzędzia roboczego. To z kolei może prowadzić do zmniejszenia wydajności maszyny i pogorszenia dokładności.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Stosować narzędzie zalecane w niniejszym podręczniku. W ten sposób zapewnią się optymalną wydajność urządzenia.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

6. Dane techniczne

Znamionowe napięcie wejściowe	230-240V~ 50 Hz
Moc znamionowa	550 W
Prędkość obrotowa silnika	1490 min ⁻¹
Prędkość wyjściowa (płynna regulacja)	440 - 2580 min ⁻¹
Mocowanie uchwytu wiertarskiego	B16
Uchwyt wiertarski	1,5 - 13 mm.
Wielkość stołu wiertarskiego	190 x 190 mm
Regulacja kątowa	45° - 0° - 45°
Głębokość wiercenia	60 mm
Średnica kolumny	59,5 mm
Wysokość	870 mm
Waga	27 kg
Klasa lasera	2
Długość fali lasera	650 mm
Moc lasera	1mW

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Hałas i drgania

Wartości hałasu zostały ustalone zgodnie z EN 62841.

Poziom ciśnienia akustycznego L_{pA}	73,8 dB
Niepewność K_{pA}	3 dB
Poziom mocy akustycznej L_{WA}	86,8 dB
Niepewność K_{WA}	3 dB

Nosić nauszники ochronne.

Hałas może powodować utratę słuchu. Łączna wartość emisji drgań (suma wektorowa trzech kierunków) określona zgodnie z EN 62841.

Wartość emisji drgań $a_h = 1,7 \text{ m/s}^2$

Niepewność $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Podana wartość emisji drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania, jednak może się ona różnić w zależności od sposobu użytkowania narzędzia elektrycznego, a w wyjątkowych przypadkach może zostać przekroczona.

Podana wartość emisji drgań może służyć do porównania niniejszego narzędzia z innym.

Podaną wartość emisji drgań można użyć również do wstępnego oszacowania negatywnego oddziaływania.

7. Przed uruchomieniem

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem urządzenia zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Urządzenie i materiały opakowaniowe nie mogą służyć jako zabawka dla dzieci! Dzieciom nie wolno bawić się workami z tworzywa sztucznego, foliami i drobnymi elementami! Istnieje niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

8. Montaż

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem produkt należy całkowicie zmontować!

Kolumna i stopa maszyny, rys. 3

1. Stopę maszyny (1) postawić na podłodze lub stole roboczym.
2. Umieścić kolumnę (2) na płycie podstawowej w taki sposób, by otwory kolumny (2) pokryły się z otworami płyty podstawowej (1).

- Przykręcić cztery śruby sześciokątne (17) w celu zamocowania zespołu kolumny w płycie podstawowej i dokręcić je kluczem sześciokątnym.

Usuwanie listwy zębatej, rys. 4

W celu zamontowania wiertarki należy najpierw zdemontować listwę zębatą (D).

- Zdemontować pierścień (E) za pomocą klucza imbusowego (SW3) i ściągnąć go z kolumny (2).
- Następnie wyciągnąć listwę zębatą (D).

Montaż uchwyty stołu wiertarskiego, rys. 5-7

- Włożyć listwę zębatą (D) do wpustu uchwyty stołu wiertarskiego (4).
- Wyrównać listwę zębatą (D) środkowo względem uchwyty stołu wiertarskiego (4).
- Podczas łączenia listwy zębatej (D) w obrębie wpustu zwrócić uwagę na prawidłowe zażebienie uchwyty stołu wiertarskiego (4) z listwą zębatą.
- Następnie umieścić uchwyt stołu wiertarskiego (4) z listwą zębatą (D) na kolumnie (2) i wprowadzić listwę zębatą (D) do dolnej prowadnicy listwy zębatej przy stopie stojaka.
- Zabezpieczyć listwę zębatą (D) za pomocą pierścienia (E). Zwrócić przy tym uwagę, by prowadnica listwy zębatej przy pierścieniu (E) była skierowana na dół. Ustalić pierścień (E) dokręcając wbudowaną śrubę imbusową.
- Naćwić korbę ręczną (16) na wał (4) i zabezpieczyć śrubą z łbem walcowym o gnieździe sześciokątnym. Użyć w tym celu klucza imbusowego (B).
- Wkręcić uchwyt zaciskowy (3) w uchwyt stołu wiertarskiego (4).

Montaż głowicy maszyny i kolumny, rys. 8

- Umieścić głowicę maszyny (13) na kolumnie (2).
- Ustawić wrzeciono wiertarki tak, aby pokrywało się ze stołem i płytą podstawową i dokręcić śrubę imbusową znajdującą się z boku głowicy maszyny. (klucz imbusowy SW4 / A)

Montaż uchwytów, rys. 9+10

- Przykręcić trzy uchwyty (10) do gwintu mocowania uchwyty. W tym celu posłużyć się kluczem sześciokątnym.
- Wkręcić pozostałą dźwignię nastawczą obrotów (uchwyty) (6) w mocowanie uchwyty do regulacji prędkości. W tym celu posłużyć się kluczem sześciokątnym.

Montaż składanego zabezpieczenia przed wiórami i uchwyty wiertarskiego, rys. 11

- Nasunąć składane zabezpieczenie przed wiórami (11) na wrzeciono znajdujące się na głowicy maszyny i zabezpieczyć je wkrętakiem krzyżakowym.

Montaż uchwyty wiertarskiego, rys. 12

- Czystą szmatką oczyścić stożkowy otwór w uchwycie wiertarskim oraz stożek wrzeciona. Upewnić się, że żadne części zanieczyszczeń nie przylegają do powierzchni. Nawet najmniejsze zabrudzenie na jednej z powierzchni spowoduje, że uchwyt wiertarski nie będzie prawidłowo zamocowany. Skutkiem tego może być bicie wiertła.
- W przypadku znacznego zanieczyszczenia otworu stożkowego w uchwycie wiertarskim, użyć rozтворu czyszczącego na czystej szmatce.
- Nasunąć uchwyt wiertarski na czoło wrzeciona na tyle, na ile to możliwe.
- Następnie obrócić zewnętrzny pierścień uchwyty wiertarskiego przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (patrzac z góry) i otworzyć szczęki uchwyty wiertarskiego.
- Położyć kawałek drewna na stole maszyny i opuszczać wrzeciono na ten kawałek drewna. Docisnąć mocno, aby uchwyt był dokładnie osadzony.

Wkładanie/wymiana baterii: Obsługa lasera

Rys. 13

- Wkładanie / wymiana baterii: Wyłączyć laser, włożyć lub zdjąć pokrywę komory baterii (14.1). Usunąć baterie i wymienić na nowe (2 baterie AA).
- Włączanie: Aby włączyć laser, ustawić włącznik/wyłącznik lasera (14) w pozycji „I”. Na przedmiocie przeznaczonym do obróbki wyświetlane są dwie linie lasera, których punkt przecięcia przypada na środek końcówki wiertła.
- Wyłączanie: Ustawić włącznik/wyłącznik lasera (14) w pozycji „0”.

Ustawianie lasera, rys. 13

Laser można regulować za pomocą śrub nastawczych (F).

Wskazówka: Na potrzeby zabezpieczenia przed korozją wszystkie nieosłonięte części są nasmarowane. Aby zapewnić optymalne przenoszenie siły, przed nasadzeniem uchwyty wiertarskiego (12) na wrzeciono obie części należy całkowicie odłuścić za pomocą rozpuszczalnika bezpiecznego dla środowiska.

Posadowienie maszyny

Przed uruchomieniem wiertarkę należy stacjonarnie zamontować na stabilnym podłożu.

W tym celu wykorzystać oba otwory do mocowania w płycie podłogowej. Pamiętać, by zapewnić swobodny dostęp do maszyny umożliwiający eksploatację oraz prace związane z ustawieniami i konserwacją maszyny.

Wskazówka: Śrub mocujących nie powinno się dokręcić tak mocno, żeby płyta podstawowa naprężyła się lub odkształciła. W przypadku nadmiernego obciążenia powstaje ryzyko pęknięcia.

Przed uruchomieniem należy pamiętać o następujących kwestiach

Zwracać uwagę, by napięcie zasilania sieciowego było zgodne z tabliczką znamionową. Maszynę podłączać tylko do gniazda wtykowego z prawidłowo zainstalowanym zestykiem ochronnym. Wiertarka jest wyposażona w wyłącznik zanikowy, który chroni operatora przed przypadkowym ponownym włączeniem po spadku napięcia. W takim przypadku maszynę trzeba włączyć ponownie.

9. Obsługa

Informacje ogólne, rys. 14

Aby włączyć maszynę, użyć zielonego włącznika „I” (9); maszyna uruchomi się. Aby wyłączyć maszynę, wcisnąć czerwony przycisk „O” (9); urządzenie wyłączy się. Uważać, by nie przeciążać urządzenia. Spadek hałasu silnika podczas eksploatacji oznacza zbyt duże obciążenie silnika.

Nie obciążać urządzenia tak mocno, żeby spowodować zatrzymanie silnika. Podczas eksploatacji stać zawsze przed maszyną.

Umieszczanie narzędzia w uchwycie wiertarskim, rys. 1

Konieczne pamiętać o tym, by na czas wymiany narzędzia wyjąć wtyczkę sieciową. W uchwycie wiertarskim (12) wolno zaciskać wyłącznie narzędzia walcowe z określoną średnicą chwytu. Używać wyłącznie prawidłowo działających, ostrych narzędzi. Nie używać narzędzi z uszkodzonym trzpieniem ani odkształconych lub uszkodzonych w jakikolwiek inny sposób. Używać tylko akcesoriów i przyrządów dodatkowych podanych w instrukcji obsługi lub dopuszczanych przez producenta. W razie zablokowania się wiertarki kolumnowej wyłączyć maszynę i ustawić wiertło z powrotem w pozycji wyjściowej.

Obsługa samozaciskowego uchwytu wiertarskiego

Wiertarka kolumnowa jest wyposażona w samozaciskowy uchwyt wiertarski. Wymianę narzędzia można przeprowadzić bez wspomagania się dodatkowym kluczem do uchwytu wiertarskiego, osadzając narzędzie w samozaciskowym uchwycie wiertarskim i dokręcając je ręcznie.

Ustawienie prędkości obrotowej, rys. 1

Prędkość obrotową maszyny można płynnie regulować.

Uwaga!

- Prędkość obrotową wolno zmieniać wyłącznie przy uruchomionym silniku.
- Dźwignią nastawczą obrotów (6) nie należy poruszać gwałtownie, prędkość obrotową regulować powoli i równomiernie podczas biegu jałowego maszyny.
- Zadbać, by maszyna mogła pracować bez zakłóceń (usunąć obrabiane przedmioty, wiertło itp.).

Dźwignia nastawcza obrotów (6) umożliwia płynne dopasowanie prędkości obrotowej. Ustawiona prędkość jest wyświetlana na wyświetlaczu cyfrowym (8) jako obroty na minutę.

Uwaga! Nie dopuszczać do pracy wiertarki przy otwartej osłonie pasa klinowego. Przed otwarciem osłony zawsze wyjmować wtyczkę sieciową. Nie sięgać do pracujących pasów klinowych.

Ogranicznik głębokości wiercenia, rys. 15a

Wrzeciono wiertarki jest wyposażone w obrotowy pierścień ze skalą (19) do ustawiania głębokości wiercenia. Prace nastawcze przeprowadzać wyłącznie podczas postoju maszyny.

- Wrzeciono wiertarki wcisnąć do dołu aż końcówka wiertła będzie przylegać do obrabianego przedmiotu.
- Poluzować śrubę zaciskową (18) i przekręcić do przodu pierścień ze skalą (19) aż do oporu.
- Obrócić pierścień ze skalą (19) z powrotem do požądanej głębokości wiercenia i ustalić go śrubą zaciskową (18).

Uwaga! Podczas ustawiania głębokości wiercenia otworu walcowego, należy uwzględnić długość końcówki wiertła.

Ustawianie kąta nachylenia stołu wiertarskiego, rys. 1, 15

- Poluzować śrubę sześciokątną (20) pod stołem wiertarskim (4).
- Stół wiertarski (4) ustawić pod żądanym kątem.

- Ponownie dokręcić śrubę zamkową (20), by ustalić stół wiertarski (4) w tej pozycji.

Ustawianie wysokości stołu wiertarskiego, rys. 16

- Poluzować śrubę naprężającą (3).
- Przy pomocy korbey ręcznej (16) ustawić stół wiertarski w żądanej pozycji.
- Ponownie dokręcić śrubę naprężającą (3).

Ustawienie sprężyny powrotnej wrzeciona, rys. 17

Może być konieczne ustawienie sprężyny powrotnej wrzeciona, jeżeli zmieniło się jej napięcie i wskutek tego sprężyna cofa się zbyt szybko lub zbyt powoli.

1. Opuścić stół w celu uzyskania większej przestrzeni roboczej.
2. Pracować po lewej stronie wiertarki.
3. Umieścić śrubokręt w przednim dolnym wpuście (1) i przytrzymać go w miejscu.
4. Usunąć nakrętkę zewnętrzną (3) za pomocą klucza widlastego (SW14).
5. Trzymając śrubokręt we wpuście, poluzować nakrętkę wewnętrzną (4) aż nacięcie odłączy się od piasty (6). **UWAGA** Sprężyna jest naprężona!
6. Ostrożnie obrócić miseczkę sprężyny (2) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara za pomocą śrubokręta, aż będzie można wcisnąć wpust (1) do piasty (6).
7. Obniżyć wrzeciono w najniższą pozycję i przytrzymać miseczkę sprężyny (2) w tej pozycji. Jeżeli wrzeciono porusza się w górę i na dół w żądany sposób, ponownie dokręcić nakrętkę wewnętrzną (4).
8. Jeżeli zbyt luźno, powtórzyć kroki 3-5. Jeżeli zbyt ciężko, krok 6 w odwrotnej kolejności.
9. Zabezpieczyć nakrętkę zewnętrzną (3) kontrując względem nakrętki wewnętrznej (4) za pomocą klucza widlastego.
10. **WSKAZÓWKA:** Nie przekręcać i nie ograniczać ruchu wrzeciona!

Luz osiowy wrzeciona, rys. 18

Gdy wrzeciono znajduje się w dolnej pozycji, obrócić je ręcznie. W przypadku stwierdzenia zbyt dużego luzu, postępować w następujący sposób:

1. Poluzować nakrętkę zabezpieczającą (21).
2. Obrócić śrubę (22) zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aby skompensować luz bez ograniczania ruchu wrzeciona w górę i na dół (niewielki luz jest normalny).
3. Ponownie dokręcić nakrętkę zabezpieczającą (21).

Zaciskanie przedmiotu obrabianego

Przedmioty obrabiane zaciskać z reguły przy pomocy imadła maszynowego lub odpowiedniego elementu mocującego. Nigdy nie trzymać przedmiotów obrabianych w ręku! Podczas wiercenia przedmiot obrabiany powinien swobodnie poruszać się po stole wiertarskim (4), tak aby mogło nastąpić autocentrowanie. Konieczne zabezpieczyć przedmiot obrabiany przed przekręceniem się.

Najlepiej zrobić to, przystawiając przedmiot obrabiany lub imadło maszynowe do stabilnego ogranicznika.

Uwaga! Części blaszane należy zaciskać, tak aby uniemożliwić ich wyrzucenie. Wysokość i kąt nachylenia stołu wiertarskiego ustawiać odpowiednio do danego przedmiotu obrabianego. Pomiędzy górną krawędzią przedmiotu obrabianego a końcówką wiertła należy pozostawić wystarczającą przestrzeń.

Prędkości robocze

Podczas wiercenia pamiętać o prawidłowej prędkości obrotowej. Jest ona zależna od średnicy wiertła i obrabianego materiału.

Lista przedstawiona poniżej ma na celu pomóc w wyborze prędkości obrotowych dla różnych materiałów.

Podane wartości prędkości obrotowych są wyłącznie orientacyjne.

Ø wiertła	Żeliwo szare	Stal	Żelazo	Aluminium	Brąz
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Opuszczanie i nawiercanie

Tę wiertarkę stołową można wykorzystywać również do opuszczania i nawiercania. Należy przy tym pamiętać, by opuszczanie wykonywać z najniższą prędkością, natomiast nawiercanie wymaga wysokiej prędkości.

Obróbka drewna

Należy pamiętać, by podczas obróbki drewna zapewnić odpowiednie odsysanie pyłu, ponieważ pył drzewny może być niebezpieczny dla zdrowia. Podczas prac z dużą emisją pyłu konieczne nosić odpowiednią maskę przeciwpyłową.

10. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

Ważne wskazówki

W przypadku przeciążenia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wyrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażają życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F.

Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Rodzaj przyłącza Y

Jeżeli przewód przyłączeniowy do sieci tego urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy zlecić jego wymianę producentowi, jego serwisowi lub innej wykwalifikowanej osobie, aby uniknąć zagrożeń.

Silnik prądu przemiennego

- Napięcie sieciowe musi wynosić 230 V~.
- Przedłużacze o długości 25 m muszą posiadać przekrój wynoszący 1,5 milimetra kwadratowego.

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

11. Czyszczenie i konserwacja

Odłączyć wtyczkę sieciową przed jakimkolwiek ustawieniem, konserwacją lub naprawą.

△ Przeprowadzanie prac, których nie opisano w niniejszej instrukcji eksploatacji, zlecać wyspecjalizowanym warsztatom. Należy stosować wyłącznie oryginalne części. Przed rozpoczęciem wszelkich prac konserwacyjnych i czyszczenia poczekać, aż urządzenie ostygnie. Istnieje ryzyko poparzenia! Przed każdym użyciem urządzenia skontrolować je pod kątem widocznych wad, przykładowo poluzowane, zużyte lub uszkodzone części, prawidłowe osadzenie śrub lub innych elementów. Wymienić uszkodzone części.

Czyszczenie

Nie używać środków czyszczących ani rozpuszczalników. Substancje chemiczne mogą uszkodzić części urządzenia z tworzywa sztucznego. Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą.

- Czyścić dokładnie urządzenie po każdym użyciu.
- Otwory wentylacyjne i powierzchnię urządzenia czyścić miękką szcztotką, pędzelkiem lub ściereczką.

- Wióry, pył i zanieczyszczenia usunąć ew. przy użyciu odkurzacza.
- Regularnie smarować ruchome części.
- Nie wolno dopuścić, aby środki smarne dostały się na włączniki, paski klinowe, koła pasowe napędowe i ramiona skoku wiertła.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Paski klinowe, wiertło, bateria

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu.

Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

13. Utylizacja i ponowne wykorzystanie

Wskazówki dotyczące opakowania



Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

Wskazówki dotyczące ustawy o urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (ElektroG)



Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.
- Stare baterie lub akumulatory, które nie są na stałe zainstalowane w starym urządzeniu, należy usunąć przed oddaniem go do serwisu nie powodując zniszczenia! Ich utylizacja jest regulowana ustawą o bateriach.
- Właściciele lub użytkownicy urządzeń elektrycznych i elektronicznych są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania.
- Użytkownik końcowy jest odpowiedzialny za usunięcie swoich danych osobowych ze starego urządzenia przeznaczonego do utylizacji!
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że zużytego urządzenia elektrycznego i elektronicznego nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Zużyte urządzenia elektryczne i elektroniczne można bezpłatnie oddawać w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży urządzeń elektrycznych (stacjonarne i internetowe), o ile sprzedawcy są zobowiązani do ich odbioru lub oferują je dobrowolnie.
 - Do trzech sztuk urządzeń elektrycznych i elektronicznych każdego typu, o długości krawędzi nie większej niż 25 centymetrów, można bezpłatnie zwrócić do producenta bez konieczności wcześniejszego zakupu nowego urządzenia od producenta lub można je oddać do innego autoryzowanego punktu zbiórki w swojej okolicy.
 - W celu uzyskania informacji na temat dodatkowych warunków przyjmowania zwrotów przez producentów i dystrybutorów należy skontaktować się z odpowiednim działem obsługi klienta.
- W przypadku dostarczenia przez producenta nowego urządzenia elektrycznego do prywatnego gospodarstwa domowego, może ono zorganizować bezpłatną zbiórkę zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych na wniosek użytkownika końcowego. W tym celu należy skontaktować się z działem obsługi klienta producenta.

- Niniejsze oświadczenia dotyczą wyłącznie urządzeń zainstalowanych i sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2012/19/UE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Wskazówki dotyczące ustawy o bateriach (BattG)



Stare baterie i akumulatory nie wchodzą w skład odpadów domowych, lecz muszą być zbierane i usuwane oddzielnie!

- Aby bezpiecznie usunąć baterie lub akumulatory z urządzenia elektrycznego oraz uzyskać informacje o ich typie lub układzie chemicznym, należy zapoznać się z innymi informacjami zawartymi w instrukcji obsługi lub instalacji.
- Właściciele lub użytkownicy baterii i akumulatorów są prawnie zobowiązani do ich zwrotu po zakończeniu użytkowania. Zwrot jest ograniczony do dostawy zwykłej ilości towaru do gospodarstwa domowego.
- Zużyte baterie mogą zawierać zanieczyszczenia lub metale ciężkie, które mogą być szkodliwe dla środowiska i zdrowia. Recykling zużytych baterii i wykorzystanie zawartych w nich zasobów pomaga chronić te dwa ważne dobra.
- Symbol przekreślonego kosza na śmieci oznacza, że baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi.
- Jeśli dodatkowo pod symbolem kosza na śmieci znajdują się oznaczenia Hg, Cd lub Pb, oznacza to, co następuje:
 - Hg: Bateria zawiera więcej niż 0,0005% rtęci
 - Cd: Bateria zawiera więcej niż 0,002 % kadmu
 - Pb: Bateria zawiera więcej niż 0,004% ołowiu
- Akumulatory i baterie można bezpłatnie zwrócić w następujących miejscach:
 - Publiczne punkty utylizacji lub zbiórki (np. podwórza budynków komunalnych)
 - Punkty sprzedaży baterii i akumulatorów
 - Punkty zbioru w ramach wspólnego systemu zbierania zużytych baterii przenośnych
 - Punkt zbioru producenta (jeśli nie należy do wspólnego systemu zbierania)
- Niniejsze oświadczenia dotyczą akumulatorów i baterii sprzedawanych w krajach Unii Europejskiej i podlegają Dyrektywie Europejskiej 2006/66/WE. W krajach spoza Unii Europejskiej mogą obowiązywać inne przepisy dotyczące utylizacji akumulatorów i baterii.

14. Pomoc dotycząca usterek

Ostrzeżenie:

Przed przystąpieniem do wyszukiwania błędów zawsze wyłączyć maszynę i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

Błąd	Problem	Rozwiązanie
Oś wraca zbyt szybko lub zbyt wolno do pozycji wyjściowej	Napężenie wstępne sprężyny błędnie ustawione.	Ustawienie napężenia wstępnego, patrz „Sprężyna powrotna wrzeczona”.
Uchwyt wiertarski odłącza się ciągle od wrzeciona, mimo ponownego zamocowania	Zanieczyszczenia, tłuszcz i olej na wrzecionie lub po wewnętrznej stronie uchwytu wiertarskiego.	Do czyszczenia powierzchni wrzeciona i uchwytu wiertarskiego używać środka czyszczącego do zastosowania w gospodarstwach domowych. Patrz również „Montaż uchwytu wiertarskiego”.
Silna emisja hałasu podczas eksploatacji	Nieprawidłowe napężenie pasa klinowego.	Ponownie ustawić napężenie pasa klinowego. Patrz również „Wybór prędkości obrotowej oraz napężenia pasa klinowego”.
	Wrzeciono jest zbyt suche.	Przetestować wrzeciono. Patrz również „Smarowanie”.
	Koło pasowe jest poluzowane przy wrzecionie.	Sprawdzić nakrętkę na kole pasowym pod kątem mocnego osadzenia i ewentualnie dokręcić.
	Koło pasowe jest poluzowane przy silniku.	Dokręcić śrubę nastawczą przy kole pasowym silnika.
Drewno odpryskuje przy otworze wylotowym wiertła	Brak odpowiedniej podkładki pod detalem.	Użyć odpowiedniej podkładki. Patrz również „Ustawianie stołu i detalu”.
Detal wypada z ręki	Brak odpowiedniej podkładki pod detalem lub zamocowanie nie jest wystarczające.	Podłożyć podkładkę pod detal lub zamocować go.
Wiertło wyżarza się	Nieprawidłowa prędkość.	Zmienić prędkość. Patrz również „Wybór prędkości obrotowej oraz napężenia pasa klinowego”.
	Z wywierconego otworu nie wydobywają się wióry.	Regularnie wyciągać wiertło z otworu, by wydostać wióry.
	Tępe wiertło.	Naostrzyć wiertło.
	Zbyt mały posuw.	Zwiększyć posuw.
Wiertło zbacza z toru lub otwór nie jest okrągły	Twarde miejsca w drewnie lub długość oraz kąt końcówki wiertła są różne.	Naostrzyć wiertło.
	Wiertło jest skrzywione.	Wymienić wiertło.
Wiertło blokuje się w detalu	Detal i wiertło są ustawione skośnie lub posuw jest zbyt duży.	Podłożyć coś pod detal lub zamocować go. Patrz również „Ustawianie detalu”.
	Niewystarczające napężenie pasa klinowego	Ustawić napężenie pasa klinowego. Patrz również „Wybór prędkości obrotowej oraz napężenia pasa klinowego”.
Zbyt duże zbaczanie z toru i drganie wiertła	Zagięte wiertło.	Użyć prostego wiertła.
	Zbyt duże zużycie łożyska wrzeciona.	Wymienić łożysko wrzeciona.
	Wiertło nie jest zamocowane na środku uchwytu wiertarskiego.	Sprawdzić centrowanie. Patrz również „Stosowanie wiertła”.
	Uchwyt wiertarski nie jest prawidłowo zamocowany.	Zamocować prawidłowo uchwyt wiertarski. Patrz również „Montaż uchwytu wiertarskiego”.

Objašnjenje simbola na proizvodu

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Upozorenje! U slučaju nepridržavanja uputa postoji životna opasnost, opasnost od ozljeda ili opasnost od oštećenja alata!
	Prije stavljanja u pogon pročitajte i poštujte priručnik za rukovanje i sigurnosne napomene!
	Nosite zaštitne naočale!
	Nosite zaštitu za sluh!
	U prašnjavim uvjetima nosite zaštitu za disanje!
	Uvijek vežite dugu kosu. Rabite mrežicu za kosu.
	Ne nosite rukavice.
	Pozor! Lasersko zračenje
	Proizvod udovoljava važećim europskim direktivama.

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod.....	96
2.	Opis uređaja (sl. 1 – 2).....	96
3.	Opseg isporuke.....	96
4.	Namjenska uporaba.....	96
5.	Opće sigurnosne napomene	97
6.	Tehnički podatci	100
7.	Prije stavljanja u pogon	100
8.	Montiranje	101
9.	Rukovanje	102
10.	Priključivanje na električnu mrežu.....	104
11.	Čišćenje i održavanje	104
12.	Skladištenje	104
13.	Zbrinjavanje i recikliranje	105
14.	Otklanjanje neispravnosti	106
15.	Izjava o sukladnosti	123

1. Uvod

Proizvođač:

Schepach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pazljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja (sl. 1 – 2)

1. Noga stroja
2. Stup
3. Stezna ručka
4. Stol za bušenje
5. Motor
6. Poluga za namještanje brzine vrtnje (ručka)
7. Pokrov klinastog remena
8. Digitalni prikaz
9. Sklopka za uključivanje i isključivanje
10. Ručka
11. Sklopiva zaštita od strugotina
12. Stezna glava (prikaz može odstupati)
13. Glava stroja
14. Sklopka za uključivanje i isključivanje lasera
15. Indikator dubine s graničnikom
16. Ručica
17. Vijak sa šesterostranom glavom

A. Imbus ključ, 4 mm

B. Imbus ključ 3 mm

C. Baterija

3. Opseg isporuke

- Noga stroja 1x
- Stup 1x
- Stezna ručka 1x
- Stol za bušenje 1x
- Poluga za namještanje brzine vrtnje 1x
- Ručka 3x
- Preklapiv štitnik od strugotina 1x
- Stezna glava 1x
- Glava stroja 1x
- Ručica 1x
- Vijak sa šesterostranom glavom 4x
- Baterija 2x
- Imbus ključ 2x

4. Namjenska uporaba

Stolna bušilica namijenjena je za bušenje metala, drva, plastike i keramičkih pločica. Moguće je rabiti svrdla s cilindričnom drškom s promjerom bušenja od 1,5 mm do 13 mm.

Uređaj je namijenjen uporabi kućnih majstora. Nije predviđen za komercijalnu trajnu uporabu. Uređaj nije namijenjen uporabu osoba mlađih od 16 godina. Mlađež starija od 16 godina smije rabiti uređaj samo pod nadzorom. Proizvođač ne odgovara za štete uzrokovane nenamjenskom uporabom ili pogrešnim rukovanjem.

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

Opće sigurnosne napomene za električne alate

⚠ UPOZORENJE! Pročitajte sve sigurnosne napomene, upute, crteže i tehničke podatke isporučene s ovim električnim alatom. Nepridržavanje sljedećih uputa može uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduće potrebe.

Pojam "električni alat" koji se rabi u sigurnosnim napomenama odnosi se na električne alate s napajanjem iz električne mreže (s mrežnim kabelom) ili na električne alate s akumulatorskim napajanjem (bez električnog kabela).

Sigurnost na radnom mjestu

- a) **Radno mjesto mora biti čisto i dobro osvijetljeno.** Nered ili neosvijetljeni radni prostori mogu uzrokovati nezgode.
- b) **Ne radite s električnim alatom u potencijalno eksplozivnoj atmosferi u kojoj su prisutne zapaljive tekućine, plinovi ili prašina.** Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) **Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata.** U slučaju odvratanja pozornosti možete izgubiti kontrolu nad električnim alatom.

Električna sigurnost

- a) **Utikač električnog alata mora odgovarati utičnici.** Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim električnim alatima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- b) **Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.**
- c) **Ne izlažite električne alate kiši ili vlazi.** Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.
- d) **Ne rabite kabel za nošenje ili vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz utičnice.** Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- e) **Pri radu s električnim alatom na otvorenom rabite samo produžne kabele koji su namijenjeni uporabi na otvorenom.** Uporaba produžnog kabela koji je namijenjen za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.
- f) **Ako nije moguće izbjeći rad električnog alata u vlažnoj okolini, uporabite zaštitni uređaj diferencijalne struje.** Uporaba zaštitne strujne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.

Sigurnost ljudi

- a) **Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom.** Ne rabite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droge, alkohola ili lijekova. Trenutak nepozornosti pri uporabi električnog alata može uzrokovati ozbiljne ozljede.
- b) **Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale.** Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, nekližajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- c) **Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon.** Provjerite je li električni alat isključen prije nego što ga priključite na električnu mrežu i/ili bateriju, prije podizanja ili nošenja. Nošenje električnog alata s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog električnog alata na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.

- d) **Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke.** Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
- e) **Izbjegavajte neobičan položaj tijela. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu.** Na taj način moći ćete električni alat bolje kontrolirati u nepredvidljivim situacijama.
- f) **Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit.** Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.
- g) **Ako je moguće montirati naprave za usisavanje i prikupljanje prašine, provjerite jesu li one priključene i rabe li se ispravno.** Uporaba sustava za usisavanje prašine može smanjiti opasnosti uzrokovane prašinom.
- h) **Ne uljuljajte se u lažni osjećaj sigurnosti i ne kršite sigurnosna pravila za električne alate, čak i ako ste nakon dugotrajne uporabe upoznati s električnim alatom.** Nemarno postupanje može u djeliću sekunde uzrokovati teške ozljede.

Uporaba i održavanje električnog alata

- a) **Ne preopterećujte uređaj.** Rabite prikladan električni alat za vaš zadatak. Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specficiranom rasponu snage.
- b) **Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.**
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili izvadite prenosivi akumulator prije obavljanja namještanja uređaja, mijenjanja radnih alata ili polaganja električnog alata.** Tom mjerom opreza sprječava se nenamjerno pokretanje električnog alata.
- d) **Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece.** Ne dopustite da električni alat rabe osobe koje nisu upoznate s njim ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- e) **Pozorno nježite električne alate i radni alat.** Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili toliko oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje električnog alata. Prije uporabe električnog alata dajte popraviti oštećene dijelove. Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata.

- f) **Alate za rezanje redovito oštrite i čistite. Pozorno održavani alati za rezanje s ostrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.**
- g) **Rabite električni alat, pribor, nastavke itd. prema ovim uputama.** Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti. Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.
- h) **Ručke i prihvatne površine moraju biti suhe, čiste i očišćene od ulja i masnoće.** Skliske ručke i prihvatne površine ne omogućavaju sigurno rukovanje i nadzor nad električnim alatom u nepredviđenim situacijama.

Servisiranje

- a) **Električni alat smije popravljati samo kvalificirani stručnjak i to samo s originalnim rezervnim dijelovima.** Tako ćete biti sigurni da je električni alat i dalje siguran.

Sigurnosne napomene za bušilice

- a) **Bušilicu je potrebno osigurati.** Neispravno učvršćena bušilica može se pomaknuti ili nagnuti, što može uzrokovati ozljede.
- b) **Izradak mora biti stegnut ili učvršćen na osloncu izratka. Ne bušite u izradcima koji su premali za sigurno stezanje.** Držanje izratka rukom može uzrokovati ozljede.
- c) **Ne nosite rukavice.** Rotirajući dijelovi ili strugotine od bušenja mogu zahvatiti rukavice i tako uzrokovati ozljede.
- d) **Držite šake dalje od područja bušenja kada električni alat radi.** Kontakt s rotirajućim dijelovima ili strugotinama od bušenja može uzrokovati ozljede.
- e) **Bušaći alat mora se okretati prije nego što ga približite izratku.** Inače se bušaći alat može zaglaviti u izratku i tako uzrokovati neočekivano kretanje izratka i ozljede.
- f) **Ako se bušaći alat blokira, ne pritišćite dalje prema dolje, nego isključite električni alat. Utvrdite i otklonite uzrok blokiranja.** Blokiranje može uzrokovati neočekivano kretanje izratka i ozljede.
- g) **Izbjegavajte duge strugotine od bušenja tako da ih redovito lomite prema dolje.** Oštre metalne strugotine mogu se zaplesti i uzrokovati ozljede.

- h) **Nikada ne uklanjajte strugotine od bušenja iz područja bušenja dok električni alat radi. Radi uklanjanja strugotina udaljite bušaći alat od izratka, isključite električni alat i pričekajte dok se bušaći alat ne zaustavi. Radi uklanjanja strugotina uporabite pomagala kao što su četka ili kuka. Kontakt s rotirajućim dijelovima ili strugotinama od bušenja može uzrokovati ozljede.**
- i) **Dopuštena brzina vrtnje radnih alata s nazivnom brzinom vrtnje mora biti najmanje jednaka maksimalnoj brzini vrtnje navedenoj na električnom alatu. Pribor koji se vrti brže od preporuke može se slomiti i razletjeti.**



Pozor: Lasersko zračenje
Ne gledajte u zraku
Razred lasera 2



Prikladnim mjerama opreza zaštitite sebe i svoju okolinu od opasnosti od nezgode!

- Ne gledajte izravno golim okom u lasersku zraku.
- Nikada ne gledajte izravno u putanju zrake.
- Lasersku zraku nikada ne usmjeravajte na reflektirajuće plohe i ljude ili životinje. Laserska zraka već i male snage može uzrokovati oštećenja na oku.
- Oprez – u slučaju obavljanja drugih postupaka od onog koji je naveden u ovom priručniku, to može uzrokovati opasno izlaganje zračenju.
- Nikada ne otvarajte laserski modul. Moguće je ne očekivano izlaganje zračenju.
- Ako se uređaj dulje vrijeme ne rabi, trebalo bi izvaditi baterije.
- Laser se ne smije zamijeniti laserom nekog drugog tipa.
- Popravke na laseru smiju obavljati samo proizvođač lasera ili njegov ovlašten distributer.

Sigurnosne napomene za rukovanje baterijama

1. Uvijek pazite na to da uporabite baterije s ispravnim polaritetom (+ i –), onako kako je on naveden na bateriji.
2. Baterije ne spajajte u kratki spoj.
3. Ne punite punjive baterije.
4. Ne prepunjavajte bateriju!

5. Ne miješajte stare i nove baterije te baterije raznih tipova ili raznih proizvođača! Istodobno zamijenite sve baterije istog kompleta.
6. Istrošene baterije odmah izvadite iz uređaja i ispravno zbrinite! Ne bacajte baterije u kućni otpad. Neispravne ili rabljene baterije potrebno je reciklirati sukladno Direktivi 2006/66/EZ. Odnosite baterije i/ili uređaj na propisna sabirna mjesta. O mogućnostima zbrinjavanja raspitajte se kod mjerodavne općinske ili gradske službe.
7. Ne zagrijavajte baterije!
8. Ne zavarujte i ne lemite izravno na baterije!
9. Ne rastavljajte baterije!
10. Ne deformirajte baterije!
11. Baterije ne bacajte u vatru!
12. Baterije čuvajte izvan dohvata djece.
13. Ne dopustite djeci zamjenu baterija bez nadzora odraslih!
14. Baterije ne čuvajte u blizini vatre, štednjaka ili drugih izvora topline. Baterije ne izlažite izravnoj sunčanoj svjetlosti te ih ne rabite i ne skladištite na vrućini u vozilima.
15. Nekorištene baterije čuvajte u originalnom pakiranju i držite dalje od metalnih predmeta. Raspakirane baterije ne miješajte i ne pobacujte! To može uzrokovati kratki spoj baterije te time oštećenja, opekline pa čak i opasnost od požara.
16. Izvadite baterije iz uređaja ako ga nećete dulje vrijeme rabiti, osim ako je to za hitne slučajeve!
17. Iscurile baterije NIKAD ne primajte bez odgovarajuće zaštite. Dođe li iscurila tekućina u dodir s kožom, na tom biste području morali kožu odmah isprati pod tekućom vodom. U svakom slučaju spriječite da oči i usta dođu u dodir s tom tekućinom. U takvom slučaju odmah potražite liječničku pomoć.
18. Prije umetanja baterije očistite kontakte baterije i protukontakte u uređaju.

⚠ UPOZORENJE! Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Potencijalni rizici

Električni alat konstruiran je prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim pripremnim mjerama mogu postojati neočiti preostali rizici.
- Potencijalne opasnosti moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem uputa iz odjeljaka "Sigurnosne napomene" i "Namjenska uporaba" te cijelog priručnika za uporabu.
- Ne opterećujte stroj nepotrebno: prejak pritisak prilikom bušenja brzo će oštetiti radni alat. To može uzrokovati smanjenje učinka stroja prilikom obrade i smanjenje točnosti.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pritisnuti tipku za pokretanje.
- Uporabite alat koji se preporučuje u ovom priručniku. Tako ćete postići optimalne učinke uređaja.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.
- Prije namještanja ili održavanja isključite uređaj i izvucite električni utikač.

6. Tehnički podatci

Nazivni ulazni napon	230-240V~ 50 Hz
Nazivna snaga	550 W
Brzina vrtnje motora	1490 min ⁻¹
Izlazna brzina vrtnje (kontinuirano prilagodljiv)	440 - 2580 min ⁻¹
Zahvatnik stezne glave	B16
Stezna glava	1,5 - 13 mm.
Veličina stola za bušenje	190 x 190 mm
Namještanje kuta	45° – 0° – 45°
Dubina bušenja	60 mm
Promjer stupa	59,5 mm
Visina	870 mm
Masa	27 kg
Razred lasera	2
Valna duljina lasera	650mm
Snaga lasera	1mW

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!

Buka i vibracije

Vrijednosti buke utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Razina zvučnog tlaka L_{pA}	73,8 dB
Nesigurnost K_{pA}	3 dB
Razina zvučne snage L_{WA}	86,8 dB
Nesigurnost K_{WA}	3 dB

Nosite štitnik sluha.

Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha. Ukupne vrijednosti vibracija (vektorski zbroj triju smjerova) utvrđene su u skladu s normom EN 62841.

Vrijednost emisije vibracija $a_h = 1,7 \text{ m/s}^2$
Nesigurnost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Specificirana vrijednost emisije vibracija izmjerena je normiranim postupkom ispitivanja i može se, ovisno o načinu uporabe električnog alata, mijenjati, a u iznimnim slučajevima biti i veća od specificirane vrijednosti.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za uspoređivanje električnog alata s nekim drugim alatom.

Specificiranu vrijednost emisije vibracija moguće je rabiti i za preliminarnu procjenu izloženosti vibracijama.

7. Prije stavljanja u pogon

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i transportne osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jamstvenog razdoblja.
- Prije uporabe upoznajte se s uređajem na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje uređaja.

⚠ UPOZORENJE!

Uređaj i ambalažni materijali nisu dječja igračka! Djeca se ne smiju igrati plastičnim vrećicama, folijama i malim dijelovima! Postoji opasnost od gušenja i gušenja!

8. Montiranje

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte proizvod!

Stup i noga stroja, sl. 3

1. Stavite nogu stroja (1) na dno ili radni stol.
2. Stavite stup (2) na postolje tako da se rupe na stupu (2) podudaraju s rupama na postolju (1).
3. Radi učvršćivanja stupa uvrnite četiri vijka sa šesterostranom glavom (17) u temeljnu ploču i pritegnite ih imbus ključem.

Demontaža zupčanice, sl. 4

Kako biste mogli montirati bušilicu, morate najprije demontirati zupčanicu (D).

1. Demontirajte prsten (E) s pomoću imbus ključa (veličine 3) i skinite ga sa stupa (2).
2. Zatim izvucite zupčanicu (D).

Montiranje držača stola za bušenje, sl. 5 - 7

1. Utaknite zupčanicu (D) u utor držača stola za bušenje (4).
2. Poravnajte zupčanicu (D) po sredini držača stola za bušenje (4).
3. Prilikom spajanja zupčанице (D) unutar utora vodite računa o ispravnom ozubljenju držača stola za bušenje (4) prema zupčanicu.
4. Stavite zatim držač stola za bušenje (4) sa zupčanicom (D) na stup (2) i uvucite zupčanicu (D) u donju vodilicu zupčанице na nozi stalka.
5. Blokirate zupčanicu (D) prstenom (E). Pritom se pobrinite za to da je vodilica zupčанице na prstenu (E) okrenuta prema dolje. Fiksirajte prsten (E) pritезanjem integriranog imbus vijka.
6. Stavite ručicu (16) na vratilo držača stola za bušenje (4) i osigurajte je imbus vijkom. U tu svrhu uporabite imbus ključ (B).
7. Uvrnite steznu ručku (3) u držač stola za bušenje (4).

Montiranje glave stroja i stupa, sl. 8

1. Stavite glavu stroja (13) na stup (2).
2. Poravnajte vreteno bušilice sa stolom i temeljnom pločom, a zatim zategnite imbus vijak koji se nalazi bočno na glavi stroja. (imbus ključ veličine 4 / A)

Montiranje ručaka, sl. 9+10

1. Uvrnite tri ručke (10) čvrsto u navoj držača ručke. U tu svrhu kao pomagalo uporabite imbus ključ.
2. Uvrnite preostalu polugu za namještanje brzine vrtnje (ručku) (6) u držač ručke za namještanje brzine. U tu svrhu kao pomagalo uporabite imbus ključ.

Montiranje preklopivog štitnika od strugotina i stezne glave, sl. 11

1. Nataknite sklopivu zaštitu od strugotina (11) na vreteno na glavi stroja i učvrstite je križnim odvijačem.

Montiranje stezne glave, sl. 12

1. Očistite stožasti otvor u steznoj glavi i stožac vretena čistim komadom tkanine. Pobrinite se za to da su s površine uklonjene sve čestice nečistoće. Već i najmanje onečišćenje na nekoj od površina otežat će ispravan položaj zatezne glave. Zbog toga će svrdlo možda udarati. Ako je stožasti otvor u zateznoj glavi vrlo onečišćen, očistite ga otopinom za čišćenje na čistom komadu tkanine.
2. Pomaknite zateznu glavu što dalje na jezičak vretena.
3. Okrenite vanjski prsten zatezne glave nalijevo (gledano odozgo), a zatim otvorite čeljusti zatezne glave.
4. Položite komad drva na stol stroja, a zatim spustite vreteno do samog komada drva. Pritisnite ga kako bi zatezna glava točno nalegala.

Stavljanje/zamjena baterije: Rad lasera

Sl. 13

1. Stavljanje/zamjena baterije: Isključite laser, umetnite ili izvadite poklopac baterijskog pretinca (14.1). Izvadite baterije i zamijenite ih novima (2 baterije AA).
2. Uključivanje: Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje lasera (14) u položaj "I" kako biste uključili laser. Na obrađivani izradak projiciraju se dvije laserske linije čije sjecište prikazuje središte vrha svrdla.
3. Isključivanje: Pomaknite sklopku za uključivanje/isključivanje lasera (14) u položaj "0".

Namještanje lasera, sl. 13

Laser je moguće kalibrirati s pomoću vijaka za namještanje (F).

Napomena: Radi zaštite od korozije svi su neobrađeni dijelovi podmazani. Prije postavljanja stezne glave (12) na vreteno valja s oba dijela potpuno ukloniti mast s pomoću ekološkog otapala kako bi se zajamčio optimalan prijenos sile.

Postavljanje stroja

Prije stavljanja u pogon bušilicu valja montirati na čvrstu podlogu tako da stoji nepomično.

Za to rabite oba provrta za pričvršćivanje u temeljnoj ploči. Pobrinite se za to da je stroj lako dostupan za rad te za radove namještanja i održavanja.

Napomena: Pričvršne vijke dopušteno je zategnuti samo toliko da se temeljna ploča ne napreže ili izobliči. U slučaju prekomjernog preopterećenja postoji opasnost od loma.

Imajte na umu prije stavljanja u pogon

Pobrinite se za to da se napon mrežnog priključka podudara s podacima na označnoj pločici. Stroj priključite samo na utičnicu s ispravno postavljenim zaštitnim kontaktom. Bušilica je opremljena nulnaponskim okidačem koji rukovatelje štiti od neželjenog ponovnog pokretanja nakon pada napona. U tom slučaju valja ponovno uključiti stroj.

9. Rukovanje

Općenito, sl. 14

Za uključivanje pritisnite zelenu sklopku "I" (9), stroj se pokreće. Za isključivanje pritisnite crvenu tipku "O" (9), uređaj se isključuje.

Pazite na to da ne preopterite uređaj.

Ako se zvuk motora smanji tijekom rada, znači da je motor previše opterećen.

Ne opterećujte uređaj tako jako da se motor zaustavi. Tijekom rada uvijek stojite ispred stroja.

Stavljanje alata u steznu glavu, sl. 1

Svakako vodite računa o tome da je prilikom zamjene alata mrežni utikač izvučen. U steznoj glavi (12) dopušteno je stezati samo cilindrične alate sa specificiranim maksimalnim promjerom drška. Rabite samo ispravan i oštar alat. Ne rabite alate čija je drška oštećena ili koji su na neki drugi način deformirani ili oštećeni. Rabite samo pribor i dodatne uređaje koji su navedeni u priručniku za uporabu ili koje je odobrio proizvođač. Ako se stupna bušilica blokira, isključite stroj i pomaknite svrdlo u početni položaj.

Rukovanje brzosteznom glavom

Stupna bušilica opremljena je brzosteznom glavom. Zamjena alata može se obaviti i bez uporabe dodatnog ključa za steznu glavu na način da se alat umetne u brzosteznu glavu i rukom zategne.

Namještanje brzine vrtnje, sl. 1

Brzina vrtnje stroja može se kontinuirano namještati.

Pozor!

- Brzina vrtnje smije se mijenjati samo dok motor radi.
- Polugu za namještanje brzine vrtnje (6) nemojte naglo pomicati, nego brzinu vrtnje namještajte polako i ravnomjerno dok je stroj u praznom hodu.
- Vodite računa o tome da stroj može nesmetano raditi (uklonite izratke, svrdlo itd.).

Polugom za namještanje brzine vrtnje (6) može se kontinuirano namjestiti brzina vrtnje. Namještena brzina prikazuje se u okretajima po minuti na digitalnom zaslonu (8).

Pozor! Nikad ne ostavljajte bušilicu da radi s otvorenim štitnikom klinastog remena. Prije otvaranja poklopca uvijek izvucite mrežni utikač. Nikad ne posežite u pokretne klinaste remene.

Gраничник dubine bušenja, sl. 15a

Bušaće vreteno ima okretni prsten ljestvice (19) za namještanje dubine bušenja. Radove namještanja obavljajte samo kad je stroj zaustavljen.

- Bušaće vreteno pritišćite prema dolje sve dok vrh svrdla ne prijanja uz izradak.
- Otpustite stezni vijak (18) i prsten ljestvice (19) okrenite prema naprijed do graničnika.
- Prsten ljestvice (19) okrenite unatrag za željenu dubinu bušenja i učvrstite steznim vijkom (18).

Pozor! Prilikom namještanja dubine bušenja cilindričnog provrta morate pribrojiti duljinu vrha svrdla.

Namještanje nagiba stola za bušenje, sl. 1, 15

- Otpustite vijak sa šesterostranom glavom (20) ispod stola za bušenje (4).
- Stol za bušenje (4) namjestite na željenu kutnu mjeru.
- Ponovno pritegnite zaporni vijak (20) kako biste fiksirali stol za bušenje (4) u tom položaju.

Namještanje visine stola za bušenje, sl. 16

- Otpustite stezni vijak (3).
- Stol za bušenje s pomoću ručice (16) postavite u željeni položaj.
- Ponovno pritegnite stezni vijak (3).

Namještanje povratnih opruga vretena, sl. 17

Možda će biti potrebno namjestiti povratne opruge vretena jer se njihovo zatezanje promijenilo i zbog toga se vreteno kreće prebrzo ili presporo prema natrag.

1. Radi povećanja radnog prostora spustite stol.
2. Radite na lijevoj strani bušilice.
3. Stavite odvijač u prednji donji utor (1) i držite ga u tom položaju i na tom mjestu.
4. Izvadite vanjsku maticu (3) račvastim ključem (širine 14).
5. Dok je odvijač još u utoru, otpuštajte unutarnju maticu (4) dok se urez ne otpusti s glavine (6). PO-ZOR Opruga je napregnuta!
6. Odvijačem oprezno okrenite poklopac opruge (2) nalijevo dok utor (1) ne uspijete utisnuti u glavinu (6).
7. Spustite vreteno u najniži položaj i držite poklopac opruge (2) u tom položaju. Ako se vreteno giba amo-tamo kako to želite, zategnite ponovno unutarnju maticu (4).
8. Ako je prelabava, ponovite korake 3-5. Ako je prečvrsta, ponovite obrnutim redoslijedom korak 6.
9. Blokirate vanjsku maticu (3) unutarnjom maticom (4) s pomoću račvastog ključa.
10. NAPOMENA: Ne pritežite prekomjerno i ne ograničavajte kretanje vretena!

Aksijalna zračnost vretena, sl. 18

Ako je vreteno u donjem položaju, okrenite ga rukom. Ako ustanovite da je zračnost prevelika, učinite sljedeće:

1. Otpustite protumaticu (21).
2. Okrenite vijak (22) nadesno kako biste izjednačili zračnost, a da se pritom ne promijeni kretanje vretena prema gore i prema dolje (mala zračnost je uobičajena).
3. Ponovno pritegnite protumaticu (21).

Stezanje izratka

Izratke u pravilu napinjite s pomoću strojnog škripca ili prikladnog sredstva za stezanje. Izratke nikada ne držite rukom! Prilikom bušenja izradak bi trebao biti pokretan na stolu za bušenje (4) kako bi se moglo obavljati samocentriranje. Svakako osigurajte izradak od izvijanja. To je najbolje obaviti prislanjanjem izratka i strojnog škripca na fiksni graničnik.

Pozor! Limeni dijelovi moraju biti stegnuti kako se ne bi mogli izdizati. Ispravno namjestite stol za bušenje ovisno o izratku po visini i nagibu. Između gornjeg ruba izratka i vrha svrdla mora ostati dovoljan razmak.

Radne brzine

Prilikom bušenja vodite računa o ispravnoj brzini vrtnje. Ona ovisi o promjeru svrdla i materijalu.

Donji popis pomaže vam pri biranju brzina vrtnje za razne materijale.

Navedene brzine vrtnje samo su orijentacijske vrijednosti.

Ø svrdla	Sivi lijev	Čelik	Željezo	Aluminij	Bronca
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300
20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Spuštanje i centrirano bušenje

Ovom stolnom bušilicom možete obavljati spuštanje i centrirano bušenje. Pritom vodite računa o tome da bi spuštanje trebalo obavljati najmanjom brzinom, dok je za centrirano bušenje potrebna veća brzina.

Obrađivanje drva

Imajte na umu da se prilikom obrađivanja drva mora rabiti prikladan usisivač prašine jer drvena prašina može biti štetna za zdravlje. Prilikom radova koji stvaraju prašinu svakako nosite prikladnu masku protiv prašine.

10. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN. Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F.

Na električnom kabelu mora obvezno biti otisnut tip kabela.

Način priključivanja Y

Ako se mrežni priključni kabel ovog uređaja ošteti, mora ga zamijeniti proizvođač, njegova servisna služba ili druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle opasnosti.

Izmjenični motor

- Mrežni napon mora biti 230 V~.
- Produžni kabeli moraju imati duljinu do 25 m i po-pradni presjek od 1,5 mm².

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

11. Čišćenje i održavanje

Prije svakog namještanja, servisiranja ili popravljanja izvucite mrežni utikač.

△ Zatražite od specijalizirane radionice da obavi radove koji nisu opisani u ovom priručniku za uporabu. Rabite samo originalne dijelove. Prije svih radova održavanja i čišćenja pustite uređaj da se ohladi. Postoji opasnost od opekline!

Prije svake uporabe provjerite postoje li vidljivi nedostaci na uređaju kao što su labavi, istrošeni ili oštećeni dijelovi, ispravna učvršćenost vijaka ili drugih dijelova. Zamijenite oštećene dijelove.

Čišćenje

Ne rabite sredstva za čišćenje i otapala. Kemikalije mogu nagristi plastične dijelove uređaja. Uređaj nikada ne čistite pod tekućom vodom.

- Očistite uređaj temeljito nakon svake uporabe.
- Očistite ventilacijske otvore i površinu uređaja mekom četkom, kistom ili krpom.
- Po potrebi uklonite strugotine, prašinu i prljavštinu usisivačem.
- Redovito podmazujte pokretne dijelove.
- Ne dopustite da mazivo dospije na sklopke, klina-ste remene, pogonske diskove i podizne krakove za bušenje.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnog trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: klinasti remeni, svrdla, baterija

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnici.

12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C.

Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju.

Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

13. Zbrinjavanje i recikliranje

Napomene o ambalaži



Ambalažni materijali mogu se reciklirati. Molimo zbrinite ambalažu na ekološki način.

Napomene o Zakonu o električnim i elektroničkim uređajima



Otpadni električni i elektronički uređaji ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Stare baterije ili akumulatore koji nisu fiksno ugrađeni u otpadni uređaj potrebno je prije predaje izvaditi tako da se ne unište! Njihovo zbrinjavanje regulirano je zakonom o baterijama.
- Vlasnici i korisnici električnih i elektroničkih uređaja zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe.
- Krajnji korisnik isključivo je odgovoran za brisanje osobnih podataka na otpadnom uređaju koji treba zbrinuti!
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da otpadne električne i elektroničke uređaje nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Otpadne električne i elektroničke uređaje moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje električnih uređaja (stacionarna i internetska), ako su trgovci obvezni preuzeti ih ili ako besplatno nude tu uslugu.
 - Do tri otpadna električna uređaja po svakoj vrsti uređaja, s duljinom rubova od maksimalno 25 centimetara, možete bez prethodne nabave novog uređaja besplatno predati proizvođaču ili nekom drugom obližnjem ovlaštenom sabiralištu.
 - Dodatne dopunske uvjete povrata od proizvođača i distributera možete saznati od servisne službe.
- U slučaju isporuke novog električnog uređaja od proizvođača privatnom kućanstvu on može omogućiti besplatno preuzimanje otpadnog električnog uređaja na zahtjev krajnjeg korisnika. U vezi s tim obratite se servisnoj službi proizvođača.
- Ove izjave vrijede samo za uređaje koji se montiraju i prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2012/19/EU. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje otpadnih električnih i elektroničkih uređaja.

Napomene o zakonu o baterijama



Stare baterije i akumulatori ne spadaju u kućni otpad, nego ih valja odnijeti na odvojeno mjesto prikupljanja i zbrinjavanja!

- Radi sigurnog vađenja baterija ili akumulatora iz električnog uređaja i za informacije o njihovom tipu i kemijskom sastavu pogledajte dodatne informacije u priručniku za rukovanje i montažu.
- Vlasnici i korisnici baterija i akumulatora zakonom su obvezni vratiti ih nakon uporabe. Povrat je ograničen na predaju uobičajenih kućanskih količina.
- Stare baterije mogu sadržavati štetne tvari ili teške metale koji mogu uzrokovati onečišćenje okoline i zdravstvene štete. Recikliranje starih baterija i uporaba resursa sadržanih u njima doprinosi zaštiti od tih dvaju važnih tvari.
- Simbol prekrížene kante za otpad znači da baterije i akumulatore nije dopušteno zbrinjavati u kućni otpad.
- Ako se, osim toga, ispod simbola kante za otpad nalaze znakovi Hg, Cd ili Pb, to znači sljedeće:
 - Hg: Baterija sadržava više od 0,0005 % žive
 - Cd: Baterija sadržava više od 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija sadržava više od 0,004 % olova
- Akumulatore i baterije moguće je besplatno predati na sljedeća mjesta:
 - Javno-pravna mjesta za zbrinjavanje i prikupljanje (npr. komunalna dvorišta)
 - Mjesta prodaje baterija i akumulatora
 - Mjesta povrata zajedničkog sustava za povrat otpadnih uređaja i starih baterija
 - Mjesto povrata proizvođača (ako on nije član zajedničkog sustava za povrat)
- Ove izjave vrijede samo za akumulatore i baterije koje se prodaju u državama Europske unije i koji podliježu Europskoj direktivi 2006/66/EZ. U državama izvan Europske unije mogu vrijediti drukčiji propisi za zbrinjavanje akumulatora i baterija.

14. Otklanjanje neispravnosti

Upozorenje:

Prije traženja neispravnosti uvijek isključite stroj i izvucite utikač iz električne utičnice.

Pogreška	Problem	Rješenje
Osovina se vraća prebrzo ili presporo u početni položaj	Napregnutost opruga pogrešno je namještena.	Namjestite napregnutost, vidi "Povratne opruge vretena".
Zatezna glava stalno se otpušta s vretena unatoč ponovnom pričvršćivanju	Prljavština, mast ili ulje na vretenu ili na unutarnjoj strani zatezne glave.	Očistite površinu vretena i zatezne glave kućanskim sredstvom za čišćenje. Vidi i odjeljak "Montiranje zatezne glave".
Povećano stvaranje buke tijekom rada	Neispravna napetost klinastog remena.	Ponovno namjestite napetost klinastog remena. Vidi i odjeljak "Biranje brzine vrtnje i napetosti klinastog remena".
	Vreteno je suviše suho.	Ispitajte vreteno. Vidi i odjeljak "Podmazivanje".
	Remenica na vretenu je labava.	Provjerite učvršćenost matica na remenici i po potrebi ih dodatno zategnite.
	Remenica na motoru je labava.	Čvrsto zategnite vijak za namještanje na motoru remenice.
Drvo se cijepa na izlaznom otvoru bušilice	Ne postoji prikladna podloga ispod izratka.	Uporabite prikladnu podlogu. Vidi i odjeljak "Namještanje stola i izratka".
Izradak se trga iz ruke	Ne postoji prikladna podloga ispod izratka ili on nije dovoljno učvršćen.	Podložite izradak ili ga učvrstite.
Svrdlo se žari	Neispravna brzina.	Promijenite brzinu. Vidi i odjeljak "Biranje brzine vrtnje i napetosti klinastog remena".
	Iz provrta ne izlaze strugotine.	Redovito vadite svrdlo iz provrta kako biste istisnuli strugotine.
	Svrdlo je tupo.	Naoštrite svrdlo.
	Premalo pomicanje.	Povećajte pomicanje.
Svrdlo klizi ili rupa nije okrugla	Tvrda mjesta u drvu ili različita duljina i kut vrha svrdla.	Naoštrite svrdlo.
	Svrdlo je savijeno.	Zamijenite svrdlo.
Svrdlo se blokira u izratku	Izradak i svrdlo su savijeni ili pomicanje je preveliko.	Podložite nešto ispod izratka ili ga učvrstite. Vidi i odjeljak "Pozicioniranje izratka".
	Nedovoljna napetost klinastog remena.	Namjestite napetost klinastog remena. Vidi i odjeljak "Biranje brzine vrtnje i napetosti klinastog remena".
Prekomjerno klizanje i vijorenje svrdla	Svrdlo je savijeno.	Uporabite ravno svrdlo.
	Preveliko habanje ležaja vretena.	Zamijenite ležaj vretena.
	Svrdlo nije centrirano napeto u zateznoj glavi.	Provjerite centriranost. Vidi i odjeljak "Stavljanje svrdla".
	Zatezna glava nije ispravno učvršćena.	Ispravno učvrstite zateznu glavu. Vidi i odjeljak "Montaža stezne glave"

Razlaga simbolov na izdelku

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Opozorilo! Ob neupoštevanju možnost življenjske nevarnosti, nevarnosti telesnih poškodb ali poškodb orodja!
	Pred zagonom preberite navodila za uporabo in varnostne napotke ter jih upoštevajte!
	Nosite zaščitna očala!
	Nosite zaščito sluha!
	Pri prašenju nosite zaščito dihal!
	Dolgi lasje ne smejo biti razpuščeni. Uporabljajte mrežico za lase.
	Ne nosite rokavic.
	Pozor! Lasersko žarčenje
	Izdelek ustreza veljavnim evropskim direktivam.

Kazalo:
Stran:

1.	Uvod.....	109
2.	Opis naprave (sliki 1–2)	109
3.	Obseg dostave.....	109
4.	Namenska uporaba	109
5.	Splošni varnostni napotki	110
6.	Tehnični podatki.....	113
7.	Pred zagonom	114
8.	Montaža	114
9.	Uporaba	115
10.	Električni priključek.....	117
11.	Čiščenje in vzdrževanje.....	117
12.	Skladiščenje.....	118
13.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	118
14.	Pomoč pri motnjah.....	120
15.	Izjava o skladnosti	123

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113/ VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave (sliki 1–2)

1. Podnožje stroja
2. Steber
3. Vpenjalni ročaj
4. Vrtalna miza
5. Motor
6. Ročica za nastavitev števila vrtljajev (ročaj)
7. Pokrov klinastega jermena
8. Digitalni prikaz
9. Stikalo za vklop in izklop
10. Ročaj
11. Sklopljiva zaščita pred ostružki
12. Vpenjalna glava (prikaz se lahko razlikuje)
13. Glava stroja
14. Stikalo za vklop/izklop laserja
15. Prikaz globine z omejevalnikom
16. Ročica
17. Šesterorobi vijak

- A. Imbus ključ 4 mm
- B. Imbus ključ 3 mm
- C. Akumulator

3. Obseg dostave

- Podnožje stroja 1x
- Steber 1x
- Vpenjalni ročaj 1x
- Vrtalna miza 1x
- Ročica za nastavitev števila vrtljajev 1x
- Ročaj 3x
- Sklopljiva zaščita pred ostružki 1x
- Vpenjalna glava 1x
- Glava stroja 1x
- Ročica 1x
- Šesterorobi vijak 4x
- Baterija 2x
- Imbus ključ 2x

4. Namenska uporaba

Namizni vrtni stroj je namenjen za vrtnanje kovine, lesa, plastike in ploščic. Uporabljate lahko svedre s cilindričnim stebmom in premerom vrtnanja od 1,5 do 13 mm.

Naprava je primerna za uporabo v domačih delavnicah. Stroj ni bil oblikovan za uporabo v gospodarski trajni uporabi. Naprava ni namenjena za uporabo za osebe, mlajše od 16 let. Mladostniki, starejši od 16 let, smejo uporabljati napravo samo pod nadzorom. Proizvajalec ne jamčimo za poškodbe, ki nastanejo zaradi nestrokovne uporabe ali napačnega upravljanja.

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

Splošni varnostni napotki za električna orodja

⚠ OPOZORILO! Preberite vse varnostne napotke, navodila, slike in tehnične podatke, ki so priloženi temu električnemu orodju. Zaradi neupoštevanja sledečih navodil lahko pride do električnega udara, požara in/ali hudih telesnih poškodb.

Hranite vse varnostne napotke in navodila za prihodnjo rabo.

V varnostnih napotkih uporabljen pojem »električno orodje« se nanaša na omrežno gnana električna orodja (z električnim kablom) in na akumulatorsko gnana električna orodja (brez električnega kabla).

Varnost na delovnem mestu

- a) **Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in dobro osvetljeno.** Nered ali neosvetljena delovna območja lahko vodijo do nesreč.
- b) **Z električnim orodjem ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah.** Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- c) **Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje.** Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad električnim orodjem.

Električna varnost

- a) **Priključni vtič električnega orodja se mora prilegati v vtičnico.** Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z električnimi orodji, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilagajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- b) **Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov.** Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- c) **Električnih orodij ne izpostavljajte dežju ali mokroti.** Vdor vode v električno orodje poveča tveganje električnega udara.
- d) **Kabla ne uporabljajte za nošenje ali obežanje električnega orodja ali za vlečenje vtiča iz vtičnice.** Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zamotani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- e) **Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne podaljševalne kable, ki so primerni za zunanje območje.** Uporaba podaljševalnega kabla, ki je primeren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- f) **Če se ni mogoče izogniti uporabi električnega orodja v vlažnem okolju, uporabite zaščitno stikalo za okvarni tok.** Uporaba zaščitnega stikala na okvarni tok zmanjša tveganje električnega udara.

Varnost oseb

- a) **Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.** Trenutek nepozornosti pri uporabi električnega orodja lahko vodi do resnih telesnih poškodb.
- b) **Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala.** Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, nedrseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- c) **Preprečite nenameren zagon. Prepričajte se, da je električno orodje izklopljeno, preden ga boste priključili na tokovno napajanje in/ali priključili akumulatorsko baterijo, ga pobrali ali nosili.**

Če imate pri nošenju električnega orodja prst na stikalu ali električno orodje vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreče.

- d) **Preden boste vklopili električno orodje, odstranite orodja za nastavitve ali vijaki ključ.** Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- e) **Izogibajte se nenaravni telesni drži. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje.** Tako lahko električno orodje v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- f) **Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premikajočim se delom.** Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.
- g) **Če lahko montirate naprave za odsesavanje in lovljenje prahu, se prepričajte, da so te priključene in se pravilno uporabljajo.** Uporaba naprave za odsesavanje prahu lahko zmanjša nevarnost zaradi prahu.
- h) **Ne bodite prepričani, da se vam nič ne more zgoditi in nikar ne prezrite varnostnih pravil za električna orodja, tudi če ste po večkratni uporabi električnega orodja popolnoma samozavestni pri njegovi uporabi.** Nepazljiva uporaba lahko v delčku sekunde privede do hudih poškodb.

Uporaba električnega orodja in ravnanje z njim

- a) **Ne preobremenite naprave.** Za svojo delo uporabite temu namenjeno električno orodje. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- b) **Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo.** Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- c) **Izvlomite vtič iz vtičnice in/ali odstranite snemljivo akumulatorsko baterijo, preden boste nastavili napravo, zamenjali dodatno opremo ali shranili električno orodje.** S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon električnega orodja.
- d) **Nerabljen električni orodja hranite izven dosega otrok.** Osebam, ki niso seznanjene z napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati električnega orodja. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

- e) **Skrbno negujte električna in vstavitvena orodja.** Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje električnega orodja omejeno. Pred uporabo električnega orodja je treba popraviti poškodovane dele. Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij.
- f) **Rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.**
- g) **Električno orodje, pribor, vložna orodja itd. uporabljajte v skladu s temi navodili.** Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti. Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.
- h) **Ročaji in prijemalne površine morajo biti suhe, čiste in brez olja in masti.** Spolzki ročaji in spolzke prijemalne površine ne omogočajo varnega upravljanja in nadzor električnega orodja v nepredvidljivih situacijah.

Servis

- a) **Vaše električno orodje sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli.** Tako je zagotovljeno, da električno orodje ostane varno.

Varnostni napotki za vrtnalnike

- a) **Vrtnalnik je treba zavarovati.** Nepravilno pritrjen vrtnalnik se lahko premika ali prevrne, kar lahko povzroči poškodbe.
- b) **Obdelovanec je treba vpeti ali pritrditi na podlago za obdelovanec. Ne vrtajte obdelovancev, ki so premajhni za varno vpetje.** Če obdelovanec držite z roko, lahko pride do poškodb.
- c) **Ne nosite rokavic.** Rokavice se lahko zataknejo za vrteče dele ali vrtnalne ostružke in povzročijo poškodbe.
- d) **Kadar električno orodje deluje, rok ne približujte območju vrtnanja.** Stik z vrtečimi deli ali vrtnalnimi ostružki lahko povzroči poškodbe.
- e) **Preden vrtnalnik primaknete k obdelovancu, se mora vrtnalno orodje vrteti.** V nasprotnem primeru se lahko vrtnalno orodje zatakne v obdelovancu in s tem povzroči nepričakovano premikanje obdelovanca ter poškodbe.

- f) Če pride do blokade vrtnega orodja, ga ne-
hajte pritiskati navzdol in izklopite električno
orodje. Raziščite in odpravite vzrok blokade.
Blokada lahko povzroči nepričakovano premikanje
obdelovanca in poškodbe.
- g) Nastajanju dolgih vrtnih ostružkov se
izognete z rednimi prekinitvami pritiskanja
navzdol. Ostri kovinski ostružki se lahko kam za-
pletejo in povzročijo poškodbe.
- h) Kadar električno orodje deluje, nikoli ne
odstranjujte vrtnih ostružkov iz območja vr-
tanja. Če želite ostružke odstraniti, premaknite
vrtno orodje proč od obdelovanca, električ-
no orodje izklopite in počakajte, da se vrtno
orodje zaustavi. Ostružke odstranite s pomo-
žnimi sredstvi, kot je ščetka ali kavelj. Stik z
vrtečimi deli ali vrtnimi ostružki lahko povzroči
poškodbe.
- i) Dovoljeno število vrtljajev vložnega orodja, ki
ima nazivno število vrtljajev, mora biti najmanj
tako visoko, kot je najvišje število vrtljajev, ki
je navedeno na električnem orodju. Pribor, ki se
ne vrti hitreje, kot je dovoljeno, se lahko zlomi in
odleti vstran.



Pozor: Lasersko žarčenje
Ne glejte v žarek
Razred laserja 2



Zaščitite sebe in okolje s primernimi previdnostni- mi ukrepi pred nevarnostmi nesreči!

- V laserski žarek ne glejte neposredno z nezašči-
tenimi očmi.
- Nikoli ne glejte neposredno poti laserja.
- Laserski žarek nikoli ne usmerite na odbojne povr-
šine in v osebe ali živali. Tudi laserski žarek z malo
moči lahko poškoduje oči.
- Previdno: Če uporabljate postopke, ki so drugačni
od tukaj opisanih, lahko pride do nevarne izposta-
vljenosti sevanju.
- Laserskega modula nikoli ne odpirajte. Nepričako-
vano lahko pride do izpostavljenosti sevanju.
- Če naprave ne uporabljate dalj časa, odstranite
baterije.

- Laserja ne smete zamenjati z laserjem
drugega tipa.
- Popravila na laserju lahko opravlja samo proizvaja-
lec laserja ali pooblaščen zastopnik.

Varnostni napotki za ravnanje z baterijami

1. Stalno pazite na to, da baterije vstavite s pravilno
polarnostjo (+ in -), kot je navedeno na bateriji.
2. Ne povzročajte kratkega stika na baterijah.
3. Ne polnite baterij, katerih ni mogoče ponovno na-
polniti.
4. Baterij ne napolnite prekomerno!
5. Ne mešajte med seboj starih in novih baterij ter
baterij različnega tipa ali proizvajalca! Istočasno
zamenjajte en komplet baterij.
6. Izrabljene baterije takoj odstranite iz naprave in jih
pravilno zavrzite! Baterij ne mečite med gospodin-
jske odpadke. Okvarjene ali porabljene baterije je
treba reciklirati v skladu z direktivo 2006/66/ES.
Baterije in/ali napravo oddajte na ustreznem zbir-
nem mestu. O možnostih odstranitve se lahko po-
zanimате pri vaši občinski ali mestni upravi.
7. Ne pregrevajte baterij!
8. Ne varite ali spajkajte neposredno na baterijah!
9. Baterij ne razstavljajte!
10. Baterij ne deformirajte!
11. Baterij ne mečite v ogenj!
12. Baterije hranite izven dosega otrok.
13. Otrokom ne dovolite menjave baterij brez nadzora!
14. Baterij ne hranite v bližini ognja, štedilnikov ali
drugih toplotnih virov. Baterij ne izpostavljajte ne-
posrednim sončnim žarkom, ne uporabljajte ali
hranite jih v vozilu ob vročem vremenu.
15. Nerabljene baterije hranite v originalni embalaži
in jih ne približujte kovinskim predmetom. Baterij,
odstranjenih iz embalaže, ne mešajte med seboj!
To lahko povzroči kratki stik in s tem poškodbe,
opekline ali celo nevarnost požara.
16. Vzemite baterije iz naprave, če je dalj časa ne upo-
rabljate, razen v primerih v sili!
17. Baterij, ki so iztekle, se NIKOLI ne dotikajte brez
ustrezne zaščite. Če iztečena tekočina pride v stik
s kožo, jo na tem območju takoj izperite pod tekočo
vodo. V vsakem primeru preprečite stik tekočine z
očmi in usti. V tem primeru takoj obiščite zdrav-
nika.
18. Baterijske kontakte in tudi kontakte v napravi pred
vstavljanjem baterij očistite.

⚠ OPOZORILO! To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke.

Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Preostala tveganja

Električno orodje je izdelano skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.
- Ostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo.
- Stroja ne obremenjujte po nepotrebnem: zaradi premočnega pritiska pri vrtanju se vstavitevno orodje poškoduje. To lahko povzroči zmanjšanje moči stroja pri obdelovanju in vpliva na natančnost.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Uporabite orodje, ki je priporočeno v tem priročniku. S tem poskrbite, da doseže vaša naprava optimalno moč.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.
- Pred izvajanjem nastavitvenih ali vzdrževalnih del izklopite napravo in izklopite omrežni vtič.

6. Tehnični podatki

Nazivna vhodna napetost	230–240 V ~ 50 Hz
Nazivna moč	550 W
Število vrtljajev motorja	1490 min ⁻¹
Izhodno število vrtljajev (zvezno nastavljivo)	440–2580 min ⁻¹
Nastavek za vpenjalno glavo	B16

Vpenjalna glava	1,5–13 mm.
Velika vrtalna miza	190 x 190 mm
Nastavljanje kota	45° - 0° - 45°
Vrtalna globina	60 mm
Premier stebra	59,5 mm
Višina	870 mm
Teža	27 kg
Razred laserja	2
Valovna dolžina laserja	650mm
Moč laserja	1mW

Tehnične spremembe so pridržane!

Hrup in vibracije

Vrednosti hrupa so bile ugotovljene skladno s standardom EN 62841.

Raven hrupa L_{pA}	73,8 dB
Nezanesljivost K_{pA}	3 dB
Nivo moči zvoka L_{WA}	86,8 dB
Negotovost K_{WA}	3 dB

Nosite zaščito za sluh.

Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite. Ugotovljene skupne vrednosti nihanja (vektorska vsota treh smeri) ustrezajo standardu EN 62841.

Vrednost emisij vibracij $a_h = 1,7 \text{ m/s}^2$

Negotovost $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

Navedena vrednost emisij vibracij je bila izmerjena z normiranim preizkusnim postopkom in se glede na način uporabe električnega orodja lahko spremeni in izjemoma preseže navedeno vrednost.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti za primerjavo električnega orodja z drugim.

Navedeno vrednost emisij vibracij je mogoče uporabiti tudi za začetno oceno negativnega vpliva.

7. Pred zagonom

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.
- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati napravo.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave naprave.

⚠ OPOZORILO!

Naprava in embalažni material nista otroški igrači! Otroci se ne smejo igrati s plastičnimi vrečkami, folijami in majhnimi deli! Obstaja nevarnost, da jih pogoltnejo in se z njimi zadušijo!

8. Montaža

⚠ Pozor!

Pred zagonom morate izdelek obvezno montirati v celoti!

Steber in podnožje stroja, slika 3

1. Podstavek stroja (1) položite na tla ali delovni pult.
2. Steber (2) položite na osnovno ploščo, da se luknje na stebru (2) prekrivajo z luknjami na osnovni plošči (1).
3. Štiri šesterorobe vijake (17) za pritrditev stebra privijte v osnovno ploščo in jih zategnite s šesterorobim ključem.

Odstranjevanje zobate letve, slika 4

Da boste lahko montirali vrtnalno stroj, morate najprej demontirati zobato letvo (D).

1. Z imbus ključem (vel. 3) demontirajte obroč (E) in ga potegnite s stebra (2).
2. Zdaj izvlecite zobato letvo (D).

Montaža držala vrtnalne mize, slike 5–7

1. Zobato letvo (D) vstavite v utor držala vrtnalne mize (4).
2. Zobato letvo (D) poravnajte na sredino držala vrtnalne mize (4).
3. Pri spajanju zobate letve (D) znotraj utora pazite na ustrezno ozobljenje držala vrtnalne mize (4) z zobato letvijo.
4. Držalo vrtnalne mize (4) z zobato letvijo (D) namestite na steber (2) in zobato letvo (D) vstavite v spodnje vodilo zobate letve na nosilnemu podnožju.
5. Z obročem (E) fiksirajte zobato letvo (D). Pri tem pazite, da je vodilo zobate letve na obroču (E) usmerjeno navzdol. Obroč (E) fiksirajte z vgrajenim imbus vijakom.
6. Ročico (16) namestite na gredo držala vrtnalne mize (4) in ga zavarujte z imbus vijakom. Za ta namen uporabite imbus ključ (B).
7. Vpenjalni ročaj (3) privijte v držalo vrtnalne mize (4).

Montaža glave stroja in stebra, slika 8

1. Glavo stroja (13) namestite na steber (2).
2. Vreteno vrtnalnega stroja poravnajte z mizo in osnovno ploščo ter trdno zategnite imbus vijak, ki se nahaja ob strani glave stroja. (Imbus ključ vel. 4/A)

Montaža ročajev, slike 9 + 10

1. Tri ročaje (10) trdno privijte v navoj držala ročaja. Pomagajte si s šesterorobim ključem.
2. Preostalo ročico za nastavitve števila vrtljajev (ročaj) (6) privijte v držalo ročaja za nastavitve hitrosti. Pomagajte si s šesterorobim ključem.

Montaža sklopljive zaščite pred ostružki in vpenjalne glave, slika 11

1. Sklopljivo zaščito pred ostružki (11) potisnite na vreteno na glavi stroja in jo fiksirajte s križnim izvijačem.

Montaža vpenjalne glave, slika 12

1. Stožčasto odprtino vpenjalne glave in stožčasto vreteno očistite s čistim kosom tkanine. Prepričajte se, da na površini ni umazanije. Že najmanjša umazanija na površini lahko prepreči neovirano namestitev vpenjalne glave. V tem primeru sveder lahko začne udarjati. Če je stožčasta odprtina v vpenjalni glavi zelo umazana, uporabite čistilo in čisto krpo.
2. Vpenjalno glavo čim bolj potisnite v nastavek vretena.
3. Zunanji obroč vpenjalne glave zavrtite v nasprotni smeri urinega kazalca (gledano od zgoraj) in odprite čeljust vpenjalne glave.

- Na mizo stroja položite kos lesa in vreteno spustite do tega lesenega elementa. Temeljito pritisnite, da se vpenjalna glava natančno nameščen.

Vstavljanje/zamenjava baterije: Delovanje laserja SI. 13

- Vstavljanje/zamenjava baterije: Izklopite laser in vstavite oz. odstranite pokrovček prostora za baterije (14.1). Odstranite bateriji in jih zamenjajte z novima (2 bateriji vrste AA).
- Vklop: Laser vklopite, tako da stikalo za vklop/izklop laserja (14) premaknete v položaj »I«. Na obdelovanec, ki se ga obdeluje, sta projicirani dve laserski črti, katerih presečišče kaže na sredino konice svedra.
- Izklop: Stikalo za vklop/izklop laserja (14) premaknite v položaj »O«.

Nastavitev laserja, slika 13

Laser lahko usmerite s pomočjo nastavitvenih vijakov (F).

Napotek: Vsi goli deli so zaradi zaščite pred korozijo namaščeni. Pred nameščanjem vpenjalne glave (12) na vreteno morate z okolju prijaznim topilom oba dela povsem razmastiti, da omogočite optimalen prenos moči.

Postavljanje stroja

Pred zagonom morate vrtni stroj stacionarno montirati na trdno podlago.

Za to uporabite dve pritrdilni izvrtini in talni plošči. Pazite, da je stroj za potrebe delovanja ter nastavitvenih in vzdrževalnih del prosto dostopen.

Napotek: Pritrdilna vijaka lahkoategnete le toliko, da se osnovna plošča ne nategne ali deformira. Če je preveč obremenjena, se lahko zlomi.

Pred zagonom upoštevajte

Pazite, da se napetost omrežnega priključka ujema s podatki na tipski ploščici. Stroj priključite samo na vtičnico z ustrezno nameščenim zaščitnim kontaktom. Vrtni stroj je opremljen s sprožilnikom ničelne napetosti, ki uporabnike varuje pred neželenim ponovnim zagonom po izpadu napetosti. V tem primeru je treba stroj ponovno vklopiti.

9. Uporaba

Splošno, slika 14

Da stroj vklopite, pritisnite zeleno stikalo za vklop »I« (9) in stroj se zažene. Če ga želite izklopiti, pritisnite rdečo tipko »O« (9) in naprava se izklopi.

Pazite, da naprave ne preobremenite.

Če zvok motorja med delovanjem pojenja, je motor preobremenjen.

Naprave ne preobremenite do te mere, da bi se motor ustavil. Med delovanjem vedno stojte pred strojem.

Vstavljanje orodja v vpenjalno glavo, slika 1

Nujno pazite, da bo pri zamenjavi orodja odstranjen omrežni vtič. V vpenjalno glavo (12) se lahko vpne samo cilindrična orodja z navedenim maksimalnim premerom osi. Uporabljajte samo brezhibno in ostro orodje. Ne uporabljajte orodja, ki ima poškodovan roč oziroma je drugače deformirano oziroma poškodovano. Uporabljajte samo pribor in dodatne naprave, ki so navedene v navodilih za uporabo ali jih odobri proizvajalec. Če stebrni vrtni stroj blokira, stroj izklopite in sveder pomaknite nazaj v izhodiščno lego.

Ravnanje s hitrovpenjalno glavo

Stebni vrtni stroj je opremljen s hitrovpenjalno glavo. Orodje lahko menjate brez dodatnega ključa za glavo, tako da orodje vstavite v hitrovpenjalno glavo in ga ročno zategnete.

Nastavitev števila vrtljajev, slika 1

Število vrtljajev stroja lahko nastavljate brezstopenjsko.

Pozor!

- Število vrtljajev smete spreminjati samo, ko motor teče.
- Ročice za nastavitev števila vrtljajev (6) ne premikajte sunkovito, število vrtljajev nastavljajte počasi in enakomerno, medtem ko je stroj v prostem teku.
- Poskrbite, da stroj lahko neovirano deluje (odstranite obdelovance, sveder itd.).

Z ročico za nastavitev števila vrtljajev (6) lahko brezstopenjsko prilagodite število vrtljajev. Nastavljena hitrost je na digitalnem prikazu (8) prikazana v vrtljajih na minuto.

Pozor! Vrtni stroj ne sme nikoli delovati z odprtim pokrovom klinastega jermena. Pred odpiranje pokrova vedno izvlecite omrežni vtič. Nikoli ne posegajte v delujoč klinasti jermen.

Omejevalnik vrtalne globine, slika 15a

Vrtalno vreteno ima vrtljiv obroč s skalo (19) za nastavljajanje vrtalne globine. Nastavitvena dela izvajajte samo, ko stroj miruje.

- Vrtalno vreteno potisnite navzdol, da se konica svedra nahaja na obdelovancu.
- Popustite vpenjalni vijak (18) in obroč s skalo (19) zavrtite naprej do omejevalnika.
- Obroč s skalo (19) zavrtite nazaj do zelene vrtalne globine in ga fiksirajte z vpenjalnim vijakom (18).

Pozor! Pri nastavljanju vrtalne globine cilindrične izvrtine mora prišteti tudi dolžino konice svedra.

Nastavljanje nagiba vrtalne mize, slika 1, 15

- Popustite šesterorobi vijak (20) pod vrtalno mizo (4).
- Vrtalno mizo (4) nastavite na zeleno kotno mero.
- Ponovno trdnoategnite varovalni vijak (20), da vrtalno mizo (4) fiksirate v tem položaju.

Nastavljanje višine vrtalne mize, slika 16

- Popustite vpenjalni vijak (3).
- Vrtalno mizo z ročico (16) premaknite v zeleni položaj.
- Ponovnoategnite vpenjalni vijak (3).

Nastavitev povratne vzmeti vretena, slika 17

Mogoče je potrebna nastavitev povratne vzmeti vretena, saj se napetost te lahko spremeni, vreteno pa se prehitro ali prepočasi premika nazaj.

1. Za več prostega delovnega prostora mizo spustite.
2. Delajte na levi strani vrtalnega stroja.
3. V sprednji spodnji utor (1) vstavite izvijač in ga držite na mestu.
4. Zunanjo matico (3) odvijte z viličastim ključem (SW14).
5. Medtem ko je izvijač še v utoru, sprostite notranjo matico (4), da se zareza sprosti s pesta (6). POZOR Vzmet je napeta!
6. Kapico vzmeti (2) z izvijačem previdno obračajte v nasprotno smer urnega kazalca, dokler utora (1) ni mogoče potisniti v pesto (6).
7. Pomaknite vreteno v najnižji položaj in kapico vzmeti (2) držite v položaju. Če se vreteno premika tako, kot želite, notranjo matico zopet privijte (4).
8. Če je preveč ohlapno, ponovite korake 3–5. Če je prevečategnjeno, ponovite korak 6.
9. Zunanjo matico (3)ategnite z viličastim ključem v notranjo matico (4).
10. NAPOTEK: Ne privijte premožno in ne omejite premikanja vretena!

Aksialna rega vretena, sl. 18

Ko je vreteno v spodnjem položaju, ga ročno zavrtite. Če ugotovite, da je rega prevelika, naredite naslednje:

1. Odvijte protimatico (21).
2. Vijak (22) zavrtite v smeri urnega kazalca, da izravnate rego, pri čemer ne vplivate na premikanje vretena navzgor in navzdol (manjša rega je običajna).
3. Ponovno privijte protimatico (21).

Vpenjanje obdelovanca

Obdelovance temeljito vpnite s pomočjo vpenjalne priprave stroja ali s primernim vpenjalnim sredstvom. Obdelovancev nikoli ne držite z roko! Pri vrtnanju mora biti obdelovanec na vrtalni mizi (4) premičen, da se lahko doseže samodejno centriranje. Obdelovanec morate nujno zavarovati pred vrtenjem. To je najboljše izvesti, tako da se obdelovanec oz. vpenjalno pripravo stroja prisloni na fiksno omejevalo.

Pozor! Pločevinaste dele je treba vpeti, tako da jih ne more dvigniti. Vrtalno mizo nastavite v skladu z obdelovancem na ustrezno višino in nagib. Med zgornjim robom obdelovanca in konico svedra mora ostati dovolj velika razdalja.

Delovne hitrosti

Pri vrtnanju pazite na primerno število vrtljajev. To je odvisno od premera svedra in obdelovanca.

Spodnji seznam vam bo v pomoč pri izbiri števila vrtljajev za različne materiale.

Pri navedenih številih vrtljajev gre zgolj za referenčne vrednosti.

Ø svedra	Siva litina	Jeklo	Železo	Aluminij	Bron
3	2550	1600	2230	9500	8000
4	1900	1200	1680	7200	6000
5	1530	955	1340	5700	4800
6	1270	800	1100	4800	4000
7	1090	680	960	4100	3400
8	960	600	840	3600	3000
9	850	530	740	3200	2650
10	765	480	670	2860	2400
11	700	435	610	2600	2170
12	640	400	560	2400	2000
13	590	370	515	2200	1840
14	545	340	480	2000	1700
16	480	300	420	1800	1500
18	425	265	370	1600	1300

20	380	240	335	1400	1200
22	350	220	305	1300	1100
25	305	190	270	1150	950

Grezenje in centrirno vrtnje

S tem namiznim strojem za vrtnje lahko izvajate tudi grezenje ali centrirno vrtnje. Pri tem upoštevajte, da je treba grezenje izvajati z najnižjo hitrostjo, za centrirno vrtnje pa je potrebna višja hitrost.

Obdelava lesa

Upoštevajte, da je treba pri obdelavi lesa uporabljati primerno odsesavanje prahu, ker je lahko lesni prah zdravju škodljiv. Pri vseh delih, kjer se praši, nujno uporabljajte primerno masko za zaščito pred prahom.

10. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN. Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni. Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnem omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F.

Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Način priključitve Y

Če se omrežni priključni vod tega orodja poškoduje, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno kvalificirana oseba, da se izognete nevarnostim.

Motor na izmenični tok

- Omrežna napetost mora biti ~ 230 V.
- Podaljševalni vodi do dolžine 25 m morajo imeti prečni prerez 1,5 kvadratnega milimetra.

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

11. Čiščenje in vzdrževanje

Pred vsakim nastavljanjem, vzdrževanjem ali servisiranjem izvlcite omrežni vtič.

⚠ Dela, ki niso opisana v teh navodilih, pustite izvesti samo strokovni delavnici. Uporabljajte samo originalne dele. Pred vsimi vzdrževalnimi in čistilnimi deli počakajte, da se naprava ohladi. Obstaja nevarnost opeklin!

Pred vsako uporabo preverite, ali so na napravi razločno vidne pomanjkljivosti, kot so ohlapni, obrabljeni ali poškodovani deli, in ali so vijaki oziroma drugi deli pravilno nameščeni. Zamenjajte poškodovane dele.

Čiščenje

Ne uporabljajte čistil ali topil. Kemične snovi lahko poškodujejo plastične dele naprave. Naprave nikoli ne čistite s tekočo vodo.

- Napravo po vsaki uporabi temeljito očistite.
- Prezračevalne odprtine in površine naprave očistite z mehko ščetko, čopičem ali krpo.
- Ostružke, prah in umazanijo po potrebi odstranite s sesalnikom.
- Premične dele redno mažite.
- Na stikalih, klinastem jermenu, pogonskih ploščah in dviznih rokah svedra ne pustite nič maziva.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: Klinasti jermen, sveder, baterija

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

12. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C.

Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago.

Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

13. Odlaganje med odpadke in reciklaža

Napotki za embalažo



Embalažne materiale je mogoče reciklirati. Embalažo zavržite okoli prijazno.

Napotki glede zakona o električnih in elektronskih napravah



Stare električne in elektronske naprave ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Stare baterije in akumulatorje, ki niso fiksno vgrajeni v staro napravo, je treba pred oddajo na zbirno mesto odstraniti brez uničenja komponent! Navodila za njihovo odstranjevanje ureja zakon o baterijah.
- Lastnik oz. uporabnik električnih in elektronskih naprav je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda.
- Končni uporabnik nosi odgovornost za brisanje svojih osebnih podatkov na stari napravi, ki jo želi zavreči!
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da električnih in elektronskih naprav ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Električne in elektronske naprave lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:

- Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
- Prodajna mesta električnih naprav (stacionarna in spletna), če so trgovci zavezani k prevzemanju starih naprav ali to ponujajo brezplačno.
- Do tri stare električne naprave na vrsto naprave, z dolžino stranice največ 25 centimetrov, lahko brez predhodnega nakupa nove naprave od proizvajalca oddate pri njem ali na drugem pooblaščenem zbirnem mestu v vaši bližini.
- Ostale proizvajalčeve in trgovčeve dodatne pogoje za prevzem najdete pri posamezni servisni službi.
- Če proizvajalec dostavi novo električno napravo v zasebno gospodinjstvo, lahko končni uporabnik na zahtevo naroči brezplačen prevzem stare električne naprave. Povežite se s servisno službo proizvajalca.
- Te izjave veljajo le za naprave, ki so nameščene in prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2012/19/EU. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih električnih in elektronskih naprav med odpadke.

Napotki glede zakona o baterijah



Stare baterije in akumulatorji ne sodijo med gospodinjske, pač pa jih morate zavreči oz. oddati na zbirno mesto ločeno!

- Za varno odstranjevanje baterij ali akumulatorjev iz električne naprave in za informacije o njihovem tipu oz. kemičnem sistemu upoštevajte nadaljnje podatke v navodilih za uporabo oz. montažo.
- Lastnik oz. uporabnik baterij in akumulatorjev je zakonsko zavezan, da stare naprave po njihovi uporabi odda. Vračilo je omejeno na oddajo običajnih količin za gospodinjstvo.
- Stare baterije lahko vsebujejo škodljive snovi ali težke kovine, ki so lahko okolju in zdravju škodljive. Ponovna uporaba starih baterij in uporaba virov iz njih prispeva k ohranjanju teh dveh vrednot.
- Simbol prečrtanega smetnjaka pomeni, da baterij in akumulatorjev ne smete odlagati med gospodinjske odpadke.
- Če so pod simbolom smetnjaka še znaki Hg, Cd ali Pb, to pomeni naslednje:
 - Hg: Baterija vsebuje več kot 0,0005 % živega srebra
 - Cd: Baterija vsebuje več kot 0,002 % kadmija
 - Pb: Baterija vsebuje več kot 0,004 % svina

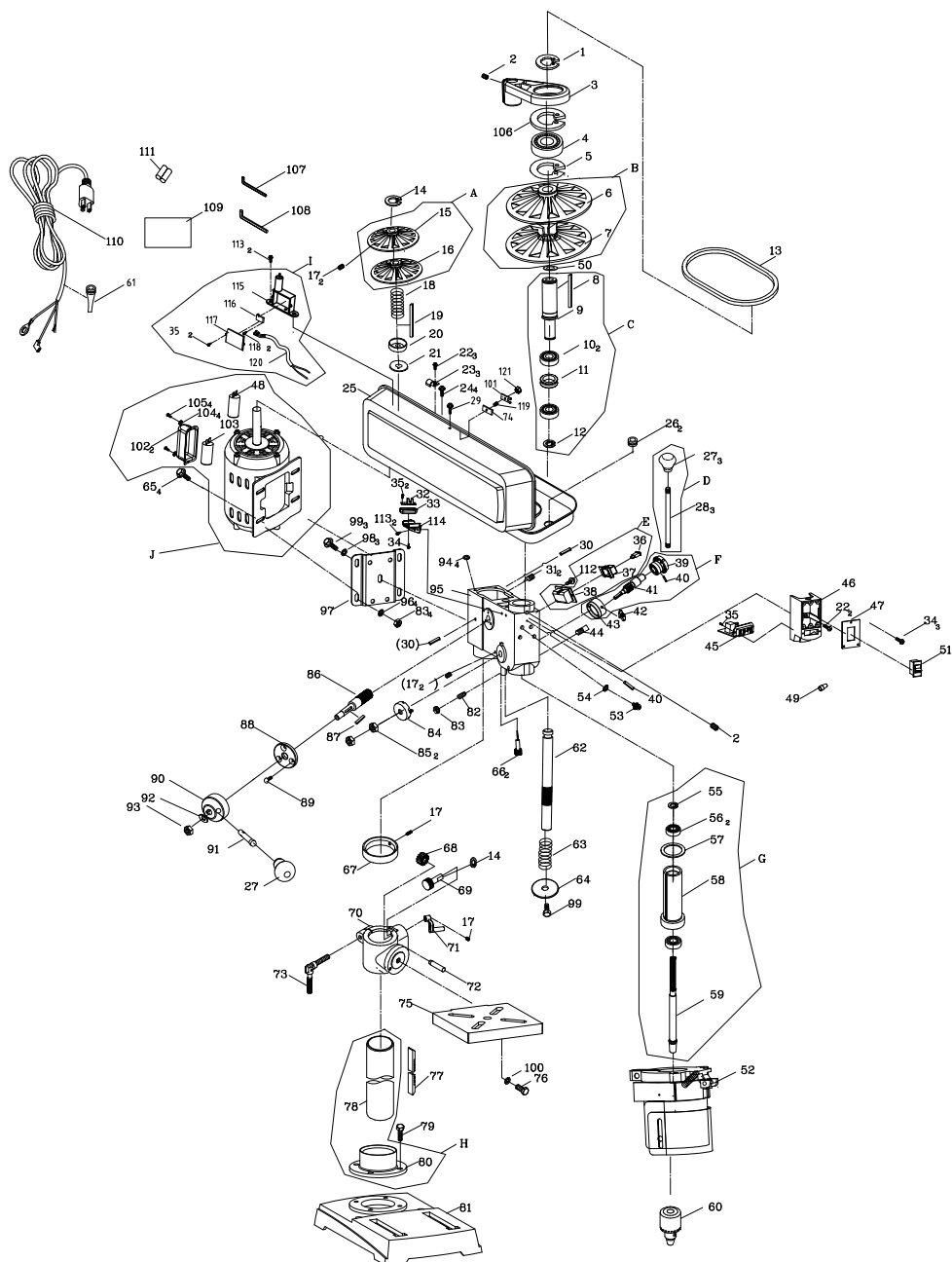
- Akumulatorje in baterije lahko brezplačno oddate na naslednjih mestih:
 - Javno-pravna mesta za odstranjevanje odpadkov oz. zbirna mesta (npr. komunalna podjetja)
 - Prodajna mesta baterij in akumulatorjev
 - Prevezemna mesta za vračilo skupnega sistema za vračila za stare baterije naprav
 - Prevezemna mesta proizvajalca (če ni član skupnega sistema za vračila)
- Te izjave veljajo le za akumulatorje in baterije, ki so prodane v državah Evropske unije in so predmet evropske direktive 2006/66/ES. V državah izven območja Evropske unije lahko veljajo drugačna določila za odstranjevanje starih akumulatorjev in baterij med odpadke.

14. Pomoč pri motnjah

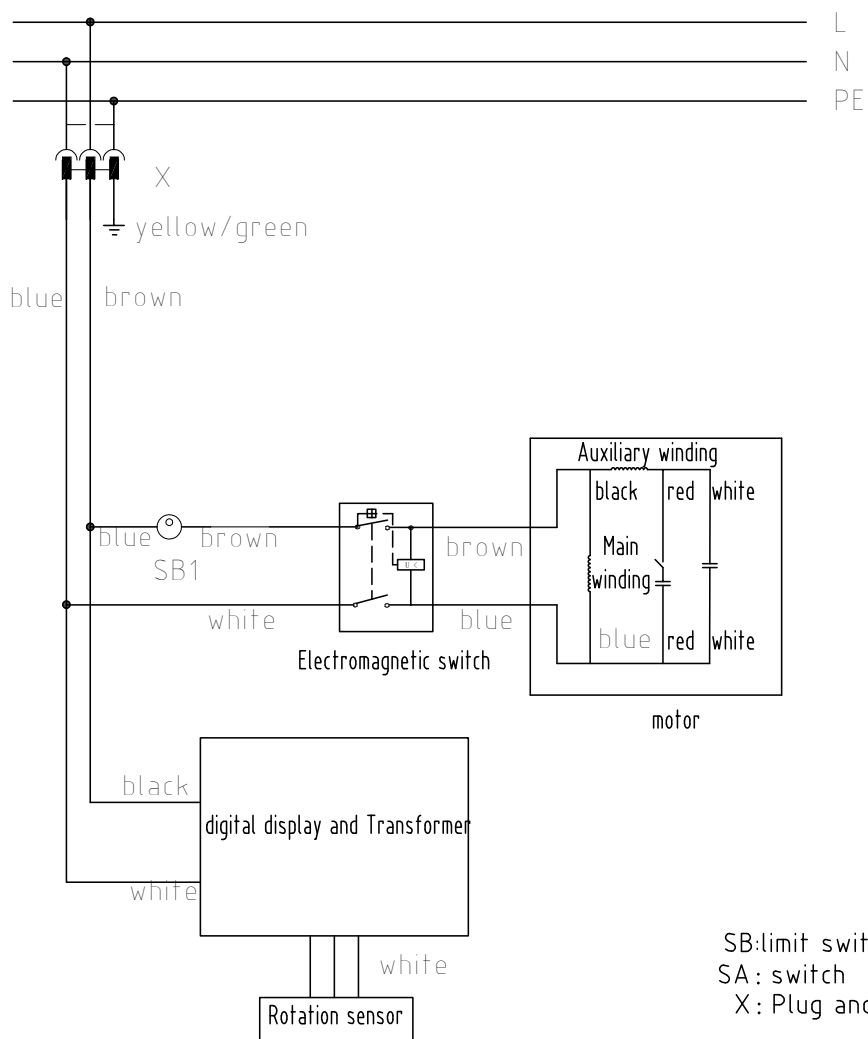
Opozorilo:

Pred iskanjem napak vedno izklopite stroj in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Napaka	Težava	Rešitev
Os se prehitro ali počasi premika v izhodni položaj	Napetost vzmeti je napačno nastavljena.	Za nastavljanje prednapenjanja glejte poglavje »Povratna vzmet vretena«.
Vpenjalna glava se navkljub večkratnemu zategovanju vedno zrahlja z vretena	Na vretenu ali notranji strani vpenjalne glave je umazanija, maščoba ali olje.	Z gospodinjskim čistilom očistite površino vretena in vpenjalne glave. Glejte tudi »Montaža vpenjalne glave«.
Med delovanjem se pojavlja močan hrup	Napačno nastavljena napetost klinastega jermena.	Znova nastavite napetost klinastega jermena. Glejte tudi »Izbira števila vrtljajev in napetosti klinastega jermena«.
	Vreteno je presuho.	Preverite vreteno. Glejte poglavje »Mazanje«.
	Jermenica vretena je zrahljana.	Preverite, ali so matice na jermenici ustrezno pritrjene in jih po potrebi zategnite.
	Jermenica motorja je zrahljana.	Zategnite nastavitveni vijak na motorju jermenice.
Ob izvleku svedra iz lesa se ta drobi	Pod obdelovancem ni primerne podlage.	Uporabite primerno podlago. Glejte tudi poglavje »Nastavljanje mize in obdelovanca«.
Obdelovanec se iztrga iz roke	Pod obdelovancem ni primerne podlage ali ni ustrezno pritrjena.	Podložite obdelovanec ali ga pritrdite
Sveder izžari	Napačna hitrost.	Spremenite hitrost. Glejte tudi »Izbira števila vrtljajev in napetosti klinastega jermena«.
	Iz izvrtine ni ostružkov.	Sveder redno izvlecite iz izvrtine, da spodbudite izhajanje ostružkov.
	Top sveder.	Nabrusite sveder.
	Premajhen pomik.	Povečajte pomik.
Sveder uhaja ali luknja ni okrogla	Trši deli lesa ali pa je različna dolžina oziroma kotnik svedra.	Nabrusite sveder.
	Sveder je skrivljen.	Zamenjajte sveder.
Sveder se zatakne v obdelovancu	Obdelovanec in sveder imata robove ali pa je pomik premočan.	Podprite obdelovanec ali ga pritrdite. Glejte tudi »Nameščanje obdelovanca«.
	Nezadostna napetost klinastega jermena	Nastavite napetost klinastega jermena. Glejte tudi »Izbira števila vrtljajev in napetosti klinastega jermena«.
Prekomerno tresenje svedra	Upognjen sveder.	Uporabite raven sveder.
	Prekomerna obraba ležaja vretena.	Zamenjajte ležaj vretena.
	Sveder ni vpet v sredini vpenjalne glave.	Preverite centriranje. Glejte tudi »Namestitev svedra«.
	Vpenjalna glava ni pravilno pritrjena.	Ustrezno pritrdite vpenjalno glavo. Glejte tudi »Montaža vpenjalne glave«



230V-240V/50HZ



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EC Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EC



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

SCHEPPACH

Art.-Bezeichnung:

Tischbohrmaschine

- DP19VARIO

Article name:

Bench drill

- DP19VARIO

Nom d'article:

Perceuse à colonne d'établi - DP19VARIO

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

5906820901

2014/29/EU	2004/22/EG	89/686/EWG_96/58/EG	2000/14/EG_2005/88/EG
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EWG	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB; guaranteed L_{WA} = xx dB P = xx KW; L/Q = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EG			2016/1628/EU Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

EN 62841-1:2015; EN 62841-3-13:2017; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015; EN IEC 61000-3-2:2019; EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, 30.05.2023

Signature / Andreas Recher / Head of Project Management

First CE: 2020

Subject to change without notice

Documents registrar: Ann-Katrin Bloching
Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.